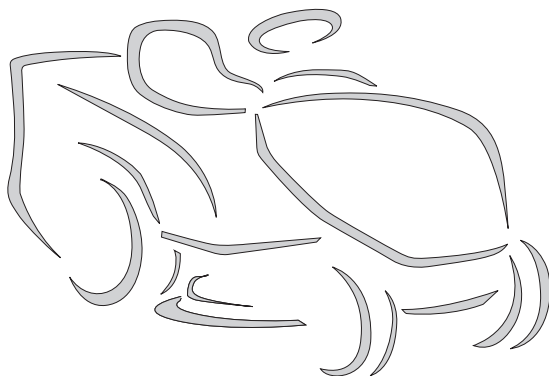


**MP 84 Series**  
**MP 98 Series**  
**SD 98 Series**  
**SD 108 Series**



**BS** Traktorska kosilica (traktorčič) - UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

**DA** Havetraktor - BRUGSANVISING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

**FI** Päältääjettava ruohonleikkuri - KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

**MK** Тревокосачка со седнат управувач - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

**NO** Sittegressklipper - INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

**PL** Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie  
 INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

**SR** Traktorska kosačica (traktorčič) - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

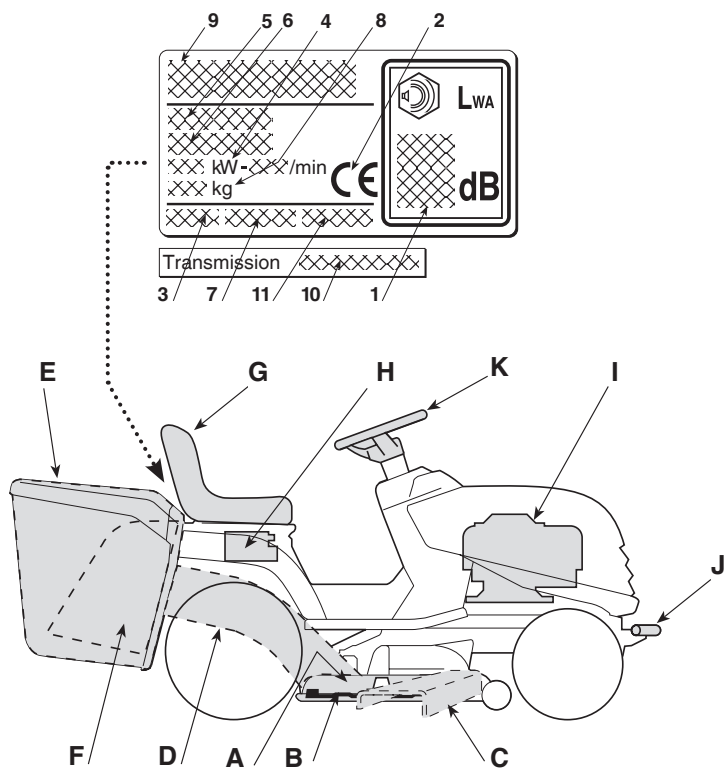
**SV** Åkgräsklippare och främre klippning - BRUKSANVISING

VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

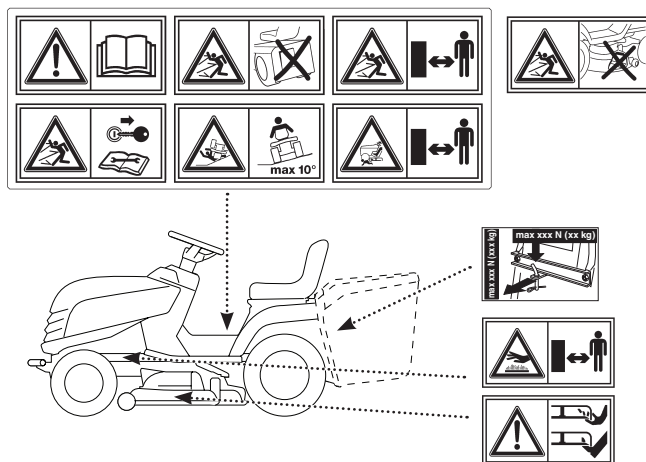


|                                                                        |           |
|------------------------------------------------------------------------|-----------|
| ITALIANO - Istruzioni Originali .....                                  | <b>IT</b> |
| БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация .....                           | <b>BG</b> |
| BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....                            | <b>BS</b> |
| ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....                     | <b>CS</b> |
| DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....             | <b>DA</b> |
| DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....              | <b>DE</b> |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών .....                      | <b>EL</b> |
| ENGLISH - Translation of the original instruction .....                | <b>EN</b> |
| ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....                         | <b>ES</b> |
| EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....                          | <b>ET</b> |
| SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....                           | <b>FI</b> |
| FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....                     | <b>FR</b> |
| HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....                            | <b>HR</b> |
| MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....                   | <b>HU</b> |
| LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....                    | <b>LT</b> |
| LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas .....             | <b>LV</b> |
| МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства .....                     | <b>MK</b> |
| NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing ..... | <b>NL</b> |
| NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....           | <b>NO</b> |
| POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....                      | <b>PL</b> |
| PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....                          | <b>PT</b> |
| ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....                      | <b>RO</b> |
| РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....                        | <b>RU</b> |
| SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....                 | <b>SK</b> |
| SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....                            | <b>SL</b> |
| SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....                             | <b>SR</b> |
| SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....              | <b>SV</b> |
| TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....                         | <b>TR</b> |

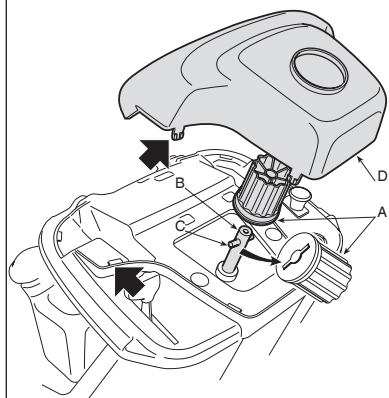
1



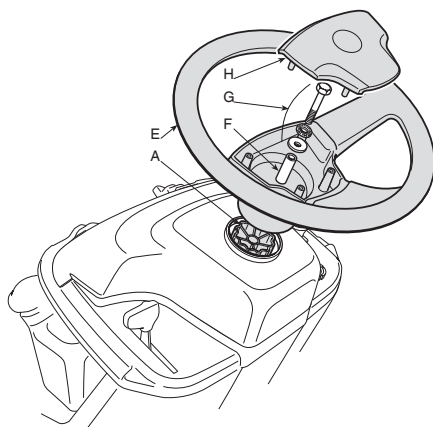
2



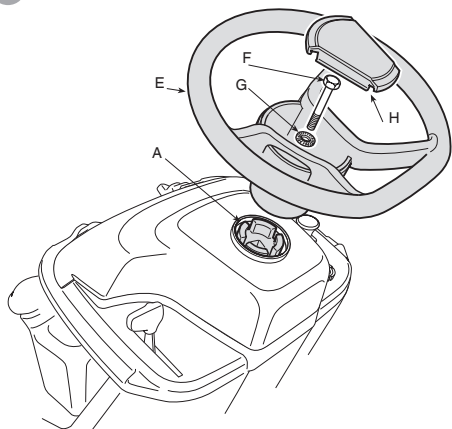
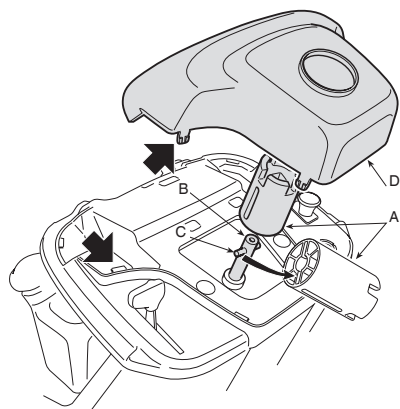
3



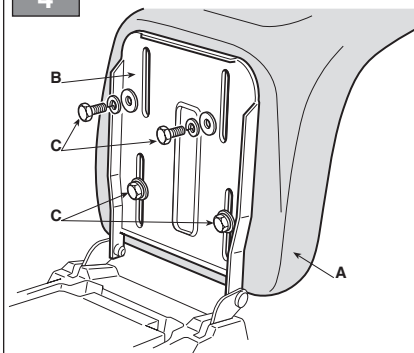
I



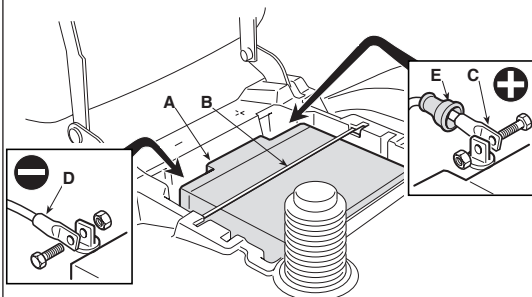
II

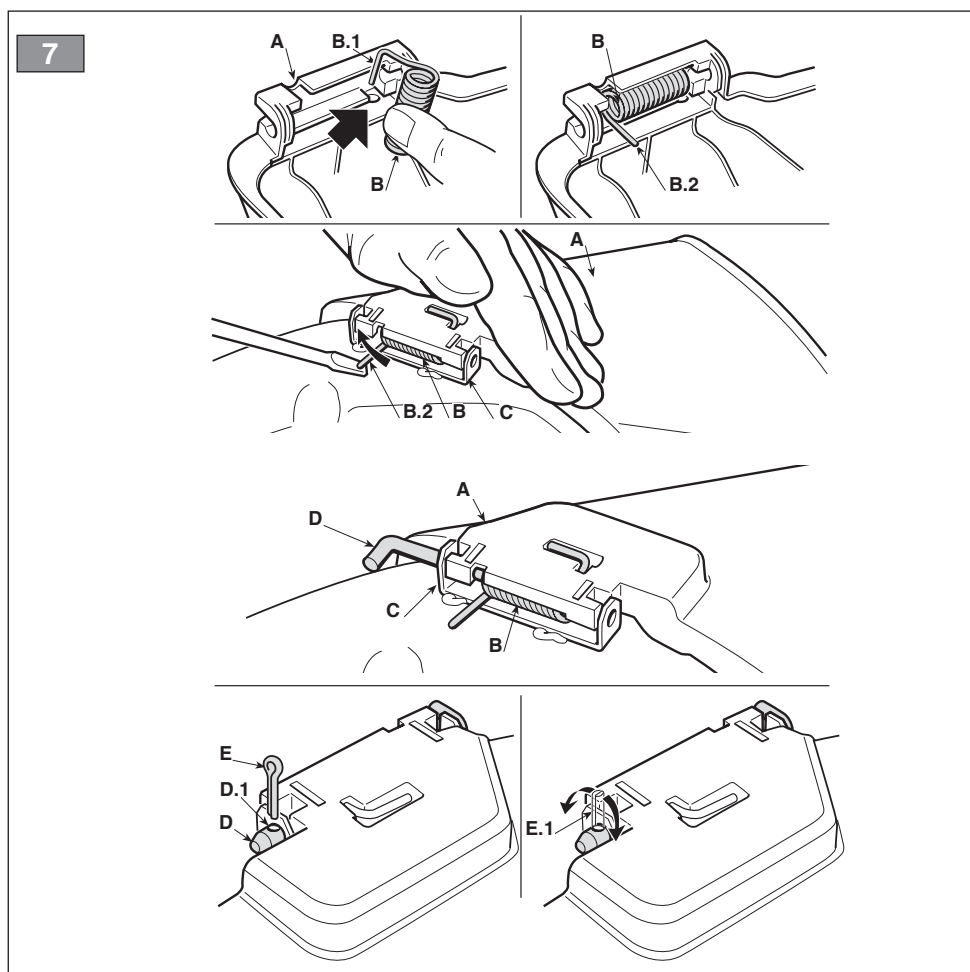
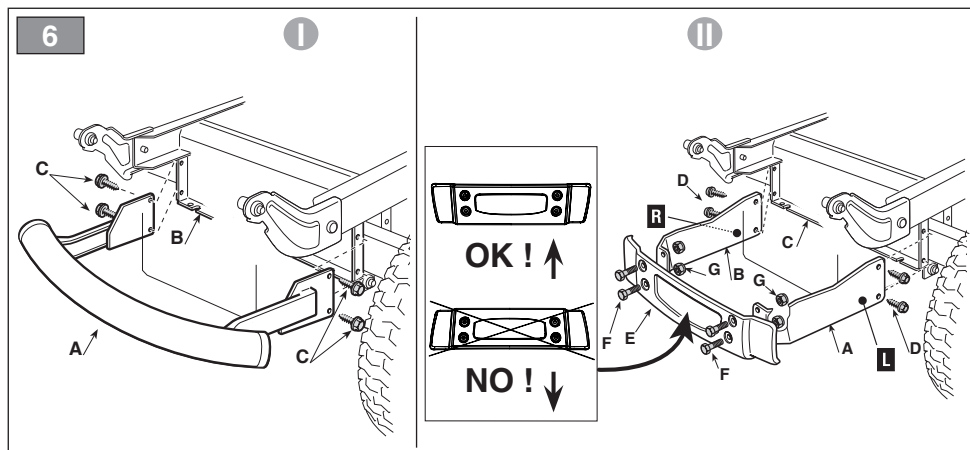


4

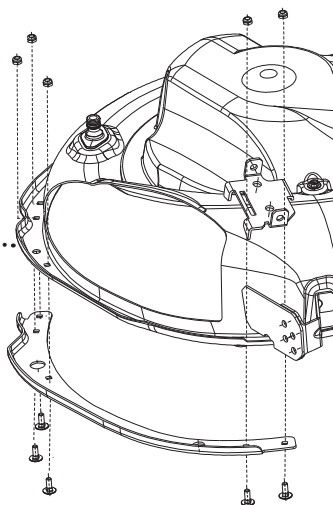
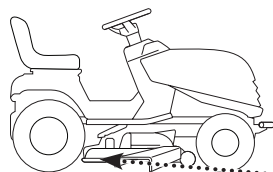


5

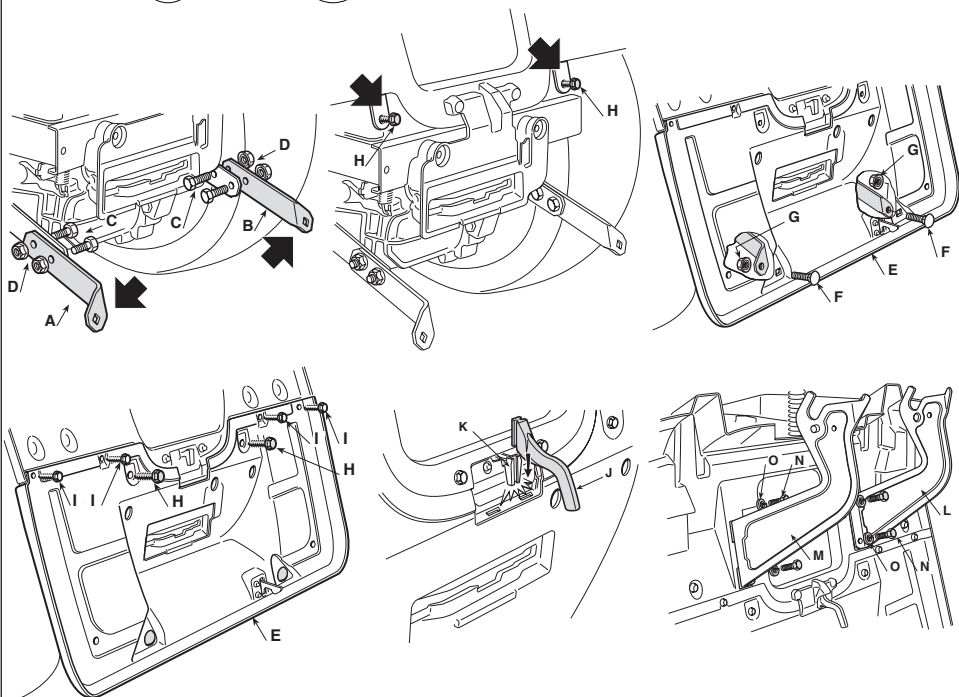
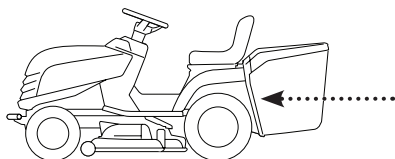




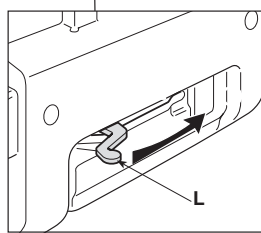
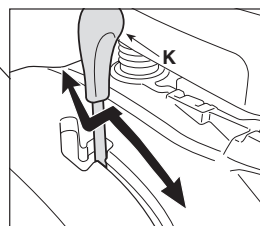
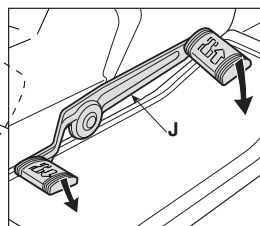
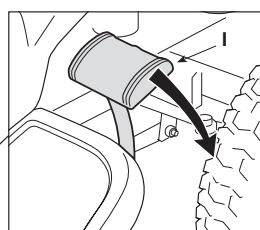
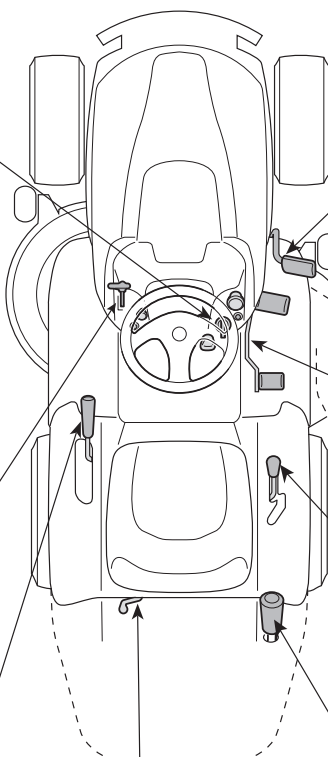
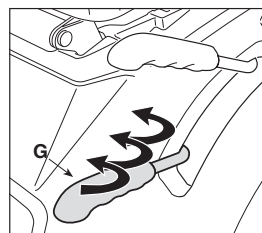
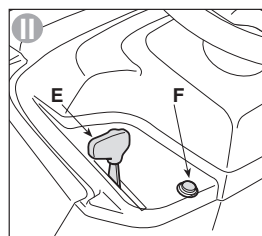
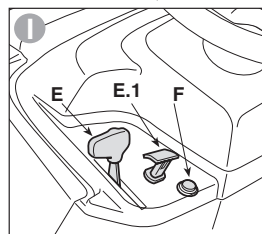
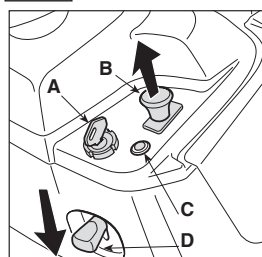
8



9



10



H

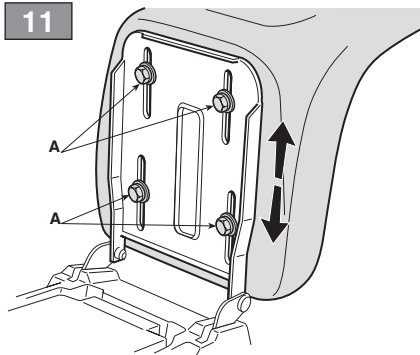
I

J

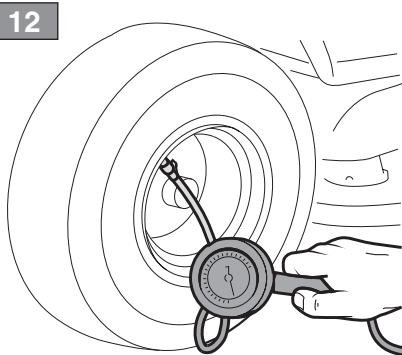
K

L

11

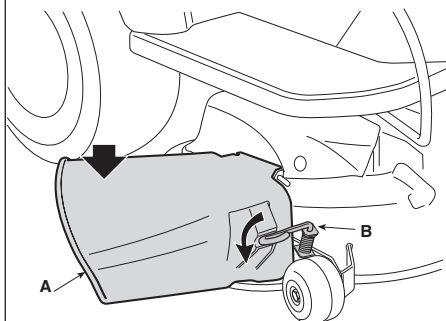


12

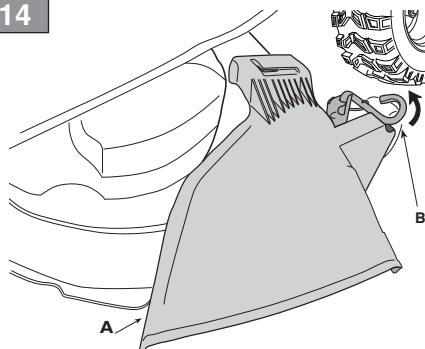




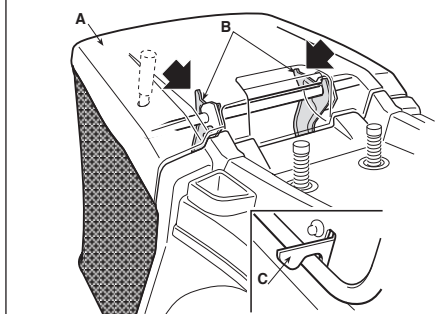
13



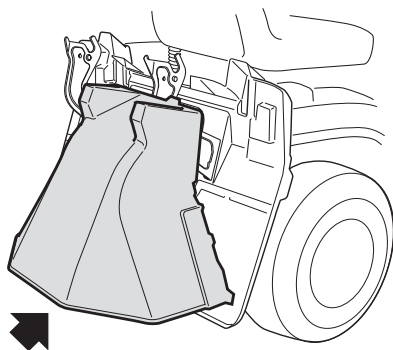
14



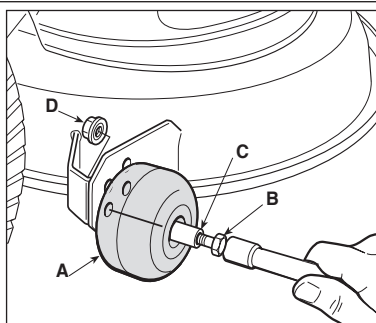
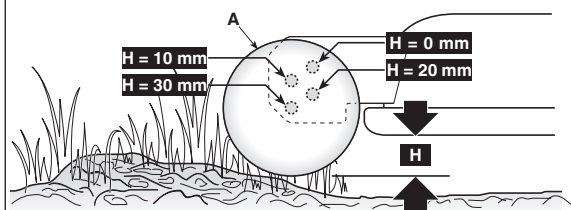
15



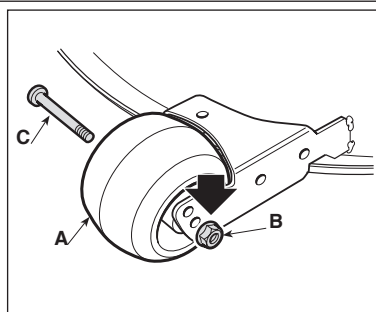
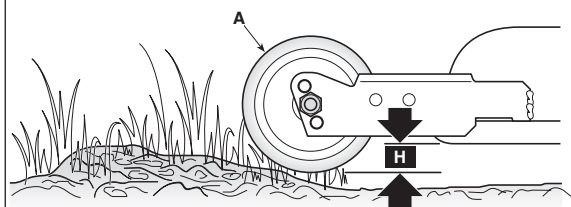
16



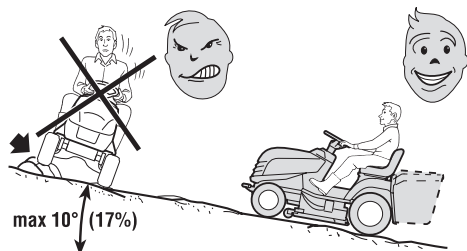
17



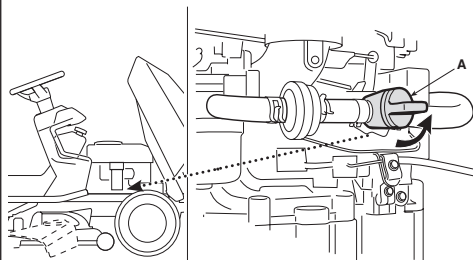
18



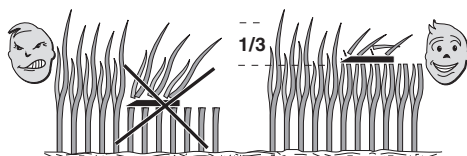
19



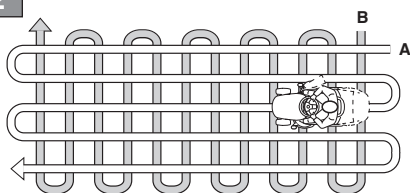
20



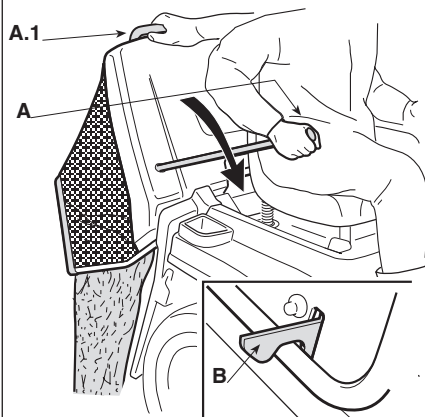
21



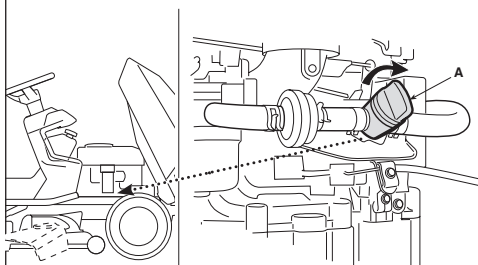
22



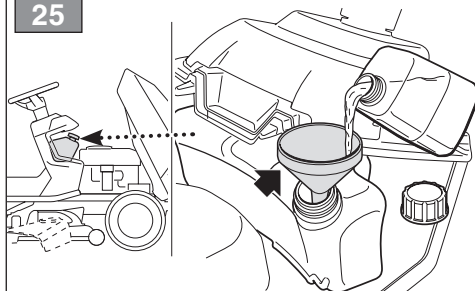
23



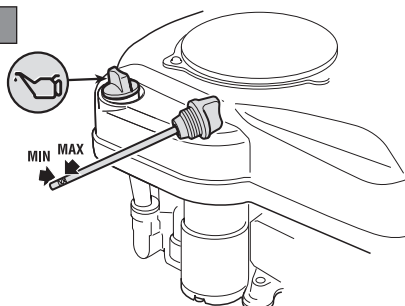
24



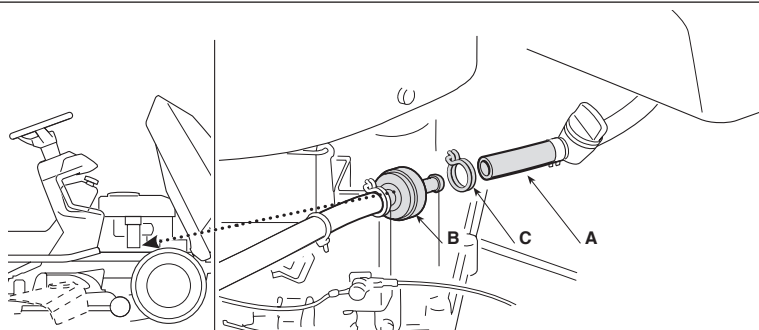
25



26

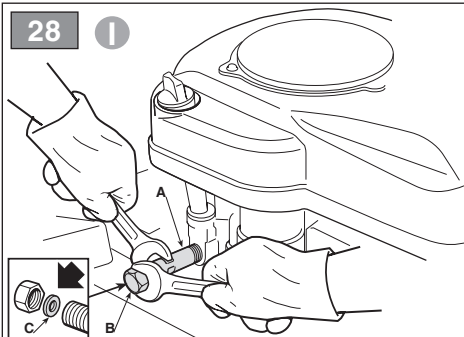


27

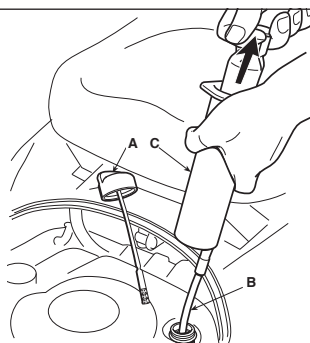


28

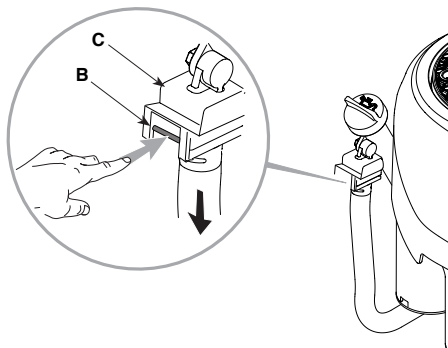
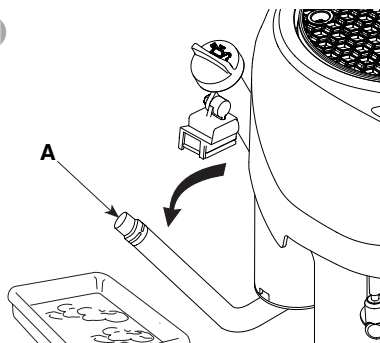
I



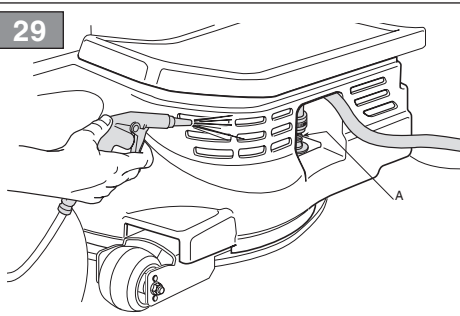
II



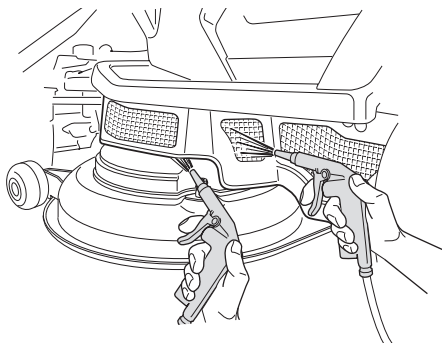
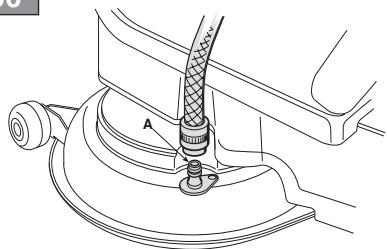
III



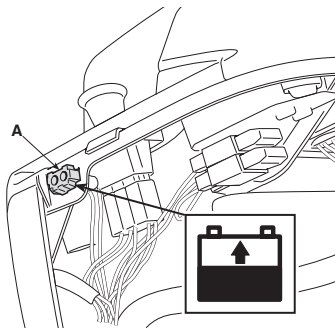
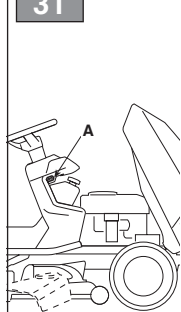
29



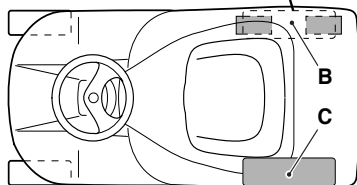
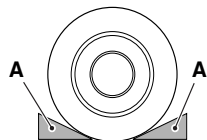
30



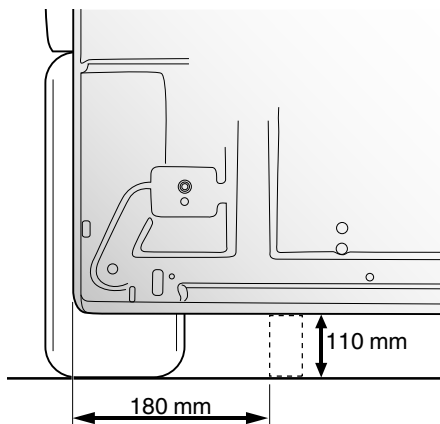
31



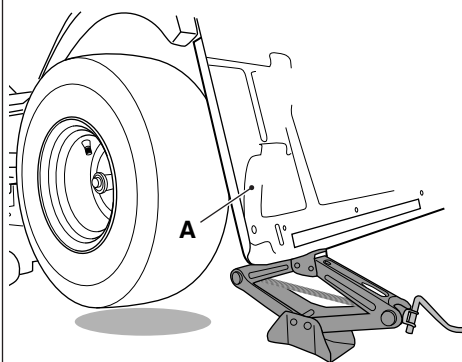
32



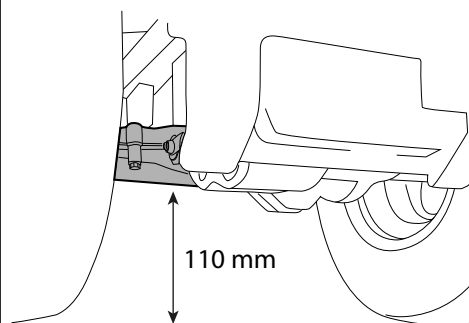
33



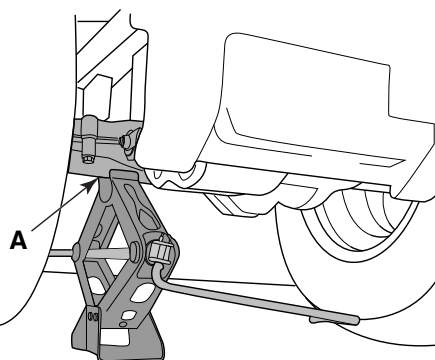
34



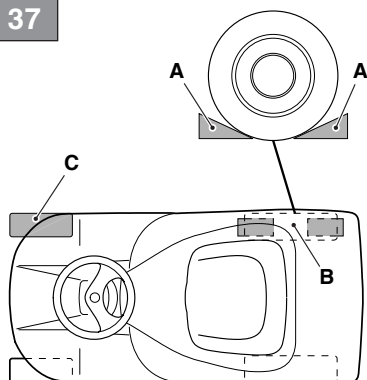
35



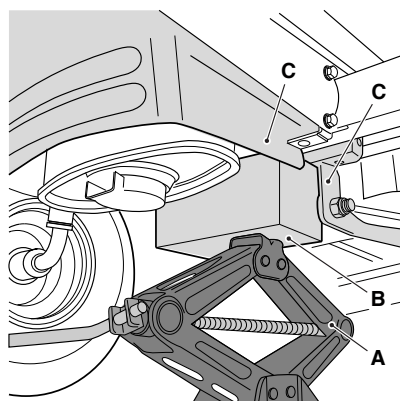
36



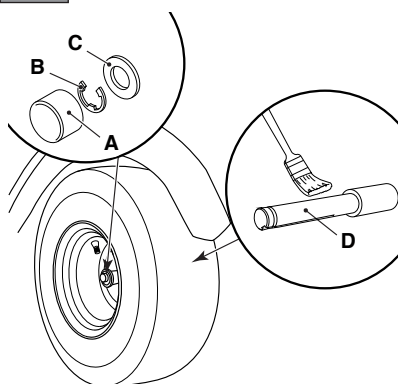
37



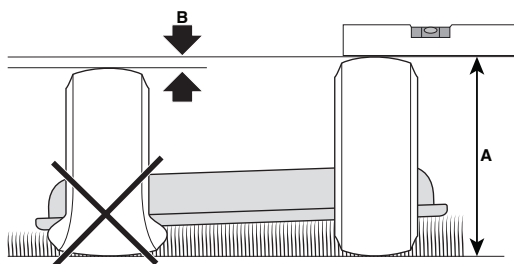
38



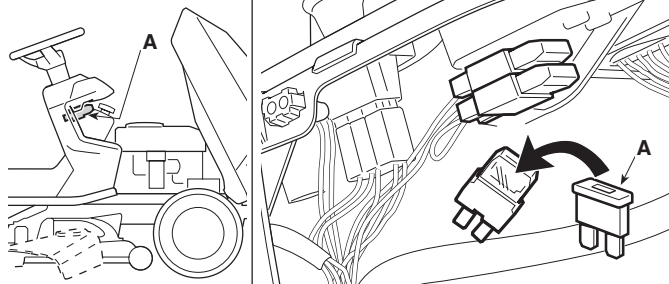
39



40

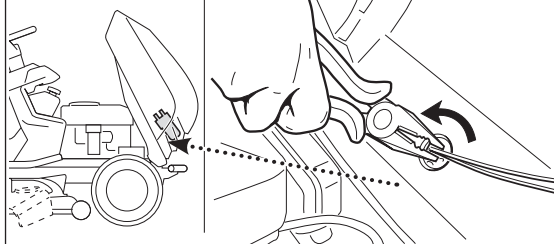


41

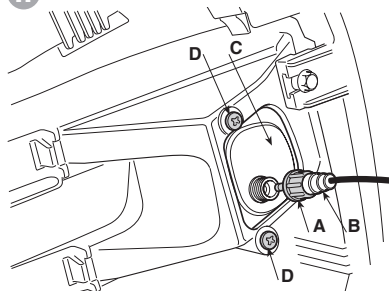


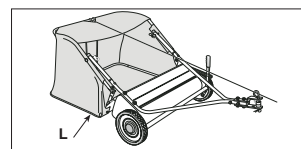
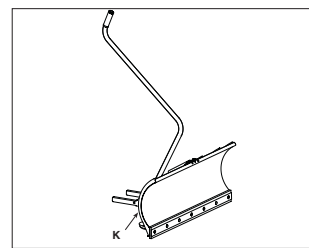
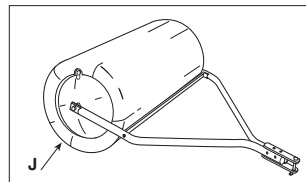
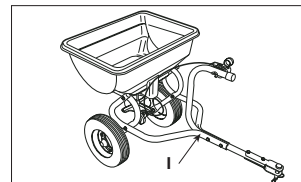
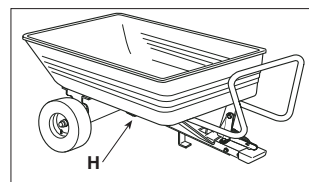
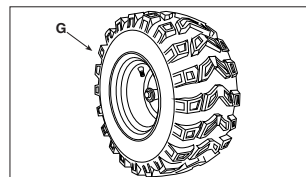
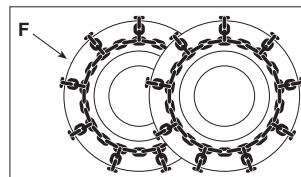
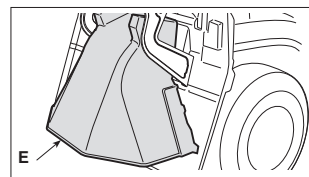
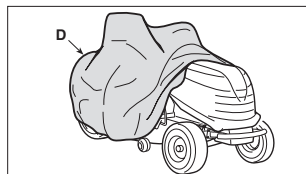
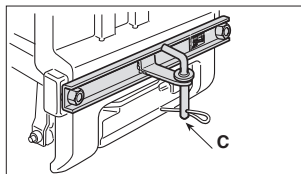
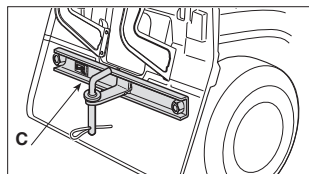
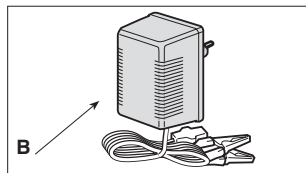
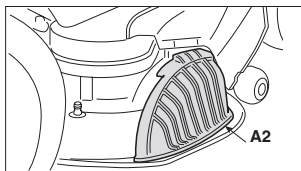
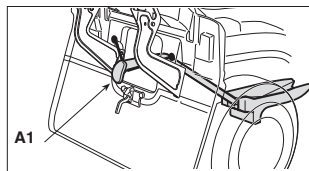
42

I



II





| [1]  | DATI TECNICI                                                                                        |                   | SD 98 Series                 | SD 108 Series                |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------------------------|------------------------------|
| [2]  | Potenza nominale *                                                                                  | kW                | 6,4 ÷ 11,5                   | 6,4 ÷ 11,5                   |
| [3]  | Giri al minuto *                                                                                    | min <sup>-1</sup> | 2800 ± 100                   | 2800 ± 100                   |
| [4]  | Impianto elettrico                                                                                  | V                 | 12                           | 12                           |
| [5]  | Pneumatici anteriori                                                                                |                   | 13 x 5,00-6<br>(15 x 5,00-6) | 13 x 5,00-6<br>(15 x 5,00-6) |
| [6]  | Pneumatici posteriori                                                                               |                   | 18 x 8,50-8                  | 18 x 8,50-8                  |
| [7]  | Pressione gonfiaggio anteriore 13 x 5,00-6<br>15 x 5,00-6                                           | bar               | 1,5                          | 1,5                          |
|      |                                                                                                     | bar               | 1,0                          | 1,0                          |
| [8]  | Pressione gonfiaggio posteriore                                                                     | bar               | 1,2                          | 1,2                          |
| [9]  | Massa *                                                                                             | kg                | 160 ÷ 171                    | 160 ÷ 171                    |
| [10] | Raggio minimo di erba non tagliata                                                                  | cm                | 70                           | 65                           |
| [11] | Altezza di taglio                                                                                   | cm                | 3 ÷ 8,5                      | 3 ÷ 8,5                      |
| [12] | Larghezza di taglio                                                                                 | cm                | 98                           | 107                          |
| [13] | <i>Trasmissione meccanica</i><br>Velocità di avanzamento (indicativa)<br>a 3000 min <sup>-1</sup>   | km/h              | 2,2 ÷ 9,7                    | 2,2 ÷ 9,7                    |
| [14] | <i>Trasmissione idrostatica</i><br>Velocità di avanzamento (indicativa)<br>a 3000 min <sup>-1</sup> | km/h              | 0 ÷ 8,8                      | 0 ÷ 8,8                      |
| [15] | Limite di velocità con catene da neve<br>(se accessorio previsto)                                   | km/h              | 9,7                          | 9,7                          |
| [16] | Dimensioni                                                                                          |                   |                              |                              |
| [17] | Lunghezza                                                                                           | mm                | 1647                         | 1647 ÷ 1697                  |
| [18] | Lunghezza con sacco<br>(Lunghezza senza sacco)                                                      | mm                | -                            | -                            |
|      |                                                                                                     | mm                | -                            | -                            |
| [19] | Larghezza                                                                                           | mm                | -                            | -                            |
| [20] | Larghezza con deflettore di scarico laterale<br>(Larghezza senza deflettore di scarico laterale)    |                   | 1198<br>(1051)               | 1312<br>(1101)               |
| [21] | Altezza                                                                                             | mm                | 1068                         | 1068                         |
| [22] | Codice dispositivo di taglio                                                                        |                   | 82004346/0                   | 82004357/0                   |
| [23] | Capacità del serbatoio carburante                                                                   | l                 | 6,5                          | 6,5                          |
| [24] | Limite di carico per dispositivo di traino<br>(Forza verticale massima)                             | N (kg)            | 245<br>(25)                  | 245<br>(25)                  |
| [25] | Limite di carico per dispositivo di traino<br>(Peso massimo rimorchiabile)                          | N (kg)            | 980<br>(100)                 | 980<br>(100)                 |
| [26] | Inclinazione massima consentita                                                                     |                   | 10° (17%)                    | 10° (17%)                    |
| [27] | Livello di pressione acustica                                                                       | dB(A)             | 86                           | 87                           |
| [28] | Incertezza di misura                                                                                | dB(A)             | 0,8                          | 2,5                          |
| [29] | Livello di potenza acustica misurato                                                                | dB(A)             | 99                           | 99                           |
| [28] | Incertezza di misura                                                                                | dB(A)             | 0,8                          | 0,43                         |
| [30] | Livello di potenza acustica garantito                                                               | dB(A)             | 100                          | 100                          |
| [31] | Livello di vibrazioni al posto di guida                                                             | m/s <sup>2</sup>  | 0,94                         | 1,2                          |
| [28] | Incertezza di misura                                                                                | m/s <sup>2</sup>  | 1,39                         | 0,52                         |
| [32] | Livello di vibrazioni al volante                                                                    | m/s <sup>2</sup>  | 3,33                         | 3                            |
| [28] | Incertezza di misura                                                                                | m/s <sup>2</sup>  | 2,72                         | 2                            |

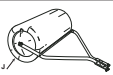
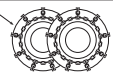
\* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.



| [1]  | DATI TECNICI                                                                                     |                   | MP 84 Series                 | MP 98 Series                 |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------------------------|------------------------------|
| [2]  | Potenza nominale *                                                                               | kW                | 5,56 ÷ 9,7                   | 6,3 ÷ 11,45                  |
| [3]  | Giri al minuto *                                                                                 | min <sup>-1</sup> | 2300/2400 ± 100              | 2600 ± 100                   |
| [4]  | Impianto elettrico                                                                               | V                 | 12                           | 12                           |
| [5]  | Pneumatici anteriori                                                                             |                   | 13 x 5,00-6<br>(15 x 5,00-6) | 13 x 5,00-6<br>(15 x 5,00-6) |
| [6]  | Pneumatici posteriori                                                                            |                   | 18 x 8,50-8<br>(18 x 6,50-8) | 18 x 8,50-8<br>(18 x 6,50-8) |
| [7]  | Pressione gonfiaggio anteriore 13 x 5,00-6<br>15 x 5,00-6                                        | bar               | 1,5                          | 1,5                          |
|      |                                                                                                  | bar               | 1,0                          | 1,0                          |
| [8]  | Pressione gonfiaggio posteriore                                                                  | bar               | 1,2                          | 1,2                          |
| [9]  | Massa *                                                                                          | kg                | 180 ÷ 187                    | 185 ÷ 200                    |
| [10] | Raggio minimo di erba non tagliata                                                               | cm                | 80                           | 70                           |
| [11] | Altezza di taglio                                                                                | cm                | 3 ÷ 8,5                      | 3 ÷ 8,5                      |
| [12] | Larghezza di taglio                                                                              | cm                | 83                           | 97                           |
| [13] | Trasmissione meccanica<br>Velocità di avanzamento (indicativa)<br>a 3000 min <sup>-1</sup>       | km/h              | 2,2 ÷ 9,7                    | 2,2 ÷ 9,7                    |
|      |                                                                                                  |                   |                              |                              |
| [14] | Trasmissione idrostatica<br>Velocità di avanzamento (indicativa)<br>a 3000 min <sup>-1</sup>     | km/h              | 0 ÷ 8,8                      | 0 ÷ 8,8                      |
|      |                                                                                                  |                   |                              |                              |
| [15] | Limite di velocità con catene da neve<br>(se accessorio previsto)                                | km/h              | 9,7                          | 9,7                          |
| [16] | Dimensioni                                                                                       |                   |                              |                              |
| [17] | Lunghezza                                                                                        | mm                | -                            | -                            |
| [18] | Lunghezza con sacco<br>(Lunghezza senza sacco)                                                   | mm                | 2217 ÷ 2340<br>(1814)        | 2340<br>(1814)               |
|      |                                                                                                  |                   |                              |                              |
| [19] | Larghezza                                                                                        | mm                | 902                          | 1020                         |
| [20] | Larghezza con deflettore di scarico laterale<br>(Larghezza senza deflettore di scarico laterale) |                   | -                            | -                            |
|      |                                                                                                  |                   |                              |                              |
| [21] | Altezza                                                                                          | mm                | 1098                         | 1098                         |
| [22] | Codice dispositivo di taglio                                                                     |                   | 82004358/0 - 82004359/0      | 82004362/0 - 82004363/0      |
|      |                                                                                                  |                   | 82004360/0 - 82004361/0      | 82004346/0 - 82004364/0      |
| [23] | Capacità del serbatoio carburante                                                                | l                 | 6,5                          | 6,5                          |
| [24] | Limite di carico per dispositivo di traino<br>(Forza verticale massima)                          | N (kg)            | 245                          | 245                          |
|      |                                                                                                  |                   | (25)                         | (25)                         |
| [25] | Limite di carico per dispositivo di traino<br>(Peso massimo rimorchiabile)                       | N (kg)            | 980                          | 980                          |
|      |                                                                                                  |                   | (100)                        | (100)                        |
| [26] | Inclinazione massima consentita                                                                  |                   | 10° (17%)                    | 10° (17%)                    |
| [27] | Livello di pressione acustica                                                                    | dB(A)             | 86                           | 86                           |
| [28] | Incertezza di misura                                                                             | dB(A)             | 1,1                          | 2,5                          |
| [29] | Livello di potenza acustica misurato                                                             | dB(A)             | 100                          | 100                          |
| [28] | Incertezza di misura                                                                             | dB(A)             | 0,63                         | 0,65                         |
| [30] | Livello di potenza acustica garantito                                                            | dB(A)             | 100                          | 100                          |
| [31] | Livello di vibrazioni al posto di guida                                                          | m/s <sup>2</sup>  | 1,06                         | 0,7                          |
|      |                                                                                                  | m/s <sup>2</sup>  | 0,99                         | 0,25                         |
| [28] | Livello di vibrazioni al volante                                                                 | m/s <sup>2</sup>  | 6,37                         | 8,2                          |
|      |                                                                                                  | m/s <sup>2</sup>  | 2,19                         | 1,53                         |

\* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

| [42]               | ACCESSORI A RICHIESTA                                                    |                     |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| [42.A1]<br>[42.A2] | Kit "mulching"                                                           | ✓                   |
| [42.B]             | Carica batteria di mantenimento                                          | ✓                   |
| [42.C]             | Kit traino                                                               | ✓                   |
| [42.D]             | Telo di copertura                                                        | ✓                   |
| [42.E]             | Kit di protezione scarico posteriore <i>(solo per modelli MP series)</i> | ✓                   |
| [42.F]             | Catene da neve (18")                                                     | ✓                   |
| [42.G]             | Ruote da fango/neve (18")                                                | ✓                   |
| [42.H]             | Rimorchio                                                                | 45-03453-997        |
| [42.I]             | Spargitore                                                               | 45-03153-997        |
| [42.J]             | Rullo per erba                                                           | 45-0267<br>45-02681 |
| [42.K]             | Spalaneve a lama                                                         | ST-1402             |
| [42.L]             | Raccoglitore foglie ed erba 38" <i>(solo per modelli SD series)</i>      | 45-03313-997        |
| [42.L]             | Raccoglitore foglie ed erba 42" <i>(solo per modelli SD series)</i>      | 45-02616-997        |

| [33] TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DEGLI ACCESSORI |                                                                                               |                                                                                             |                                                                                             |                                                                                             |                                                                                             |                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| [33.B] ACCESSORI FRONTALI                                 | [33.A] ACCESSORI POSTERIORI                                                                   |                                                                                             |                                                                                             |                                                                                             |                                                                                             |                                                                                              |
|                                                           | <br>[42.H]   | <br>[42.I] | <br>[42.J] | <br>[42.L] | <br>[42.F] | <br>[42.G] |
|                                                           | <br>[42.F]   | ✓                                                                                           | ✓                                                                                           | -                                                                                           | -                                                                                           | -                                                                                            |
|                                                           | <br>[42.G]   | ✓                                                                                           | ✓                                                                                           | -                                                                                           | -                                                                                           | -                                                                                            |
|                                                           | <br>[42.K] | -                                                                                           | ✓                                                                                           | -                                                                                           | -                                                                                           | ✓                                                                                            |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</b></p> <p>[2] Номинална мощност *</p> <p>[3] Обороти в минута (*)</p> <p>[4] Електрическа система</p> <p>[5] Предни гуми</p> <p>[6] Задни гуми</p> <p>[7] Налягане предно напompване</p> <p>[8] Налягане задно напompване</p> <p>[9] Маса (*)</p> <p>[10] Минимален радиус на неподрязана трева</p> <p>[11] Височина на косене</p> <p>[12] Ширина на косене</p> <p>[13] Механична трансмисия - Скорост на напредване (индикативна) - 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Хидростатична трансмисия - Скорост на напредване (индикативна) - 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Граница на скоростта с верига за сняг (ако тази принадлежност е предвидена)</p> <p>[16] Размери</p> <p>[17] Дължина</p> <p>[18] Дължина с торбата за събиране на трева (дължина без торбата за събиране на трева)</p> <p>[19] Ширина</p> <p>[20] Ширина с дефлектор на страничното разтоварване (Ширина без дефлектор на страничното разтоварване)</p> <p>[21] Височина</p> <p>[22] Код на инструмента за рязане</p> <p>[23] Вместимост на резервоара за гориво</p> <p>[24] Ограничение на товара за телешото устройство (максимална вертикална сила)</p> <p>[25] Ограничение на товара за телешото устройство (максимално тегло за теглене)</p> <p>[26] Максимално допустим наклон</p> <p>[27] Ниво на звуково налягане</p> <p>[28] Несигурност на измерване</p> <p>[29] Измерено ниво на акустична мощност</p> <p>[30] Гарантирано ниво на акустична мощност</p> <p>[31] Ниво на вибрации в мястото за управление</p> <p>[32] Ниво на вибрации на волана</p> <p>[33] Таблица за правилното комбинирание на принадлежностите</p> <p>[33.A] задни принадлежности</p> <p>[33.B] челни принадлежности</p> <p>[42] принадлежности по поръчка</p> <p>[42.A1, 42.A2] Набор за "mulching"</p> <p>[42.B] Зарядно устройство за поддържане</p> <p>[42.C] Набор за теглене</p> <p>[42.D] Покривен брезент</p> <p>[42.E] Набор защита на задно разтоварване (само за модели от серията MP)</p> <p>[42.F] Вериги за сняг (18")</p> <p>[42.G] Колела за кал / сняг (18")</p> <p>[42.H] Ремарке</p> <p>[42.I] Приспособление за разсейване на пясък или чакъл</p> <p>[42.J] Ролка за трева</p> <p>[42.K] Снегорин с острие</p> <p>[42.L] Събирач на листа и трева (само за модели от серията SD)</p> <p>* За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината</p> | <p><b>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nazivna snaga (*)</p> <p>[3] Obrtaji u minuti (*)</p> <p>[4] Električna instalacija</p> <p>[5] Prednje gume</p> <p>[6] Zadnje gume</p> <p>[7] Pritisak vazduha u prednjim gumama</p> <p>[8] Pritisak vazduha u zadnjim gumama</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Minimalan radius nepokošene trave</p> <p>[11] Visina košenja</p> <p>[12] Širina košenja</p> <p>[13] Mehanički prijenos Brzina kretanja (orijentaciono) na 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Hidrostatički prijenos Brzina kretanja (orijentaciono) na 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako su oni predviđena dodatna oprema)</p> <p>[16] Dimenzije</p> <p>[17] Dužina</p> <p>[18] Dužina s vrećom (dužina bez vreće)</p> <p>[19] Širina</p> <p>[20] Širina s usmjerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez usmjerivača bočnog izbacivanja)</p> <p>[21] Visina</p> <p>[22] Šifra reze glave</p> <p>[23] Kapacitet spremnika goriva</p> <p>[24] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna vertikalna sila)</p> <p>[25] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna težina koja se smije vući)</p> <p>[26] Maksimalni dozvoljen nagib</p> <p>[27] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[28] Mjerna nesigurnost</p> <p>[29] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[30] Garantirana razina zvučne snage</p> <p>[31] Razina vibracija na mjestu vozača</p> <p>[32] Razina vibracija na volanu</p> <p>[33] Tablica za pravilno kombinovanje dodatne opreme</p> <p>[33.A] Zadnja dodatna oprema</p> <p>[33.B] Prednja dodatna oprema</p> <p>[42] Dodatna oprema na zahtjev</p> <p>[42.A1, 42.A2] Komplet za malčiranje</p> <p>[42.B] Punjač akumulatora za održavanje</p> <p>[42.C] Komplet za vuču</p> <p>[42.D] Pokrovna cerada</p> <p>[42.E] Komplet štitnika za izbacivanje odotraga (samo za seriju modela MP)</p> <p>[42.F] Lanci za snijeg (18")</p> <p>[42.G] Točkovi za blato / snijeg (18")</p> <p>[42.H] Prikolica</p> <p>[42.I] Rasipač</p> <p>[42.J] Valjak za travu</p> <p>[42.K] Plug za snijeg s nožem</p> <p>[42.L] Skupljač lišća i trave (samo za seriju modela SD)</p> <p>* Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine</p> | <p><b>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</b></p> <p>[2] Jmenovitý výkon (*)</p> <p>[3] Otáčky za minutu (*)</p> <p>[4] Elektroinstalace</p> <p>[5] Přední pneumatiky</p> <p>[6] Zadní pneumatiky</p> <p>[7] Tlak huštění předních pneumatik</p> <p>[8] Tlak huštění zadních pneumatik</p> <p>[9] Hmotnost (*)</p> <p>[10] Minimální poloměr neposečené trávy</p> <p>[11] Výška sekání</p> <p>[12] Šířka sekání</p> <p>[13] Mechanická převodovka Rychlost jezdzu (přibližná) při 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Hydrostatická převodovka Rychlost jezdzu (přibližná) při 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Mezní rychlost se sněhovými řetězy (pokud se jedná o určené příslušenství)</p> <p>[16] Rozměry</p> <p>[17] Délka</p> <p>[18] Délka s košem (Délka bez koše)</p> <p>[19] Šířka</p> <p>[20] Šířka vychylovače bočního výhozu (Šířka bez vychylovače bočního výhozu)</p> <p>[21] Výška</p> <p>[22] Kód sekacího zařízení</p> <p>[23] Kapacita palivové nádržky</p> <p>[24] Mezní zatížení tažného zařízení (max. svislá síla)</p> <p>[25] Mezní zatížení tažného zařízení (max. tažená hmotnost)</p> <p>[26] Maximální povolené naklonění</p> <p>[27] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[28] Nepřesnost měření</p> <p>[29] Úroveň naměřeného akustického výkonu</p> <p>[30] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[31] Úroveň vibrací na místě řidiče</p> <p>[32] Úroveň vibrací na volantu</p> <p>[33] Tabulka pro správnou kombinaci příslušenství</p> <p>[33.A] Zadní příslušenství</p> <p>[33.B] Přední příslušenství</p> <p>[42] Příslušenství na požádání</p> <p>[42.A1, 42.A2] Sada pro mulčování</p> <p>[42.B] Udržovací nabíječka akumulátoru</p> <p>[42.C] Sada tažného zařízení</p> <p>[42.D] Krycí plachta</p> <p>[42.E] Sada ochranného krytu zadního výhozu (jen pro modely řady MP)</p> <p>[42.F] Sněhové řetězy (18")</p> <p>[42.G] Kola do bláta / sněhu (18")</p> <p>[42.H] Přívěs</p> <p>[42.I] Posypávač</p> <p>[42.J] Válec pro válcování trávy</p> <p>[42.K] Sněhová radlice</p> <p>[42.L] Sběrač listů a trávy (jen pro modely řady SD)</p> <p>* Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedených na identifikačním štítku stroje.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>[1] DA - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Nominel effekt (*)</p> <p>[3] Omdrejninger pr. minut (*)</p> <p>[4] Elektrisk anlæg</p> <p>[5] Forhjulsdæk</p> <p>[6] Baghulsdæk</p> <p>[7] Pumpetryk for fordæk</p> <p>[8] Pumpetryk for bagdæk</p> <p>[9] Vægt (*)</p> <p>[10] Minimumsradius af ikke klippet græs</p> <p>[11] Klippehøjde</p> <p>[12] Klippebredde</p> <p>[13] Mekanisk transmission</p> <p>Fremdriftshastighed (vejledende) ved 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Hydrostatisk transmission</p> <p>Fremdriftshastighed (vejledende) ved 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Hastighedsgrænse med snekæder (hvis disse er monteret)</p> <p>[16] Mål</p> <p>[17] Længde</p> <p>[18] Længde med opsamlingspose (længde uden pose)</p> <p>[19] Bredde</p> <p>[20] Bredde med sideudkast skærm (Hvis monteret)</p> <p>[21] Højde</p> <p>[22] Skæreanordningens varenr.</p> <p>[23] Brændstofstankens kapacitet</p> <p>[24] Belastningsgrænse for trækanordning (maksimal, vertikal effekt)</p> <p>[25] Belastningsgrænse for trækanordning (maksimal anhängervægt)</p> <p>[26] Maksimal tilladt hældning</p> <p>[27] Lydtryksniveau</p> <p>[28] Måleusikkerhed</p> <p>[29] Målt lydeffektniveau</p> <p>[30] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[31] Vibrationsniveau på førersædet</p> <p>[32] Vibrationsniveau ved rattet</p> <p>[33] Tabel over udstyrets korrekte kombination</p> <p>[33.A] Bagmonteret tilbehør</p> <p>[33.B] Formonteret tilbehør</p> <p>[42] Ekstraudstyr</p> <p>[42.A1, 42.A2] Sæt til "Multiclip"</p> <p>[42.B] Udligningsbatterilader</p> <p>[42.C] Sæt til bugsering</p> <p>[42.D] Presenning</p> <p>[42.E] Sæt til beskyttelse på bagudkast (bare for MP serie modeller)</p> <p>[42.F] Snekæder (18")</p> <p>[42.G] Mudder- og snehjul (18")</p> <p>[42.H] Anhænger</p> <p>[42.I] Fordeler</p> <p>[42.J] Græsvalse</p> <p>[42.K] Sneplow med skrabeskær</p> <p>[42.L] Opsamlingsmaskine til blade og græs (bare for SD serie modeller)</p> <p><br/>* For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.</p> | <p><b>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</b></p> <p>[2] Nennleistung (*)</p> <p>[3] Umdrehungen pro Minute (*)</p> <p>[4] Elektrische Anlage</p> <p>[5] Reifen Vorderräder</p> <p>[6] Reifen Hinterräder</p> <p>[7] Reifendruck vorne</p> <p>[8] Reifendruck hinten</p> <p>[9] Gewicht (*)</p> <p>[10] Mindestradius nicht geschnittenes Gras</p> <p>[11] Schnitthöhe</p> <p>[12] Schnittbreite</p> <p>[13] Mechanischer Antrieb - Vorschubgeschwindigkeit (Richtwert) bei 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Hydrostatischer Antrieb - Vorschubgeschwindigkeit (Richtwert) bei 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Geschwindigkeitsgrenze mit Schneeketten (falls als Zubehör vorgesehen)</p> <p>[16] Abmessungen</p> <p>[17] Länge</p> <p>[18] Länge mit Grasfangeinrichtung (Länge ohne Grasfangeinrichtung)</p> <p>[19] Breite</p> <p>[20] Breite mit seitlichem Auswurfdeflektor (Breite ohne seitlichen Auswurfdeflektor)</p> <p>[21] Höhe</p> <p>[22] Code Schneidwerkzeug</p> <p>[23] Inhalt des Kraftstofftanks</p> <p>[24] Lastgrenze für Zugvorrichtung (max. senkrechte Kraft)</p> <p>[25] Lastgrenze für Zugvorrichtung (max. Zuggewicht)</p> <p>[26] Max. zulässige Neigung</p> <p>[27] Schalldruckpegel</p> <p>[28] Messungenauigkeit</p> <p>[29] Gemessener Schallleistungspegel</p> <p>[30] Garantierter Schallleistungspegel</p> <p>[31] Vibrationspegel am Fahrersitz</p> <p>[32] Vibrationspegel am Lenkrad</p> <p>[33] übersicht für die korrekte zubehörkombination</p> <p>[33.A] Heckseitiges zubehör</p> <p>[33.B] Frontseitiges zubehör</p> <p>[42] Sonderzubehör</p> <p>[42.A1, 42.A2] "Mulching"-kit</p> <p>[42.B] Batterieladegerät</p> <p>[42.C] Zugvorrichtung</p> <p>[42.D] Abdeckung</p> <p>[42.E] Kit hinterer auswurfschutz (nur für MP-Series)</p> <p>[42.F] Schneeketten (18")</p> <p>[42.G] M+S-Räder (Matsch- und Schneeräder) (18")</p> <p>[42.H] Anhänger</p> <p>[42.I] Streuer</p> <p>[42.J] Rasenwalze</p> <p>[42.K] Schneeflug</p> <p>[42.L] Sammler für laub und gras (nur für SD-Series)</p> <p><br/>* Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug</p> | <p><b>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b></p> <p>[2] Ονομαστική ισχύς (*)</p> <p>[3] Στροφές ανά λεπτό (*)</p> <p>[4] Ηλεκτρικό σύστημα</p> <p>[5] Εμπρόσθια ελαστικά</p> <p>[6] Πίσω ελαστικά</p> <p>[7] Πίεση εμπρόσθιων ελαστικών</p> <p>[8] Πίεση πίσω ελαστικών</p> <p>[9] Βάρος (*)</p> <p>[10] Ελάχιστη ακτίνα μη κομμένου χόρτου</p> <p>[11] Ύψος κοπής</p> <p>[12] Πλάτος κοπής</p> <p>[13] Μηχανικό σύστημα μετάδοσης Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική) στις 3000 σ.α.λ.</p> <p>[14] Υδροστατικό σύστημα μετάδοσης Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική) στις 3000 σ.α.λ.</p> <p>[15] Όριο ταχύτητας με αλυσίδες χιονιού (αν προβλέπεται ως αξεσουάρ)</p> <p>[16] Διαστάσεις</p> <p>[17] Μήκος</p> <p>[18] Μήκος με κάδο (μήκος χωρίς κάδο)</p> <p>[19] Πλάτος</p> <p>[20] Πλάτος με πλευρικό εκτροπέα αποβολής (Πλάτος χωρίς πλευρικό εκτροπέα αποβολής)</p> <p>[21] Ύψος</p> <p>[22] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[23] Χωρητικότητα του ντεπόζιτου καυσίμου</p> <p>[24] Όριο φορτίου για το σύστημα ρυμολκικής (μέγιστη κάθετη δύναμη)</p> <p>[25] Όριο φορτίου για το σύστημα ρυμολκικής (μέγιστη ρυμολκούμενο βάρος)</p> <p>[26] Μέγιστη επιτρεπόμενη γωνία</p> <p>[27] Στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[28] Αφειδίτητα μέτρησης</p> <p>[29] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[30] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[31] Επίπεδο κραδασμών στη θέση του οδηγού</p> <p>[32] Επίπεδο κραδασμών στο τιμόνι</p> <p>[33] σωστός πίνακας για το σωστό συνδυασμό των παρελκομενων</p> <p>[33.A] οπισθία παρελκομενα</p> <p>[33.B] εμπροσθία παρελκομενα</p> <p>[42] αιτουμενα παρελκομενα</p> <p>[42.A1, 42.A2] Σετ "mulching"</p> <p>[42.B] Φορτιστής συντήρησης μπαταρίας</p> <p>[42.C] Σετ ρυμολκησης</p> <p>[42.D] Κάλυμμα προστασίας</p> <p>[42.E] Σετ προστασίας οπισθίας αποβολής (μόνο για τα μοντέλα της σειράς MP)</p> <p>[42.F] Αλυσίδες χιονιού (18")</p> <p>[42.G] Τροχοί για λάσπη / χιόνι (18")</p> <p>[42.H] Ρυμολκουμενο</p> <p>[42.I] Διανομας</p> <p>[42.J] Κυλινδρος για χλοη</p> <p>[42.K] Εκχιονιστικό με λάμα</p> <p>[42.L] Συλλεκτής φυλλων και χλοης (μόνο για τα μοντέλα της σειράς SD)</p> <p><br/>* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>[1] EN - TECHNICAL DATA</b></p> <p>[2] Nominal power (*)</p> <p>[3] RPM (*)</p> <p>[4] Electrical system</p> <p>[5] Front tyres</p> <p>[6] Rear tyres</p> <p>[7] Front tyre pressure</p> <p>[8] Rear tyre pressure</p> <p>[9] Mass (*)</p> <p>[10] Minimum radius of uncut grass</p> <p>[11] Cutting height</p> <p>[12] Cutting width</p> <p>[13] Mechanical transmission<br/>Forward speed (approximate) at 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Hydrostatic transmission<br/>Forward speed (approximate) at 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Speed limit with snow chains (if available)</p> <p>[16] Dimensions</p> <p>[17] Length</p> <p>[18] Length with grass catcher (length without grass catcher)</p> <p>[19] Width</p> <p>[20] Width with side discharge chute (Width without side discharge chute)</p> <p>[21] Height</p> <p>[22] Cutting means code</p> <p>[23] Fuel tank capacity</p> <p>[24] Admissible load on towing device (maximum vertical weight)</p> <p>[25] Admissible load for towing device (maximum towing weight)</p> <p>[26] Maximum admissible tilt</p> <p>[27] Acoustic pressure level</p> <p>[28] Measurement uncertainty</p> <p>[29] Measured acoustic power level</p> <p>[30] Guaranteed acoustic power level</p> <p>[31] Operator position vibration level</p> <p>[32] Steering wheel vibration level</p> <p>[33] Table for correct accessory combinations</p> <p>[33.A] Rear accessories</p> <p>[33.B] Front accessories</p> <p>[42] Accessories available on request</p> <p>[42.A1, 42.A2] "Mulching" kit</p> <p>[42.B] Maintenance battery charger</p> <p>[42.C] Towing kit</p> <p>[42.D] Cloth cover</p> <p>[42.E] Rear discharge guard kit (<i>only for MP series</i>)</p> <p>[42.F] Snow chains (18")</p> <p>[42.G] Mud / Snow wheels (18")</p> <p>[42.H] Trailer</p> <p>[42.I] Sprinkler</p> <p>[42.J] Lawn roller</p> <p>[42.K] Snow shovel</p> <p>[42.L] Leaf and grass catcher (<i>only for SD series</i>)</p> <p>* Please refer to the data indicated on the machine's identification plate for the exact figure.</p> | <p><b>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Potencia nominal (*)</p> <p>[3] Revoluciones por minuto (*)</p> <p>[4] Instalación eléctrica</p> <p>[5] Neumáticos anteriores</p> <p>[6] Neumáticos posteriores</p> <p>[7] Presión neumático anterior</p> <p>[8] Presión neumático posterior</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Radio mínimo de hierba no cortada</p> <p>[11] Altura de corte</p> <p>[12] Anchura de corte</p> <p>[13] Transmisión mecánica<br/>Velocidad de avance (indicativa) a 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Transmisión hidrostática<br/>Velocidad de avance (indicativa) a 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Límite de velocidad con cadenas de nieve (si estuviera previsto el accesorio)</p> <p>[16] Dimensiones</p> <p>[17] Longitud</p> <p>[18] Longitud con bolsa (longitud sin bolsa)</p> <p>[19] Anchura</p> <p>[20] Ancho con deflector de descarga lateral (ancho sin deflector de descarga lateral)</p> <p>[21] Altura</p> <p>[22] Código dispositivo de corte</p> <p>[23] Capacidad del depósito carburante</p> <p>[24] Límite de carga para dispositivo de remolque (fuerza vertical máxima)</p> <p>[25] Límite de carga para dispositivo de remolque (peso máximo de remolque)</p> <p>[26] Inclinación máxima permitida</p> <p>[27] Nivel de presión acústica</p> <p>[28] Incertidumbre de medida</p> <p>[29] Nivel de potencia acústica medido</p> <p>[30] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[31] Nivel de vibraciones en el puesto de conductor</p> <p>[32] Nivel de vibraciones al volante</p> <p>[33] Tabla para combinar accesorios</p> <p>[33.A] Accesorios traseros</p> <p>[33.B] Accesorios frontales</p> <p>[42] Accesorios bajo pedido</p> <p>[42.A1, 42.A2] Kit para "mulching"</p> <p>[42.B] Cargador de batería de mantenimiento</p> <p>[42.C] Kit remolque</p> <p>[42.D] Lona de cubierta</p> <p>[42.E] Kit sistema de seguridad de descarga posterior (<i>sólo para la serie MP</i>)</p> <p>[42.F] Cadenas de nieve (18")</p> <p>[42.G] Ruedas para fango y nieve (18")</p> <p>[42.H] Remolque</p> <p>[42.I] Esparcidor</p> <p>[42.J] Rodillo para hierba</p> <p>[42.K] Quitanieves de cuchilla</p> <p>[42.L] Recogedor hojas y hierba (<i>sólo para la serie SD</i>)</p> <p>* Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.</p> | <p><b>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</b></p> <p>[2] Nominaalvõimsus (*)</p> <p>[3] Pöördeid minutis (*)</p> <p>[4] Elektrisüsteem</p> <p>[5] Eesmised rehvid</p> <p>[6] Tagumised rehvid</p> <p>[7] Pumpamise rõhk ees</p> <p>[8] Pumpamise rõhk taga</p> <p>[9] Mass (*)</p> <p>[10] Lõikamata rohu minimaalne raadius</p> <p>[11] Lõikekõrgus</p> <p>[12] Lõikelaius</p> <p>[13] Mehaaniline jõuülekanne<br/>Edasilükumise kiirus (ligikaudne) 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Hüdrostaatiline jõuülekanne<br/>Edasilükumise kiirus (ligikaudne) 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Kiiruspääs lumekettidega (kui on ettenähtud lisaseade)</p> <p>[16] Mõõtmed</p> <p>[17] Pikkus</p> <p>[18] Pikkus korviga (pikkus ilma korvita)</p> <p>[19] Laius</p> <p>[20] Laius koos külgväljaviske deflektoriga (Laius ilma külgväljaviske deflektorita)</p> <p>[21] Kõrgus</p> <p>[22] Lõikeseadme kood</p> <p>[23] Kütusepaagi maht</p> <p>[24] Veoseadme suurim koormus (suurim vertikaalne koormus)</p> <p>[25] Veoseadme suurim koormus (suurim veetav mass)</p> <p>[26] Suurim lubatud kalle</p> <p>[27] Helirõhu tase</p> <p>[28] Mõõtemääramatus</p> <p>[29] Mõõdetud müravõimsuse tase</p> <p>[30] Garanteeritud müravõimsuse tase</p> <p>[31] Vibratsioonitase juhiistmel</p> <p>[32] Vibratsioonide tase roolis</p> <p>[33] Tarvikute õige kombineerimise tabel</p> <p>[33.A] Tagumised tarvikud</p> <p>[33.B] Eesmised tarvikud</p> <p>[42] Tellimusel lisatarvikud</p> <p>[42.A1, 42.A2] „Multsimis“ komplekt</p> <p>[42.B] Hoolitus akulaadija</p> <p>[42.C] Järelhaagise vedamise komplekt</p> <p>[42.D] Katterie</p> <p>[42.E] Tagumise väljaviske kaitse komplekt (<i>ainult MP seeria</i>)</p> <p>[42.F] Lumeketid (18")</p> <p>[42.G] Lume- ja mudarattad (18")</p> <p>[42.H] Järelhaagis</p> <p>[42.I] Puistur</p> <p>[42.J] Mururull</p> <p>[42.K] Teraga lumesahk</p> <p>[42.L] Lehtede ja muru koguja (<i>ainult SD seeria</i>)</p> <p>* Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil märgitule</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</b></p> <p>[2] Nimellisteho (*)</p> <p>[3] Kierrosta minuutissa (*)</p> <p>[4] Sähkölaiteisto</p> <p>[5] Eturenkaat</p> <p>[6] Takarenkaat</p> <p>[7] Eturenkaiden täyttöpaine</p> <p>[8] Takarenkaiden täyttöpaine</p> <p>[9] Massa (*)</p> <p>[10] Löikämata rohu minimaalne raadiusi</p> <p>[11] Leikkuukorkeus</p> <p>[12] Leikkuuleveys</p> <p>[13] Mekaaninen voimansiirto<br/>Etenemisnopeus (suuntaa-antava)<br/>3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Hydrostaattinen voimansiirto<br/>Etenemisnopeus (suuntaa-antava)<br/>3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Nopeusrajoitus lumiketjuilla<br/>(jos kuuluu lisävarusteisiin)</p> <p>[16] Mitat</p> <p>[17] Pituus</p> <p>[18] Pituus säkin kanssa (pituus ilman säkkiä)</p> <p>[19] Leveys</p> <p>[20] Sivutyhjennyksen läppäkorkin leveys<br/>(Leveys ilman sivutyhjennyksen läppäkorkkia)</p> <p>[21] Korkeus</p> <p>[22] Leikkuuvälineen koodi</p> <p>[23] Polttoainesäiliön tilavuus</p> <p>[24] Vetolaitteen kuormituksen raja-arvo<br/>(enimmäispystyvoima)</p> <p>[25] Vetolaitteen kuormituksen raja-arvo<br/>(kiinnitettävä enimmäispaino)</p> <p>[26] Suurin sallittu kaltevuus</p> <p>[27] Akustisen paineen taso</p> <p>[28] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[29] Mitattu äänitehotaso</p> <p>[30] Taattu äänitehotaso</p> <p>[31] Tärinätaso kuljettajan paikalla</p> <p>[32] Tärinätaso ohjauspyörässä</p> <p>[33] Lisävarusteiden oikeaoppisen yhdistelyn taulukko</p> <p>[33.A] Takavaruste</p> <p>[33.B] Etuvaruste</p> <p>[42] Tilattavat lisävarusteet</p> <p>[42.A1, 42.A2] Silppuamisvarusteet</p> <p>[42.B] Ylläpitoakkulaturi</p> <p>[42.C] hinaussarja</p> <p>[42.D] Suojakangas</p> <p>[42.E] Takatyhjennyksen suojuussarja<br/>(<i>pelkästään MP series</i>)</p> <p>[42.F] Lumiketjut (18")</p> <p>[42.G] Muta-/talvipyörät (18")</p> <p>[42.H] Perävaunu</p> <p>[42.I] Levin</p> <p>[42.J] Nurmikkojyvä</p> <p>[42.K] Lumiaura</p> <p>[42.L] Lehtien ja ruohon kerääjä<br/>(<i>pelkästään SD series</i>)</p> <p>* Määrittävyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatussa annettuihin tietoihin.</p> | <p><b>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Puissance nominale (*)</p> <p>[3] Tours par minute (*)</p> <p>[4] Installation électrique</p> <p>[5] Pneus avant</p> <p>[6] Pneus arrière</p> <p>[7] Pression de gonflage avant</p> <p>[8] Pression de gonflage arrière</p> <p>[9] Masse (*)</p> <p>[10] Rayon minimal de l'herbe non taillée</p> <p>[11] Hauteur de coupe</p> <p>[12] Largeur de coupe</p> <p>[13] Transmission mécanique<br/>Vitesse d'avancement (indicative) à 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Transmission hydrostatique<br/>Vitesse d'avancement (indicative) à 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Limite de vitesse avec chaînes à neige (si accessoire prévu)</p> <p>[16] Dimensions</p> <p>[17] Longueur</p> <p>[18] Longueur avec sac (longueur sans sac)</p> <p>[19] Largeur</p> <p>[20] Largeur avec déflecteur d'éjection latérale (Largeur sans déflecteur d'éjection latérale)</p> <p>[21] Hauteur</p> <p>[22] Code organe de coupe</p> <p>[23] Capacité du réservoir de carburant</p> <p>[24] Limite de charge pour dispositif de remorquage (force verticale maximale)</p> <p>[25] Limite de charge pour dispositif de remorquage (poids maximum remorquable)</p> <p>[26] Pente maximale admise</p> <p>[27] Niveau de pression acoustique</p> <p>[28] Incertitude de mesure</p> <p>[29] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[30] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[31] Niveau de vibration au poste de conduite</p> <p>[32] Niveau de vibration au volant</p> <p>[33] Tableau pour la correcte combinaison des accessoires</p> <p>[33.A] Accessoires arrière</p> <p>[33.B] Accessoires frontaux</p> <p>[42] Accessoires sur demande</p> <p>[42.A1, 42.A2] Kit pour "mulching"</p> <p>[42.B] Chargeur de batterie</p> <p>[42.C] Kit remorquage</p> <p>[42.D] Housse de protection</p> <p>[42.E] Kit protecteur d'éjection arrière<br/>(<i>seulement pour la série MP</i>)</p> <p>[42.F] Chaîne à neige (18")</p> <p>[42.G] Roues complètes boue / neige (18")</p> <p>[42.H] Remorque</p> <p>[42.I] Épandeur</p> <p>[42.J] Rouleau à gazon</p> <p>[42.K] Lame à neige</p> <p>[42.L] Balai de ramassage feuilles et herbe<br/>(<i>seulement pour la série SD</i>)</p> <p>* Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine.</p> | <p><b>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nazivna snaga (*)</p> <p>[3] Broj okretaja u minuti (*)</p> <p>[4] Električni sustav</p> <p>[5] Prednje gume</p> <p>[6] Stražnje gume</p> <p>[7] Tlak zraka u prednjim gumama</p> <p>[8] Tlak zraka u stražnjim gumama</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Minimalni promjer nepokošene trave</p> <p>[11] Visina košnje</p> <p>[12] Širina košnje</p> <p>[13] Mehanički prijenos<br/>Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Hidrostatski prijenos<br/>Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako se radi o predviđenom dijelu dodatne opreme)</p> <p>[16] Dimenzije</p> <p>[17] Dužina</p> <p>[18] Dužina s košarom (dužina bez košare)</p> <p>[19] Širina</p> <p>[20] Širina s usmjerivačem za bočno izbacivanje (Širina bez usmjerivača za bočno izbacivanje)</p> <p>[21] Visina</p> <p>[22] Šifra noža</p> <p>[23] Zapremnina spremnika goriva</p> <p>[24] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna vertikalna sila)</p> <p>[25] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna težina koja se smije vući)</p> <p>[26] Maksimalni dozvoljen nagib</p> <p>[27] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[28] Mjerna nesigurnost</p> <p>[29] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[30] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[31] Razina vibracija na vozačkom mjestu</p> <p>[32] Razina vibracija na upravljaču</p> <p>[33] Tablica za pravilno kombiniranje dodatnog pribora</p> <p>[33.A] Zadnji dodatni pribor</p> <p>[33.B] Prednji dodatni pribor</p> <p>[42] Dodatni pribor na upit</p> <p>[42.A1, 42.A2] Komplet za "malčiranje"</p> <p>[42.B] Punjač baterija za održavanje</p> <p>[42.C] Komplet za vuču</p> <p>[42.D] Zaštitna cerada</p> <p>[42.E] Komplet za štitnik stražnjeg otvora za izbacivanje (<i>samo za MP serije</i>)</p> <p>[42.F] Lanci za snijeg (18")</p> <p>[42.G] Kotači za blato/snijeg (18")</p> <p>[42.H] Prikolica</p> <p>[42.I] Rasipač</p> <p>[42.J] Valjak za travu</p> <p>[42.K] Nož za čišćenje snijega</p> <p>[42.L] Sakupljač lišća i trave (<i>samo za SD serije</i>)</p> <p>* Specifični podatke pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</b></p> <p>[2] Névleges teljesítmény (*)</p> <p>[3] Percenkénti fordulatszám (*)</p> <p>[4] Elektromos rendszer</p> <p>[5] Elülso gumibroncsok</p> <p>[6] Hátsó gumibroncsok</p> <p>[7] Elülso abroncsok légnyomása</p> <p>[8] Hátsó abroncsok légnyomása</p> <p>[9] Tömeg (*)</p> <p>[10] Nem levágot fú minimális sugara</p> <p>[11] Nyírási magasság</p> <p>[12] Munkaszélesség</p> <p>[13] Mechanikus erőátvitel</p> <p>Haladási sebesség<br/>(hőzzávetőlegesen)</p> <p>3000 ford./perces fordulatszám</p> <p>[14] Hidrosztatikus erőátvitel</p> <p>Haladási sebesség<br/>(hőzzávetőlegesen)</p> <p>3000 ford./perces fordulatszám</p> <p>[15] Szélességkorlá hólánccal (ha tartozék)</p> <p>[16] Méretek</p> <p>[17] Hosszúság</p> <p>[18] Hosszúság zsákkal (hosszúság zsák nélkül)</p> <p>[19] Szélesség</p> <p>[20] Szélesség oldalsó kidobás deflektorral (Szélesség oldalsó kidobás deflektor nélkül)</p> <p>[21] Magasság</p> <p>[22] Vágóegység kódszáma</p> <p>[23] Üzemanyagtartály kapacitása</p> <p>[24] Vontatóberendezés maximális terhelése (maximális függőleges erőhatás)</p> <p>[25] Vontatóberendezés maximális terhelése (maximális vontatható súly)</p> <p>[26] Megengedett legnagyobb dőlés</p> <p>[27] Hangnyomásszint</p> <p>[28] Méreési bizonytalanság</p> <p>[29] Mért zajteljesítmény szint.</p> <p>[30] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[31] A vezetőállásnál mért vibrációs szint</p> <p>[32] A kormányánl mért vibrációs szint</p> <p>[33] Tartozékok helyes kombinációja táblázat</p> <p>[33.A] Hátsó tartozékok</p> <p>[33.B] Front tartozékok</p> <p>[42] Rendelhető tartozékok</p> <p>[42.A1, 42.A2] "Mulcsózó készlet"</p> <p>[42.B] Fenntartó akkumulátortöltő</p> <p>[42.C] Vontató készlet</p> <p>[42.D] Takaró ponyva</p> <p>[42.E] Hátsó kidobás védőrész készlet<br/>(csak az MP sorozat)</p> <p>[42.F] Hólánccal (18")</p> <p>[42.G] Sár- és hókezek (18")</p> <p>[42.H] Utánfutó</p> <p>[42.I] Szoró</p> <p>[42.J] Gypehenger</p> <p>[42.K] Hótolólap</p> <p>[42.L] Fű- és lombgyűjtő (csak az SD sorozat)</p> <p><br/>* A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.</p> | <p><b>[1] LT - TECHINIAI DUOMENYS</b></p> <p>[2] Vardinė galia (*)</p> <p>[3] Apsisukimai per minutę (*)</p> <p>[4] Elektros instaliacija</p> <p>[5] Priekinės padangos</p> <p>[6] Užpakalinės padangos</p> <p>[7] Priekinių padangų oro slėgis</p> <p>[8] Užpakalinių padangų oro slėgis</p> <p>[9] Svoris (*)</p> <p>[10] Mažiausias nenupjautos žolės spindulys</p> <p>[11] Pjovimo aukštis</p> <p>[12] Pjovimo plotis</p> <p>[13] Mechaninė transmisija</p> <p>Eigos greitis (apytikslis) per 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Hidrostatinė transmisija</p> <p>Eigos greitis (apytikslis) per 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Greičio riba su sniego grandinėmis (jei šis priedas numatytas)</p> <p>[16] Matmenys</p> <p>[17] Ilgis</p> <p>[18] Ilgis su maišu (ilgis be maišo)</p> <p>[19] Plotis</p> <p>[20] Plotis su šoninio išmetimo deflektoriaumi (Plotis be šoninio išmetimo deflektoriaus)</p> <p>[21] Aukštis</p> <p>[22] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[23] Alyvos bako talpa</p> <p>[24] Tempimo prietaiso svorio limits (maksimali, vertikaliai veikianti vilkimo įrenginį jėga)</p> <p>[25] Tempimo prietaiso svorio limits (maksimalus pakrautos priemonės svoris)</p> <p>[26] Maksimalus leistinas pokrypis</p> <p>[27] Garso slėgio lygis</p> <p>[28] Matavimo paklaida</p> <p>[29] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[30] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[31] Vibracijų lygis, sėdynė</p> <p>[32] Vibracijų lygis, vairas</p> <p>[33] Teisingos priedų kombinacijos lentelė</p> <p>[33.A] Galiniai priedai</p> <p>[33.B] Priekiniai priedai</p> <p>[42] Priedai, kuriuos galima užsisakyti</p> <p>[42.A1, 42.A2] Rinkinys mulčiavimui</p> <p>[42.B] Akumulatoriaus palaikymo</p> <p>[42.C] Rinkinys vilkimui</p> <p>[42.D] Apdangalas</p> <p>[42.E] Galinio išmetimo apsaugos įtaiso rinkinys (tikai MP serija)</p> <p>[42.F] Sniego grandinės (18")</p> <p>[42.G] Ratai purvui / sniegui (18")</p> <p>[42.H] Priekaba</p> <p>[42.I] Barstytuvas</p> <p>[42.J] Vejos volas</p> <p>[42.K] Peilinis sniego valytuvas</p> <p>[42.L] Lapų ir žolės surinktuvas (tikai SD serija)</p> <p><br/>* Konkretūs specifiiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje</p> | <p><b>[1] LV - TEHNISKIE DATI</b></p> <p>[2] Nominālā jauda (*)</p> <p>[3] Apgriezienu minūtē (*)</p> <p>[4] Elektroiekārta</p> <p>[5] Priekšējās riepas</p> <p>[6] Aizmugurējās riepas</p> <p>[7] Priekšējo riepu spiediens</p> <p>[8] Aizmugurējo riepu spiediens</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Minimālais nenopļautās zāles rādiuss</p> <p>[11] Plaušanas augstums</p> <p>[12] Plaušanas platums</p> <p>[13] Mehāniskā transmisija</p> <p>Kustības ātrums (aptuvenus) pie 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Hidrostatiskā transmisija</p> <p>Kustības ātrums (aptuvenus) pie 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Ātruma ierobežojums sniega ķēžu izmantošanas gadījumā (ja šis piederums ir paredzēts)</p> <p>[16] Izmēri</p> <p>[17] Garums</p> <p>[18] Garums ar maisu (garums bez maisa)</p> <p>[19] Platums</p> <p>[20] Platums ar sāniskās izmešanas deflektoru (Platums bez sāniskās izmešanas deflektora)</p> <p>[21] Augstums</p> <p>[22] Griežējierīces kods</p> <p>[23] Degvielas tvertnes tilpums</p> <p>[24] Jūgierīces slodze limits (maksimālais vertikālais spēks)</p> <p>[25] Jūgierīces slodze limits (maksimālais piekabes svars)</p> <p>[26] Maksimālais pieļaujamais slīpums</p> <p>[27] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[28] Mērijumu kļūda</p> <p>[29] Izmēritais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[30] Garantētais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[31] Vibrāciju līmenis vadītāja vietā</p> <p>[32] Stūres vibrāciju līmenis</p> <p>[33] Tabula pareizai piederumu kombinācijai</p> <p>[33.A] Aizmugures piederumi</p> <p>[33.B] Priekšējie piederumi</p> <p>[42] Piederumi pēc pieprasījuma</p> <p>[42.A1, 42.A2] Mulčēšanas komplekts</p> <p>[42.B] Akumulatoru atbalsta lādētājs</p> <p>[42.C] Vilkšanas komplekts</p> <p>[42.D] Pārvalks</p> <p>[42.E] Aizmugurējās izmešanas aizsarga komplekts (tik MP serijos)</p> <p>[42.F] Sniega ķēdes (18")</p> <p>[42.G] Dubļu/sniega riteņi (18")</p> <p>[42.H] Piekabe</p> <p>[42.I] Izklīdētājs</p> <p>[42.J] Zāles rullis</p> <p>[42.K] Sniega tīrītājs ar vērstuvi</p> <p>[42.L] Lapu un zāles savācējs (tik SD serijos)</p> <p><br/>* Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</b></p> <p>[2] Номинална моќност (*)</p> <p>[3] Вртежи во минута (*)</p> <p>[4] Електрична инсталација</p> <p>[5] Предни пневматичи</p> <p>[6] Задни пневматичи</p> <p>[7] Притисок за полнење напред</p> <p>[8] Притисок за полнење назад</p> <p>[9] Тежина (*)</p> <p>[10] Минимален радиус на некосена трева</p> <p>[11] Висина на косење</p> <p>[12] Ширина на косење</p> <p>[13] Механички пренос<br/>Брзина на движење (индикативна)<br/>до 3000 мин<sup>-1</sup></p> <p>[14] Хидростатички пренос<br/>Брзина на движење (индикативна)<br/>до 3000 мин<sup>-1</sup></p> <p>[15] Ограничување на брзината<br/>со синцири за снег (ако<br/>дополнителната опрема е<br/>предвидена)</p> <p>[16] Димензии</p> <p>[17] Должина</p> <p>[18] Должина со вреќата (должина без<br/>вреќата)</p> <p>[19] Ширина</p> <p>[20] Ширина со дефлектор со<br/>страничен испуст (ширина без<br/>дефлектор со страничен испуст)</p> <p>[21] Висина</p> <p>[22] Код на уредот со сечивото</p> <p>[23] Напацитет на резервоарот за<br/>гориво</p> <p>[24] Допуштено оптеретување на<br/>уредот за влечење (најголема<br/>тежина во вертикала)</p> <p>[25] Допуштено оптеретување за<br/>уредот за влечење (најголема<br/>тежина за влечење)</p> <p>[26] Најголема вредност на<br/>наведнување</p> <p>[27] Ниво на акустичен притисок</p> <p>[28] Отстапување од мерењата</p> <p>[29] Измерено ниво на акустична моќност</p> <p>[30] Гарантирано ниво на акустична моќност</p> <p>[31] Ниво на вибрации на местото за<br/>управување</p> <p>[32] Ниво на вибрации на воланот</p> <p>[33] табела за соодветна комбинација<br/>на додаточите</p> <p>[33.A] задни додаточи</p> <p>[33.B] предни додаточи</p> <p>[42] додаточи достапни на барање</p> <p>[42.A1, 42.A2] Комплет за „мелење</p> <p>[42.B] Полнач за акумулаторот со<br/>издржливор</p> <p>[42.C] Комплет за приколка</p> <p>[42.D] Платно за покривање</p> <p>[42.E] Нкомплет за заштита на<br/>страничен испуст (само за MP<br/>серија)</p> <p>[42.F] Синцири за снег (18")</p> <p>[42.G] Гуми за кал/снег (18")</p> <p>[42.H] Приколка</p> <p>[42.I] Дробалка</p> <p>[42.J] Ваљак за трева</p> <p>[42.K] Сечиво за снег</p> <p>[42.L] Собирач за лисја и трева (само<br/>за SD серија)</p> <p>* За одреден податок, проверете дали<br/>истиот е посочен на етикетата за<br/>идентификација на машината.</p> | <p><b>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</b></p> <p>[2] Nominaal vermogen (*)</p> <p>[3] Omwentelingen per minuut</p> <p>[4] Elektrische installatie</p> <p>[5] Voorbanden</p> <p>[6] Achterbanden</p> <p>[7] Bandenspanning vooraan</p> <p>[8] Bandenspanning achteraan</p> <p>[9] Massa (*)</p> <p>[10] Minimum straal ongemaaid gras</p> <p>[11] Maaihoogte</p> <p>[12] Maai breedte</p> <p>[13] Mechanische aandrijving<br/>(Indicatieve) voortbewegingssnelheid<br/>bij 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Hydrostatische aandrijving<br/>(Indicatieve) voortbewegingssnelheid<br/>bij 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Snelheidslimiet met sneeuwkettingen<br/>(indien dit toebehoren voorzien is)</p> <p>[16] Afmetingen</p> <p>[17] Lengte</p> <p>[18] Lengte met zak (lengte zonder zak)</p> <p>[19] Breedte</p> <p>[20] Breedte met zijdelingse<br/>aflaatdeflector (Breedte zonder<br/>zijdelingse aflaatdeflector)</p> <p>[21] Hoogte</p> <p>[22] Code snij-inrichting</p> <p>[23] Vermogen van het brandstofreservoir</p> <p>[24] Belastinglimiet voor trekrichting<br/>(maximale verticale kracht)</p> <p>[25] Belastinglimiet voor trekrichting<br/>(maximaal gewicht dat getrokken<br/>kan worden)</p> <p>[26] Maximaal toegestane helling</p> <p>[27] Niveau geluidsdruk</p> <p>[28] Meetonzekerheid</p> <p>[29] Gemeten akoestisch vermogen</p> <p>[30] Gewaarborgd akoestisch vermogen</p> <p>[31] Niveau trillingen op de bestuurder-<br/>plaats</p> <p>[32] Niveau trillingen aan het stuur</p> <p>[33] Tabel voor de juiste combinatie van<br/>accessoires</p> <p>[33.A] Accessoires achterzijde</p> <p>[33.B] Accessoires voorzijde</p> <p>[42] Optionele accessoires</p> <p>[42.A1, 42.A2] Kit voor "mulching"</p> <p>[42.B] Batterij-oplader voor behoud</p> <p>[42.C] Kit tractie</p> <p>[42.D] Afdekzeil</p> <p>[42.E] Kit achterste aflaatbeveiliging<br/>(alleen voor MP-serie)</p> <p>[42.F] Sneeuwkettingen (18")</p> <p>[42.G] Modderwielen/sneeuwwielen (18")</p> <p>[42.H] Aanhangwagen</p> <p>[42.I] Verspreider</p> <p>[42.J] Grasrol</p> <p>[42.K] Sneeuwschuiver</p> <p>[42.L] Opvangervoor bladeren en gras<br/>(alleen voor SD-serie)</p> <p>* Voor het specifiek gegeven, verwijst<br/>men naar wat aangegeven is op het<br/>identificatielabel van de machine.</p> | <p><b>[1] NO - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Nominell effekt (*)</p> <p>[3] Omdreiningen pr. minutt (*)</p> <p>[4] Elektrisk system</p> <p>[5] Fordekk</p> <p>[6] Bakdekk</p> <p>[7] Lufttrykk foran</p> <p>[8] Lufttrykk bak</p> <p>[9] Vekt (*)</p> <p>[10] Minste radius til ikke klippet gress</p> <p>[11] Klippehøyde</p> <p>[12] Klippebredde</p> <p>[13] Mekanisk transmisjon<br/>Fremdriftshastighet (ca.) ved 3<br/>000 o/min.</p> <p>[14] Hydrostatisk transmisjon<br/>Fremdriftshastighet (ca.) ved 3<br/>000 o/min.</p> <p>[15] Hastighetsgrense med snøkettinger<br/>(hvis finnes)</p> <p>[16] Mål</p> <p>[17] Lengde</p> <p>[18] Lengde med oppsamler (lengde uten<br/>oppsamler)</p> <p>[19] Bredd</p> <p>[20] Bredd med deflektor for sideutkast<br/>(Bredd uten deflektor for sideutkast)</p> <p>[21] Høyde</p> <p>[22] Artikkelnnummer for klippeinnretning</p> <p>[23] Drivstofftankens volum</p> <p>[24] Belastningsgrense for hengera-<br/>nordning (maks. vertikal kraft)</p> <p>[25] Belastningsgrense for hengera-<br/>nordning (maks. hengervekt)</p> <p>[26] Maks. tillatt helling</p> <p>[27] Lydtrykknivå</p> <p>[28] Målesikkerhet</p> <p>[29] Målt lydeffektivnivå</p> <p>[30] Garantert lydeffektivnivå</p> <p>[31] Vibrasjonsnivå ved førerplassen</p> <p>[32] Vibrasjonsnivå ved rattet</p> <p>[33] Tabell for korrekt kombinert bruk av<br/>tilbehør</p> <p>[33.A] Bakmontert tilbehør</p> <p>[33.B] Frontmontert tilbehør</p> <p>[42] Tilleggsutstyr på forespørsel</p> <p>[42.A1, 42.A2] Mulching-sett</p> <p>[42.B] Batterilader</p> <p>[42.C] Sett med tilhengerfeste</p> <p>[42.D] Presenning</p> <p>[42.E] Sett med vern for utkast bak (MP-<br/>series)</p> <p>[42.F] Snøkettinger (18")</p> <p>[42.G] Gjørme-/snøhjul (18")</p> <p>[42.H] Tilhenger</p> <p>[42.I] Spreader</p> <p>[42.K] Snøplog</p> <p>[42.L] Blad- og gressoppsamler (SD-<br/>series)</p> <p>* For spesifikk informasjon, se referansen<br/>på maskinens identifikasjonsetikett.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>[1] <b>PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>[2] Moc znamionowa (*)</p> <p>[3] Liczba obrotów na minutę (*)</p> <p>[4] Instalacja elektryczna</p> <p>[5] Koła przednie</p> <p>[6] Koła tylne</p> <p>[7] Ciśnienie powietrza kół przednich</p> <p>[8] Ciśnienie powietrza kół tylnych</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Minimalny promień nieskoszonej trawy</p> <p>[11] Wysokość koszenia</p> <p>[12] Szerokość koszenia</p> <p>[13] Napęd mechaniczny</p> <p>[14] Napęd hydrostatyczny</p> <p>[15] Limit prędkości z łańcuchami (jeżeli przewidziane)</p> <p>[16] Wymiary</p> <p>[17] Długość</p> <p>[18] Długość z pojemnikiem (długość bez pojemnika)</p> <p>[19] Szerokość</p> <p>[20] Szerokość z deflektorem wyrzutu boczno (Szerokość bez deflektora wyrzutu boczno)</p> <p>[21] Wysokość</p> <p>[22] Kod agregatu tnącego</p> <p>[23] Pojemność zbiornika paliwa</p> <p>[24] Dopuszczalne obciążenie dla urządzenia ciągnącego (maksymalna siła pionowa)</p> <p>[25] Dopuszczalne obciążenie dla urządzenia ciągnącego (maksymalny holowany ciężar)</p> <p>[26] Maksymalne dopuszczalne nachylenie</p> <p>[27] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[28] Błąd pomiaru</p> <p>[29] Poziom mocy akustycznej zmierzony</p> <p>[30] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[31] Poziom drgań na stanowisku kierowcy</p> <p>[32] Poziom drgań na kierownicy</p> <p>[33] Tabela właściwego łączenia akcesoriów</p> <p>[33.A] Akcesoria tylne</p> <p>[33.B] Akcesoria przednie</p> <p>[42] Akcesoria dostępne na zamówienie</p> <p>[42.A1, 42.A2] Zestaw mulczujący</p> <p>[42.B] Ładowarka akumulatora</p> <p>[42.C] Zestaw do holowania</p> <p>[42.D] Pokrowiec</p> <p>[42.E] Zestaw osłony tylnego wyrzutu trawy (wyłącznie dla serii MP)</p> <p>[42.F] Łańcuchy przeciwnieigowe (18")</p> <p>[42.G] Koła błotne / śnieżne (18")</p> <p>[42.H] Przyczepa</p> <p>[42.I] Rozrzutnik</p> <p>[42.J] Walec do trawy</p> <p>[42.K] Pług śnieżny</p> <p>[42.L] Zbieracz do liści i trawy (wyłącznie dla serii SD)</p> <p>* W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskaźówek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.</p> | <p>[1] <b>PT - DADOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Potência nominal (*)</p> <p>[3] Rotações por minuto (*)</p> <p>[4] Instalação elétrica</p> <p>[5] Pneus dianteiros</p> <p>[6] Pneus traseiros</p> <p>[7] Pressão dos pneus dianteiros</p> <p>[8] Pressão dos pneus traseiros</p> <p>[9] Massa (*)</p> <p>[10] Raio mínimo da relva não cortada</p> <p>[11] Altura de corte</p> <p>[12] Largura de corte</p> <p>[13] Transmissão mecânica</p> <p>[14] Transmissão hidrostática</p> <p>[15] Limite de velocidade com correntes de neve (se o acessório for previsto)</p> <p>[16] Dimensões</p> <p>[17] Comprimento</p> <p>[18] Comprimento com saco (comprimento sem saco)</p> <p>[19] Largura</p> <p>[20] Largura com deflector de descarga lateral (Largura sem deflector de descarga lateral)</p> <p>[22] Altura</p> <p>[22] Código dispositivo de corte</p> <p>[23] Capacidade do tanque de combustíveis</p> <p>[24] Limite de carga por dispositivo de tração (força vertical máxima)</p> <p>[25] Limite de carga por dispositivo de tração (peso máximo rebocável)</p> <p>[26] Inclinação máxima autorizada</p> <p>[27] Nivel de pressão acústica</p> <p>[28] Incerteza de medição</p> <p>[29] Nivel de potência acústica medido</p> <p>[30] Nivel de potência acústica garantido</p> <p>[31] Nivel de vibrações no local de condução</p> <p>[32] Nivel de vibrações no volante</p> <p>[33] Tabela para a correta combinação dos acessórios</p> <p>[33.A] Acessórios posteriores</p> <p>[33.B] Acessórios frontais</p> <p>[42] Acessórios a pedido</p> <p>[42.A1, 42.A2] Kit para "mulching"</p> <p>[42.B] Carregador de baterias de manutenção</p> <p>[42.C] Kit tração</p> <p>[42.D] Lona de cobertura</p> <p>[42.E] Kit proteção de descarga traseira (apenas para série MP)</p> <p>[42.F] Correntes para neve (18")</p> <p>[42.G] Rodas para lama / neve (18")</p> <p>[42.H] Reboque</p> <p>[42.I] Espalhador</p> <p>[42.J] Rolo para relva</p> <p>[42.K] Limpa-neves com lâmina</p> <p>[42.L] Recolhedor de folhas e relva (apenas para série SD)</p> <p>* Para o dado específico, consulte a etiqueta de identificação da máquina.</p> | <p>[1] <b>RO - DATE TEHNICE</b></p> <p>[2] Putere nominală (*)</p> <p>[3] Rotații pe minut (*)</p> <p>[4] Instalație electrică</p> <p>[5] Pneuri față</p> <p>[6] Pneuri spate</p> <p>[7] Presiune roți față</p> <p>[8] Presiune roți spate</p> <p>[9] Masă (*)</p> <p>[10] Raza minimă de iarbă netăiată</p> <p>[11] Înălțime de tăiere</p> <p>[12] Lățime de tăiere</p> <p>[13] Transmisie mecanică - Viteza de avans (indicativă) la 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Transmisie hidrostatică - Viteză de avans (indicativă) la 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Limită de viteză cu lanțuri de zăpadă (dacă acest accesoriu este prevăzut)</p> <p>[16] Dimensiuni</p> <p>[17] Lungime</p> <p>[18] Lungime cu sac (lungime fără sac)</p> <p>[19] Lățime</p> <p>[20] Lățime cu deflector de evacuare laterală (Lățime fără deflector de evacuare laterală)</p> <p>[21] Înălțime</p> <p>[22] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[23] Capacitate rezervor carburant</p> <p>[24] Limita de încărcare a dispozitivului de tracțiune (forță verticală maximă)</p> <p>[25] Limita de încărcare a dispozitivului de tracțiune (greutatea maximă care poate fi tractată)</p> <p>[26] Inclinația maximă admisă</p> <p>[27] Nivel de presiune acustică</p> <p>[28] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[29] Nivel de putere acustică măsurat</p> <p>[30] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[31] Nivel de vibrații la locul conducătorului</p> <p>[32] Nivel de vibrații la volan</p> <p>[33] Tabel pentru combinarea corectă a accesoriilor</p> <p>[33.A] Accesorii posteriore</p> <p>[33.B] Accesorii frontale</p> <p>[42] Accesorii la cerere</p> <p>[42.A1, 42.A2] Kit pentru „mulching”</p> <p>[42.B] Încărcător de baterie de întreținere</p> <p>[42.C] Kit de remorcare</p> <p>[42.D] Prelată pentru acoperire</p> <p>[42.E] Set de protecție pentru evacuare posterioară (numai pentru seriile MP)</p> <p>[42.F] Lanțuri de zăpadă (18")</p> <p>[42.G] Roți de noroi / zăpadă (18")</p> <p>[42.H] Remorcă</p> <p>[42.I] Distribuitor</p> <p>[42.J] Rolă pentru iarbă</p> <p>[42.K] Utilaj de deszăpezire cu lamă</p> <p>[42.L] Colector de frunze și iarbă (numai pentru seriile SD)</p> <p>* Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>[1] <b>RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>[2] Номинальная мощность (*)</p> <p>[3] Число оборотов в минуту (*)</p> <p>[4] Электропроводка</p> <p>[5] Передние шины</p> <p>[6] Задние шины</p> <p>[7] Давление в передних шинах</p> <p>[8] Давление в задних шинах</p> <p>[9] Масса (*)</p> <p>[10] Минимальный радиус нескошенной травы</p> <p>[11] Высота скашиваемой травы</p> <p>[12] Ширина скашивания</p> <p>[13] Механическая трансмиссия<br/>- Скорость передвижения (ориентировочная) при 3000 мин<sup>-1</sup></p> <p>[14] Гидростатическая трансмиссия<br/>- Скорость передвижения (ориентировочная) при 3000 мин<sup>-1</sup></p> <p>[15] Предел скорости с цепями противоскольжения или предусмотрено это дополнительное оборудование)</p> <p>[16] Габариты</p> <p>[17] Длина</p> <p>[18] Длина с контейнером (длина без контейнера)</p> <p>[19] Ширина</p> <p>[20] Ширина с боковым желобом для выброса (Ширина без бокового желоба для выброса)</p> <p>[21] Высота</p> <p>[22] Код режущего приспособления</p> <p>[23] Объем топливного бака</p> <p>[24] Максимальная нагрузка, которая может быть приложена к буксировочному устройству (макс. вертикальная нагрузка)</p> <p>[25] Максимальная нагрузка, которая может быть приложена к буксировочному устройству (макс. буксиремый вес)</p> <p>[26] Допустимый максимальный наклон</p> <p>[27] Уровень звукового давления</p> <p>[28] Погрешность измерения</p> <p>[29] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[30] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[31] Уровень вибрации на месте водителя</p> <p>[32] Уровень вибрации на руле</p> <p>[33] таблица правильного сочетания принадлежностей – навесных орудий</p> <p>[33.A] задние навесные орудия</p> <p>[33.B] фронтальные навесные орудия</p> <p>[42] принадлежности – навесные орудия по заказу</p> <p>[42.A1, 42.A2] Комплект для мульчирования</p> <p>[42.B] поддерживающее зарядное устройство</p> <p>[42.C] Прицепное устройство</p> <p>[42.D] Защитный чехол</p> <p>[42.E] Комплект защиты заднего выброса (только для серии MP)</p> <p>[42.F] Цепи противоскольжения (18")</p> <p>[42.G] Колеса для грязи / снега (18")</p> <p>[42.H] Прицеп</p> <p>[42.I] Разбрасыватель</p> <p>[42.J] Валок для травы</p> <p>[42.K] Шнекороторный снегоочиститель</p> <p>[42.L] Сборщик травы и листьев (только для серии SD)</p> <p>* Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины</p> | <p>[1] <b>SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</b></p> <p>[2] Menovitý výkon (*)</p> <p>[3] Otáčky za minútu (*)</p> <p>[4] Elektroinštalácia</p> <p>[5] Predné pneumatiky</p> <p>[6] Zadné pneumatiky</p> <p>[7] Tlak hustenia predných pneumatík</p> <p>[8] Tlak hustenia zadných pneumatík</p> <p>[9] Hmotnosť (*)</p> <p>[10] Minimálny akčný rádius otáčania</p> <p>[11] Výška kosenia</p> <p>[12] Šírka orezávania</p> <p>[13] Mechanická prevodovka - Rýchlosť pohybu (približná) pri 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Hydrostatická prevodovka Rýchlosť pohybu (približná) pri 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Hraničná rýchlosť so snehovými reťazami (ak sa jedná o určené príslušenstvo)</p> <p>[16] Rozmery</p> <p>[17] Dĺžka</p> <p>[18] Dĺžka s košom (dĺžka bez koša)</p> <p>[19] Šírka</p> <p>[20] Šírka vychýľovača bočného vyhadzovania (Šírka bez vychýľovača bočného vyhadzovania)</p> <p>[21] Výška</p> <p>[22] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[23] Kapacita palivovej nádržky</p> <p>[24] Maximálne zaťaženie ťažného zariadenia (max. zvisle pôsobiaca sila)</p> <p>[25] Maximálne zaťaženie ťažného zariadenia (max. hmotnosť ťahaného nákladu)</p> <p>[26] Maximálny povolený náklon</p> <p>[27] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[28] Nepresnosť merania</p> <p>[29] Úroveň nameraného akustického výkonu</p> <p>[30] Úroveň zarúčeného akustického výkonu</p> <p>[31] Úroveň vibrácií na mieste vodiča</p> <p>[32] Úroveň vibrácií na volante</p> <p>[33] Tabuľka pre správnu kombináciu prídavných zariadení</p> <p>[33.A] Zadné prídavné zariadenia</p> <p>[33.B] Predné prídavné zariadenia</p> <p>[42] Prídavné zariadenia na požiadanie</p> <p>[42.A1, 42.A2] Súprava pre mulčovanie</p> <p>[42.B] Udržiavacia nabíjačka akumulátora</p> <p>[42.C] Súprava ťažného zariadenia</p> <p>[42.D] Krycia plachta</p> <p>[42.E] Súprava ochranného krytu zadného vyhadzovania (vylúčne pre sériu MP)</p> <p>[42.F] Snehové reťaze (18")</p> <p>[42.G] Kolesá do blata / snehu (18")</p> <p>[42.H] Príves</p> <p>[42.I] Posypávač</p> <p>[42.J] Valec na valcovanie tráv</p> <p>[42.K] Snehová rúčica</p> <p>[42.L] Zberač listia a tráv (vylúčne pre sériu SD)</p> <p>* Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.</p> | <p>[1] <b>SL - TEHNIČNI PODATKI</b></p> <p>[2] Nazivna moč (*)</p> <p>[3] Vrtljaji na minuto (*)</p> <p>[4] Električna napeljava</p> <p>[5] Prednje pnevmatike</p> <p>[6] Zadnje pnevmatike</p> <p>[7] Tlak v prednjih pnevmatikah</p> <p>[8] Tlak v zadnjih pnevmatikah</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Najmanjše področje nepokošene trave</p> <p>[11] Višina košnje</p> <p>[12] Širina reza</p> <p>[13] Mehanski menjalnik Hitrost vožnje (približna) pri 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Hidrostatični menjalnik Hitrost vožnje (približna) pri 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Omejitve hitrosti ob montiranih snežnih verigah (če so predvidene kot oprema)</p> <p>[16] Dimenzije</p> <p>[17] Džka</p> <p>[18] Džka s košom (džka bez koša)</p> <p>[19] Širina</p> <p>[20] Širina z odbijajoč bočnega izmeta (Širina brez odbijajoč bočnega izmeta)</p> <p>[21] Višina</p> <p>[22] Šifra rezalne naprave</p> <p>[23] Prostornina rezervoarja za gorivo</p> <p>[24] Omejitve obremenitve za vlečno napravo (maksimalna vertikalna sila)</p> <p>[25] Omejitve obremenitve za vlečno napravo (maksimalna teža pri vleki)</p> <p>[26] Maksimalni dovoljen naklon</p> <p>[27] Raven zvočnega tlaka</p> <p>[28] Merilna negotovost</p> <p>[29] Izmerjena raven zvočne moči</p> <p>[30] Zajamčena raven zvočne moči</p> <p>[31] Stopnja vibracij na voznikovem sedežu</p> <p>[32] Nivo vibracij na volanu</p> <p>[33] Tabela za pravilno kombinacijo dodatnih priključkov</p> <p>[33.A] Zadnji priključki</p> <p>[33.B] Sprednji priključki</p> <p>[42] Dodatni priključki na zahtevo</p> <p>[42.A1, 42.A2] Komplet za mulčenje</p> <p>[42.B] Polnilnik akumulatorja za vzdrževanje</p> <p>[42.C] Komplet za vleko</p> <p>[42.D] Prekrivno platno</p> <p>[42.E] Komplet ščitnika zadnjega izmeta (samo za MP serijo)</p> <p>[42.F] Snežne verige (18")</p> <p>[42.G] Kolesa za blato / sneg (18")</p> <p>[42.H] Prikolica</p> <p>[42.I] Trosilec</p> <p>[42.J] Valj za travo</p> <p>[42.K] Snežni plug z nožem</p> <p>[42.L] Pobiralnik listja in trave (samo za SD serijo)</p> <p>* Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nazivna snaga (*)</p> <p>[3] Obrtaji u minuti (*)</p> <p>[4] Električna instalacija</p> <p>[5] Prednje gume</p> <p>[6] Zadnje gume</p> <p>[7] Pritisak vazduha u prednjim gumama</p> <p>[8] Pritisak vazduha u zadnjim gumama</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Minimalni poluprečnik nepokošene trave</p> <p>[11] Visina košenja</p> <p>[12] Širina košenja</p> <p>[13] Mehanički prenos Brzina kretanja (orijentaciono) na 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Hidrostatički prenos Brzina kretanja (orijentaciono) na 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Ograničenje brzine s lancima za sneg (ukoliko su oni redvideni kao dodatna oprema)</p> <p>[16] Dimenzije</p> <p>[17] Dužina</p> <p>[18] Dužina s vrećom (dužina bez vreće)</p> <p>[19] Širina</p> <p>[20] Širina s usmerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez usmerivača bočnog izbacivanja)</p> <p>[21] Visina</p> <p>[22] Šifra rezne glave</p> <p>[23] Kapacitet rezervoara goriva</p> <p>[24] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna vertikalna sila)</p> <p>[25] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna težina koja sme da se vuče)</p> <p>[26] Maksimalni dozvoljen nagib</p> <p>[27] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[28] Merna nesigurnost</p> <p>[29] Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>[30] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[31] Nivo vibracija na mestu vozača</p> <p>[32] Nivo vibracija na volanu</p> <p>[33] Tablica za pravilno kombinovanje dodatne opreme</p> <p>[33.A] Zadnja dodatna oprema</p> <p>[33.B] Prednja dodatna oprema</p> <p>[42] Dodatna oprema na zahtev</p> <p>[42.A1, 42.A2] Komplet za malčiranje</p> <p>[42.B] Punjač akumulatora za održavanje</p> <p>[42.C] Komplet za vuču</p> <p>[42.D] Pokrovna cerada</p> <p>[42.E] Komplet štitnika za izbacivanje otpozadi (<i>edina za MP serija</i>)</p> <p>[42.F] Lanci za sneg (18")</p> <p>[42.G] Točkovi za blato / sneg (18")</p> <p>[42.H] Prikolica</p> <p>[42.I] Posipač</p> <p>[42.J] Valjak za travu</p> <p>[42.K] Plug za sneg s nožem</p> <p>[42.L] Plug za sneg s nožem (<i>edina za SD serija</i>)</p> | <p><b>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</b></p> <p>[2] Nominell effekt (*)</p> <p>[3] Varv i minuten (*)</p> <p>[4] Elanläggning</p> <p>[5] Framdäck</p> <p>[6] Backdäck</p> <p>[7] Däcktryck fram</p> <p>[8] Däcktryck bak</p> <p>[9] Vikt (*)</p> <p>[10] Minimirad på oklippt gräs</p> <p>[11] Klipphöjd</p> <p>[12] Klippbredd</p> <p>[13] Mekanisk transm ission Körhastighet (indikativ) vid 3 000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Hydrostatisk transmission Körhastighet (indikativ) vid 3 000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Hastighetsgräns med snökedjor (om tillbehör förutses)</p> <p>[16] Dimensioner</p> <p>[17] Längd</p> <p>[18] Längd med påse (längd utan påse)</p> <p>[19] Bredd</p> <p>[20] Bredd med sidotömningens riktplan (Bredd utan sidotömningens riktplan)</p> <p>[21] Höjd</p> <p>[22] Skärhastighets kod</p> <p>[23] Bränsletankens kapacitet</p> <p>[24] Belastningsgräns för drag (max. vertikal belastning)</p> <p>[25] Belastningsgräns för drag (max. bogsbar vikt)</p> <p>[26] Max. tillåten lutning</p> <p>[27] Ljudtrycksnivå</p> <p>[28] Tvivel med mått</p> <p>[29] Uppmått ljudeffektnivå</p> <p>[30] Garanterad ljudeffektnivå</p> <p>[31] Vibrationsnivå på förarplatsen</p> <p>[32] Vibrationsnivå på ratten</p> <p>[33] Tabell över korrekt kombination av tillbehör</p> <p>[33.A] Bakre tillbehör</p> <p>[33.B] Främre tillbehör</p> <p>[42] Fällvalstillbehör</p> <p>[42.A1, 42.A2] Sats för "mulching"</p> <p>[42.B] Batteriladdare för utjämningsladdning</p> <p>[42.C] Sats för bogsering</p> <p>[42.D] Presenning</p> <p>[42.E] Sats med bakre tömningssskjydd (<i>endast för MP-serien</i>)</p> <p>[42.F] Snökedjor 18"</p> <p>[42.G] Hjul för lera/snö</p> <p>[42.H] Spridare</p> <p>[42.I] Släp</p> <p>[42.J] Vals för gräs</p> <p>[42.K] Snöröjare med blad</p> <p>[42.L] Blad- och grässamlare (<i>endast för SD-serien</i>)</p> <p>* För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.</p> | <p><b>[1] TR - TEKNİK VERİLER</b></p> <p>[2] Nominal güç (*)</p> <p>[3] Dakikadaki devir sayısı (*)</p> <p>[4] Elektrik tesisi</p> <p>[5] Ön tekerlekler</p> <p>[6] Arka tekerlekler</p> <p>[7] Ön şişirme basıncı</p> <p>[8] Arka şişirme basıncı</p> <p>[9] Kütle (*)</p> <p>[10] Minimum kesilmemiş çim yarıçapı</p> <p>[11] Kesim yüksekliği</p> <p>[12] Kesim genişliği</p> <p>[13] Mekanik transmisyon 3000 dak<sup>-1</sup>'de ilerleme hızı (yaklaşık)</p> <p>[14] Hidrostatik transmisyon 3000 dak<sup>-1</sup>'de ilerleme hızı (yaklaşık)</p> <p>[15] Kar zincirleri ile (aksesuar öngörülmesi ise) hız limiti</p> <p>[16] Ebatlar</p> <p>[17] Sepetli</p> <p>[18] Sepetli uzunluk (sepetsiz uzunluk)</p> <p>[19] Genişlik</p> <p>[20] Yandan tahliye deflektörüyle genişlik (Yandan tahliye deflektörü olmadan genişlik)</p> <p>[21] Yükseklik</p> <p>[22] Kesim düzeni kodu</p> <p>[23] Yakıt deposu kapasitesi</p> <p>[24] Çekme tertibatı için yük limiti (maksimum dikey kuvvet)</p> <p>[25] Çekme tertibatı için yük limiti (çekilebilir maksimum ağırlık)</p> <p>[26] İzin verilen maksimum eğim</p> <p>[27] Ses basınç seviyesi</p> <p>[28] Ölçü belirsizliği</p> <p>[29] Ölçülen ses gücü seviyesi</p> <p>[30] Garanti edilen ses gücü seviyesi</p> <p>[31] Sürücü mahalinde titreşim seviyesi</p> <p>[32] Direksiyonda titreşim seviyesi</p> <p>[33] Aksesuarların doğru kombinasyonu için tablo</p> <p>[33.A] Arka aksesuarlar</p> <p>[33.B] ön aksesuarlar</p> <p>[42] Talep üzerine aksesuarlar</p> <p>[42.A1, 42.A2] "Malçlama" Kiti</p> <p>[42.B] Koruma batarya şarjı</p> <p>[42.C] Çekiş Kiti</p> <p>[42.D] Kaplama Kiti</p> <p>[42.E] Arka tahliye koruma kiti (<i>sadece MP serisi için</i>)</p> <p>[42.F] Kar zincirleri (18")</p> <p>[42.G] Çamur / kar tekerleri (18")</p> <p>[42.H] Römork</p> <p>[42.I] Serpici</p> <p>[42.J] Çım silindiri</p> <p>[42.K] Bıçaklı kar temizleme makinesi</p> <p>[42.L] Yaprak ve çım toplayıcı (<i>sadece SD serisi için</i>)</p> <p>* Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde belirtilenleri referans alın</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



## INNHOOLD

|                                                                                               |    |                                                          |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------------------------------------------|----|
| 1. GENERELT .....                                                                             | 2  | 7.3 Kontroll, etterfylling og tømning av motorolje ..... | 15 |
| 2. SIKKERHETSBESTEMMELSER .....                                                               | 2  | 7.4 antiskalperingshjul .....                            | 16 |
| 3. BLI KJENT MED MASKINEN .....                                                               | 4  | 7.5 Rengjøring .....                                     | 16 |
| 3.1 Beskrivelse av maskinen og tilsiktet bruk .....                                           | 4  | 7.6 Batteri .....                                        | 17 |
| 3.2 Sikkerhetssymboler .....                                                                  | 5  | 7.7 Festeskruer og -mutrer .....                         | 17 |
| 3.3 Identifikasjonsetikett .....                                                              | 5  | 8. EKSTRAORDINÆRT VEDLIKEHOLD .....                      | 17 |
| 3.4 Hovedkomponenter .....                                                                    | 6  | 8.1 Sikkerhetsforskrifter .....                          | 17 |
| 4. MONTERING .....                                                                            | 6  | 8.2 Klippeenhet/klippeinnretninger .....                 | 18 |
| 4.1 Deler til monteringen .....                                                               | 6  | 8.3 Utskifting av for-/bakhjulene .....                  | 18 |
| 4.2 Montering av rattet .....                                                                 | 7  | 8.4 Kretskort .....                                      | 19 |
| 4.3 Montering av setet .....                                                                  | 7  | 8.5 Bytte av en sikring .....                            | 19 |
| 4.4 Montering og tilkobling av batteriet .....                                                | 7  | 8.6 Bytte av lypærer .....                               | 19 |
| 4.5 Montering av fremre støtfanger .....                                                      | 7  | 8.7 Bakaksling .....                                     | 19 |
| 4.6 Montering av deflektor for sideutkast (kun for modeller med sideutkast) .....             | 7  | 9. LAGRING .....                                         | 19 |
| 4.7 Montering av sideforsterkninger for klippeenheten (kun for modeller med sideutkast) ..... | 8  | 10. FLYTTING OG TRANSPORT .....                          | 20 |
| 4.8 Montering og fullføring av den bakre platen (kun for modeller med oppsamling bak) .....   | 8  | 11. SERVICE OG REPARASJONER .....                        | 20 |
| 5. BETJENINGSUTSTYR .....                                                                     | 8  | 12. HVA SOM DEKKES AV GARANTIE .....                     | 20 |
| 5.1 Tenningsnøkkel .....                                                                      | 8  | 13. VEDLIKEHOLDSTABELL .....                             | 21 |
| 5.2 Gasskontroll .....                                                                        | 8  | 14. FEILSØKING .....                                     | 22 |
| 5.3 Spak for parkeringsbremse .....                                                           | 8  | 15. TILBEHØR .....                                       | 24 |
| 5.4 Clutch-/brems pedal (mekanisk transmisjon) .....                                          | 9  | 15.1 Mulching-sett .....                                 | 24 |
| 5.5 Girspak (mekanisk transmisjon) .....                                                      | 9  | 15.2 Batterilader .....                                  | 24 |
| 5.6 Brems pedal (hydrostatisk transmisjon) .....                                              | 9  | 15.3 Sett med tilhengerfeste .....                       | 24 |
| 5.7 Trekkpedal (hydrostatisk transmisjon) .....                                               | 9  | 15.4 Presenning .....                                    | 24 |
| 5.8 Spak for utkobling av hydrostatisk transmisjon (hydrostatisk transmisjon) .....           | 9  | 15.5 Sett med vern for utkast bak .....                  | 24 |
| 5.9 Kontroll for innkobling og utkobling av klippeinnretningene .....                         | 9  | 15.6 Snøjettinger 18" .....                              | 24 |
| 5.10 Knapp for klipping i revers .....                                                        | 10 | 15.7 Gjørme-/snøhjul 18" .....                           | 24 |
| 5.11 Spak for regulering av kutte høyden .....                                                | 10 | 15.8 Tilhenger .....                                     | 24 |
| 5.12 Varsellampe og lydsignal (kun for modeller med oppsamling bak) .....                     | 10 | 15.9 Spreader .....                                      | 24 |
| 5.13 Spak for viping av oppsamler (kun for modeller med oppsamler bak) .....                  | 10 | 15.10 Gressrulle .....                                   | 24 |
| 6. BRUK AV MASKINEN .....                                                                     | 10 | 15.11 Snøplog .....                                      | 24 |
| 6.1 Forberedende operasjoner .....                                                            | 10 | 15.12 Blad- og gressoppsamler .....                      | 24 |
| 6.2 Sikkerhetskontroller .....                                                                | 11 |                                                          |    |
| 6.3 Bruk i skråninger .....                                                                   | 12 |                                                          |    |
| 6.4 Start .....                                                                               | 12 |                                                          |    |
| 6.5 Arbeid .....                                                                              | 12 |                                                          |    |
| 6.6 Stopp .....                                                                               | 14 |                                                          |    |
| 6.7 Etter bruk .....                                                                          | 14 |                                                          |    |
| 7. ORDINÆRT VEDLIKEHOLD .....                                                                 | 15 |                                                          |    |
| 7.1 Generelt .....                                                                            | 15 |                                                          |    |
| 7.2 Etterfylling av drivstoff/tømming av drivstofftank .....                                  | 15 |                                                          |    |

## 1. GENERELT

### 1.1 HVORDAN LESE BRUKSANVISNINGEN

Bruksanvisningen har noen avsnitt som inneholder spesielt viktig sikkerhets- eller driftsinformasjon. Disse avsnittene er uthevet på forskjellige måter, og har følgende betydning:

**MERK** eller **VIKTIG** presiserer og supplerer det som er forklart tidligere for å forhindre at maskinen ødelegges, eller at det oppstår skader.

Symbolet  angir en fare. Hvis advarslene ikke overholdes kan dette medføre personskader eller skader på tredjeparter og/eller ødeleggelser.

De avsnittene som er merket med en firkant med stiplet grå ramme angir ekstrautstyr som ikke finnes på alle modellene som er dokumentert i denne bruksanvisningen. Kontroller om ekstrautstyret finnes på din modell.

Alle henvisningene til maskinens høyre og venstre side samt for- og bakside gjelder i forhold til brukerens arbeidsposisjon.

### 1.2 REFERANSER

#### 1.2.1 Figurer

Figurene i denne bruksanvisningen er nummererte 1, 2, 3, osv. Delene angitt på figurene er merket med bokstavene A, B, C, osv. En referanse til del C på figur 2 angis med teksten: "Se fig. 2 C" eller helt enkelt "(fig. 2.C)". Figurene er veiledende. De virkelige delene kan være forskjellige fra de som er avbildet.

#### 1.2.2 Overskrifter

Bruksanvisningen er oppdelt i kapitler og avsnitt. Overskriften til avsnitt "2.1 Opplæring" er en undertittel til "2. Sikkerhetsbestemmelser". Referansene til overskrifter eller avsnitt angis med forkortelsene kap. eller avsn. og deretter det gjeldende nummeret. Eksempel: "kap. 2" eller "avsn. 2.1"

## 2. SIKKERHETSBESTEMMELSER

### 2.1 OPPLÆRING

 **Bli kjent med kontrollene og en riktig bruk av maskinen. Lær å slå av motoren raskt. Manglende overhold av advarslene og instruksjonene kan forårsake brann og/eller alvorlige skader.**

- La aldri barn eller andre som ikke kjenner til disse bestemmelsene bruke maskinen. Kommunale bestemmelser kan fastsette en tillatt minstealder for bruk.
- Maskinen må aldri brukes hvis brukeren er trøtt eller ikke føler seg vel, eller har inntatt medisiner, narkotika, alkohol eller andre stoffer som nedsetter refleksene eller oppmerksomheten.
- Ikke transporter barn eller andre personer
- Husk at føreren eller brukeren er ansvarlig for ulykker som påføres tredjepersoner eller deres eiendom. Det er brukeren som er ansvarlig for å vurdere potensielle farer på underlaget hvor arbeidet skal utføres, og som må ta alle forholdsregler for å garantere egen og andres sikkerhet. Dette gjelder spesielt i skråninger, og på ujevne, glatte eller ustabile underlag.
- Dersom maskinen skal overdras eller lånes ut til andre, må brukeren ha lest og forstått bruksanvisningen.

### 2.2 FORBEREDENDE OPERASJONER

#### Personlig verneutstyr (PVU)

- Bruk egnede klær, kraftige arbeidssko med antisklisåle, og lange benklær. Bruk aldri maskinen barfotet eller med sandaler. Bruk hørselsvern.
- Ta ikke på deg skjerf, frakk, halskjeder, armbånd, vide klær eller klær med stropper, slips, eller annet hengende eller omfangsrikt tilbehør som kan sette seg fast i maskinen, gjenstander eller materialer på arbeidsstedet.
- Sett opp langt hår.

#### Arbeidsområde/maskin

- Undersøk grundig hele arbeidsområdet, og fjern alt som kan slynges vekk av maskinen eller skade klippeinnretningen/roterende deler (steiner, greiner, ståltråd, ben, osv.).

#### Forbrenningsmotorer: drivstoff

-  **FARE!** Drivstoff er meget brannfarlig.
- Oppbevar drivstoffet i godkjente kanner på et sikkert sted langt unna varmekilder og åpne flammer.

- Kannene og oppbevaringsstedet må holdes frie for rester av gress, løv eller overflødig fett.
- Oppbevar kannene utilgjengelige for barn.
- Ikke røyk under etterfyllingen eller fyllingen av drivstoff eller ved håndtering av drivstoff.
- Drivstoff skal kun etterfylles utendørs og med bruk av en trakt.
- Unngå å inhalere drivstoffdamp.
- Ikke etterfyll drivstoff eller ta av tanklokket mens motoren er i gang eller er varm.
- Åpne tanklokket forsiktig for gradvis å slippe ut det interne trykket.
- Ikke bruk åpen flamme nær tankåpningen for å kontrollere innholdet.
- Ved driftstofflekkasje må ikke motoren startes, men flytt maskinen unna området for å unngå brannfare, helt til drivstoffet er dunstet bort og drivstoffdampene har løst seg opp.
- Tørk umiddelbart opp drivstoff som er sølt på maskinen eller på bakken.
- Sett alltid lokkene på tanken og drivstoffkannen igjen og skru dem skikkelig fast.
- Ikke start maskinen på stedet for etterfyllingen. Motoren må startes minst 3 meter fra stedet for etterfyllingen.
- Unngå at drivstoffet kommer i kontakt med klærne, og bytt eventuelt klær før motoren startes.

## 2.3 UNDER BRUK

### Arbeidsområde

- Ikke start motoren i lukkede områder hvor det kan oppstå farlige ansamlinger av karbonmonoksidgasser. Motoren må alltid startes utendørs eller på et godt ventilert sted. Husk alltid at eksosgassen fra motoren er giftig!
- Ikke rett lydpotten, og dermed eksosgassen, mot brennbare materialer.
- Ikke bruk maskinen i eksplosjonsfarlige omgivelser, i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv. Elektrisk kontakt eller mekanisk friksjon kan generere gnister som kan antenne støv eller damp.
- Arbeid bare i dagslys eller i godt kunstig lys, og med gode siktforhold.
- Hold personer, spesielt barn, og dyr unna arbeidsområdet. Barn må holdes under oppsyn av en voksen.
- Unngå å arbeide når gresset er vått, når det regner og ved fare for tordenvær, spesielt lyn.
- Vær spesielt oppmerksom på ujevnheter i terrenget (humper, søkk), skråninger, skjulte farer og eventuelle hinder som kan begrense sikten.
- Vær meget forsiktig i nærheten av grøfter, skrenter eller volder. Maskinen

kan velte hvis et hjul kommer over kanten eller hvis kanten gir etter.

- Vær oppmerksom i skråninger for å unngå velt eller tap av kontrollen over maskinen. De viktigste grunnene til tap av kontrollen er:
  - manglende hjulfeste,
  - for høy hastighet,
  - utilstrekkelig bremsing,
  - maskinen passer ikke til oppgaven,
  - manglende kjennskap til effektene som skyldes underlaget,
  - feil bruk som slepebil.

### Adferd

- Ikke la deg distrahere og konsentrer deg om kjøringen og arbeidet.
- Vær forsiktig når du rygger eller beveger deg bakover. Se bak deg før og mens du rygger for å passe på at det ikke finnes hindringer.
- Vær forsiktig når du sleper last eller bruker tungt utstyr:
  - Bruk kun godkjent tilhengerfeste.
  - Ikke ta skarpe svinger. Vær forsiktig når du rygger.
  - Bruk motvekter eller hjulvekter når dette er foreslått i bruksanvisningen.
- Vær forsiktig ved bruk av oppsamleren og tilbehør som kan endre maskinens stabilitet, spesielt i skråninger.
- Hold alltid hender og føtter langt fra klippeinnretningen, både under start og bruk av maskinen.
- Advarsel: Klippeenheter fortsetter å rotere i et par sekunder selv etter at den frakoblet, eller etter at motoren er slått av.
- Vær oppmerksom på klippeenheter med mer enn en klippeinnretning, fordi en klippeinnretning i rotasjon kan føre til at andre innretninger roterer.
- Hold alltid god avstand fra utkasteråpningen.
- Ikke berør motorens deler, fordi de blir varme under bruk. Risiko for forbrenninger.
- For å unngå faren for brann må ikke maskinen stå i ro i høyt gress med motoren i gang.

 Ved skader eller ulykker under arbeidet skal motoren slås av øyeblikkelig og maskinen fjernes fra stedet for å unngå flere skader. Ved ulykker med personskader eller skader på tredjepersoner må du umiddelbart praktisere førstehjelp og henvende deg til legevakten for nødvendig behandling. Fjern nøye eventuelle rester som ellers kan forårsake skader på gjenstander, personer eller dyr.

### Bruksbegrensninger

- Maskinen må aldri brukes hvis vernene (oppsamleren, vernet for sideutkast eller vernet for utkast bak) er ødelagte, mangler eller ikke er riktig plassert.

- Ikke bruk maskinen hvis ikke tilbehør/redskaper er montert i de angitte punktene.
- Sikkerhetssystemene/mikrobryterne må ikke kobles ut, deaktiveres, fjernes eller tukles med.
- Ikke utsett maskinen for overdrevne belastninger, og bruk aldri en liten maskin til å utføre tungt arbeid. Bruk av en egnet maskin reduserer risikoene og forbedrer kvaliteten på arbeidet.
- Denne maskinen er ikke typegodkjent for kjøring på vei. Den må kun brukes på private områder uten trafikk (i henhold til veitrafikkloven).

## 2.4 VEDLIKEHOLD OG LAGRING

Et jevnt vedlikehold og en riktig lagring opprettholder maskinens sikkerhet og ytelsesnivå.

### Vedlikehold

- Maskinen må aldri brukes med slitte eller ødelagte deler. Ødelagte eller slitte deler skal byttes ut og aldri repareres.
- For å redusere brannfaren, kontroller jevnlig at det ikke finnes lekkasjer av olje og/eller drivstoff.
- Under justeringer av maskinen må du passe på og unngå å klemme fingrene mellom klippeinnretningen i bevegelse og maskinens faste deler.

 Støy- og vibrasjonsnivået oppgitt i bruksanvisningen er maskinens maks verdier. Bruk av en dårlig innstilt klippeinnretning, for høy hastighet og manglende vedlikehold, påvirker støy- og vibrasjonsutslippene betydelig. Ta derfor nødvendige tiltak for å redusere mulige skader fra høyt støynivå og vibrasjonsbelastninger: Vedlikehold maskinen, bruk hørselsvern og ta pauser under arbeidet.

### Lagring

- Maskinen må ikke oppbevares med drivstoff i tanken i et rom hvor drivstoffdampene kan nås av åpne flammer, gnister eller kraftige varmekilder.
- For å redusere brannfaren må ikke beholdere med klippeavfall oppbevares innendørs.

## 2.5 MILJØVERN

Miljøvern må være førsteprioritet ved bruk av maskinen, til fordel for samholdet og miljøet der vi bor.

- Unngå å forstyrre nabolaget. Bruk alltid maskinen til fornuftige tider (- ikke tidlig på morgenen, eller sent på kvelden/natten, hvor nabolaget kan forstyrres).

- Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av emballasje, oljer, drivstoff, filter, forringede deler eller deler som er sterkt forurensende. Dette avfallet må ikke kastes med husholdningsavfallet, men kildesorteres og kastes i konteinerne for resirkulering.
- Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av avfallsmateriale.
- Når maskinen ikke skal brukes lenger, må den ikke kastes i naturen, men leveres inn til et innsamlingssenter i henhold til gjeldende kommunale bestemmelser.

## 3. BLI KJENT MED MASKINEN

### 3.1 BESKRIVELSE AV MASKINEN OG TILSIKTET BRUK

#### Denne maskinen er en sittegressklipper.

Maskinen er utstyrt med en motor som driver klippeinnretningen (beskyttet med et deksel) samt en transmisjonsenhet som sikrer maskinens fremdrift.

Maskinen har bakhjulstrekk.

Bakakslingen kan være utstyrt med:

- Mekanisk transmisjon med fem fremovergir og et reversgir.
- Hydrostatisk transmisjon med et uendelig utvalg av fremover- og reversgir ("Hydro").

Brukeren kan føre maskinen og bruke hovedkontrollene mens han/hun hele tiden sitter i setet.

Sikkerhetsinnretningene på maskinen stanser motoren og klippeinnretningen innen et par sekunder (avsn. 6.2.2).

#### 3.1.1 Tilsiktet bruk

Maskinen er designet og bygd til gressklipping.

Maskinen kan utføre følgende:

- MP 84 / MP 98 Series kan:
  1. klippe gresset og samle det i oppsamleren
  2. klippe gresset og kaste det ut bak
  3. klippe gresset, male det opp og legge det på bakken ("mulching"-effekt).
- SD 98 / 108 Series kan:
  4. klippe gresset og kaste det ut fra siden
  5. klippe gresset, male det opp og legge det på bakken ("mulching"-effekt).

Ved bruk av særskilt tilbehør, standardlevert av produsenten eller som kan kjøpes separat, kan gressklippingen utføres på forskjellige måter, som beskrevet i denne



bruksanvisningen, eller i instruksjonene som følger med det enkelte tilbehøret. På samme måte kan også bruk av ekstratilbehør (hvis tillatt av produsenten) utvide bruksområdet til å omfatte andre funksjoner innenfor de grensene og vilkårene som er angitt i tilbehørets vedlagte bruksanvisning.

### 3.1.2 Feil bruk

- Enhver annen bruk enn oppgitt ovenfor kan være farlig og forårsake skader på personer og/eller gjenstander. Feil bruk omfatter, men er ikke begrenset til, følgende:
  - transport av andre personer, barn eller dyr om bord i maskinen eller på en tilhenger, fordi de kan falle av og skades, eller hindre en sikker kjøring,
  - sleping eller skyving av last uten bruk av det bestemte slepeutstyret,
  - bruk av maskinen til kjøring på ustabil, glatt, isete, steinete eller ulendt terreng, pytter eller myrer hvor det er ikke er mulig å vurdere terrengets konsistens,
  - bruk av klippeinnretningen på gressfrie strekninger,
  - bruk av maskinen til oppsamling av løv eller avfall.

**VIKTIG** Feil bruk av maskinen fører til bortfall av garantien. Videre heves produsenten fra ethvert ansvar, og det er dermed brukeren som er ansvarlig for utgiftene ved sakskaider, personskader eller skader på tredjepersoner.

### 3.1.3 Brukerguppe

Maskinen er beregnet for ikke profesjonelle brukere. Maskinen er ment til hobbybruk.

**VIKTIG** Maskinen må kun brukes av en person.

## 3.2 SIKKERHETSSYMBOLER

Det finnes forskjellige symboler på maskinen (fig. 2). Symbolene skal minne operatøren om riktig fremgangsmåte for å bruke den forsiktig og ta de nødvendige forholdsreglene. Symbolenes betydning:



**Advarsel:** Les bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



**Advarsel:** Ta ut tenningsnøkkelen og les bruksanvisningen før vedlikehold eller reparasjon.



**Fare! Utslynging av gjenstander:** Ikke arbeid uten å ha montert vernet for utkast bak eller oppsamleren. (kun for modeller med oppsamling bak)



**Fare! Utslynging av gjenstander:** Ikke arbeid uten å ha montert deflektoren for sideutkast. (kun for modeller med sideutkast)



**Fare! Utslynging av gjenstander:** Hold andre personer unna.



**Fare! Maskinen kan velte:** Maskinen må ikke brukes i skråninger brattere enn 10°.



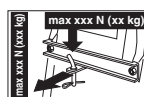
**Fare! Lemlestelse:** Forsikre deg om at barn holder seg unna maskinen når motoren er i gang.



**Fare for å bli kuttet.** Klippeinnretninger i bevegelse. Før aldri hender eller føtter inn i klippeinnretningenes kasse.



**Advarsel!** Hold avstand fra varme overflater.



Ved bruk av settet med tilhengerfestet må ikke lastbegrensningen angitt på etiketten overskrides, og sikkerhetsbestemmelsene må følges.

**VIKTIG** Klistremerker som er ødelagt eller uleselig må byttes ut. Be om nye klistremerker hos et autorisert servicesenter.

## 3.3 IDENTIFIKASJONSETIKETT

På produktets identifikasjonsetikett finnes følgende opplysninger (fig. 1):

1. Lydeffektnivå
2. CE-merke
3. Produksjonsår
4. Motorens effekt og brukshastighet
5. Maskinmodell
6. Type maskin
7. Serienummer
8. Vekt i kg
9. Produsentens navn og adresse
10. Transmisjonstype
11. Artikkelnnummer



Skriv ned maskinens identifikasjonsnumre i feltene på etiketten på baksiden av bokomslaget.

**VIKTIG** Opplysningene på produktets identifikasjonsetikett må oppgis ved henvendelse til et autorisert verksted.

**VIKTIG** Eksempelet på samsvarserklæringen finnes helt bak i bruksanvisningen.

### 3.4 HOVEDKOMPONENTER

Maskinen består av en rekke hoveddeler, som svarer til følgende funksjoner (fig. 1):

- A. Klippeenhet:** Består av et deksel over de roterende klippeinnretningene, og klippeinnretningene.
- B. Klippeinnretninger:** Delene som klipper gresset. Vingene helt ytterst hjelper med å flytte det klippte gresset mot utkastkanalen.
- C. Deflektor for sideutkast:** En sikkerhetsinnretning som hindrer at eventuelle gjenstander som har blitt samlet opp av klippeinnretningene, kan slynges ut av maskinen (*kun for modeller med sideutkast*).
- D. Utkastkanal:** Forbindelsesdelen mellom klippeenheten og oppsamleren (*kun for modeller med oppsamling bak*).
- E. Oppsamler:** I tillegg til å samle opp det klippte gresset, er den også en sikkerhetsdel. Den hindrer at gjenstander som er samlet opp av klippeinnretningene, kan slynges ut av maskinen (*kun for modeller med oppsamling bak*).
- F. Vern for utkast bak (kan bestilles):** Montert i stedet for oppsamleren, og hindrer at eventuelle gjenstander som har blitt samlet opp av klippeinnretningene, kan slynges ut av maskinen (*kun for modeller med oppsamling bak*).
- G. Sete:** Brukerens arbeidsposisjon. Det er utstyrt med en sensor som avleser om føreren er på plass, slik at sikkerhetsinnretningene kan kobles inn ved behov.
- H. Batteri:** Gir strøm for oppstart av motoren. Egenskapene og bruksreglene er beskrevet i en egen bruksanvisning.
- I. Motor:** Starter klippeinnretningene og hjultrekket. Egenskapene og bruksreglene er beskrevet i en egen bruksanvisning.
- J. Fremre støtfanger:** Beskytter maskinens fremre deler.
- K. Ratt:** Styrer svingingen av forhjulene.

## 4. MONTERING

**⚠ Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer.**

Av hensyn til oppbevaring og transport er noen av maskinens deler ikke montert i fabrikk, men må monteres av kunden i henhold til instruksjonene etter å ha fjernet emballasjen.

**⚠ Utpakking og fullføring av monteringen må foretas på en jevn og solid overflate, med god nok plass til å flytte maskinen og emballasjen. Bruk alltid egnet utstyr. Bruk ikke maskinen før alle indikasjoner i avsnittet "MONTERING" har blitt fullført.**

### 4.1 DELER TIL MONTERINGEN

I emballasjen finnes delene for monteringen som er listet opp i tabellen nedenfor:

|    | Beskrivelse                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Ratt                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 2  | Instrumentpanelets deksel og delene for montering av rattet                                                                                                                                                                                                                                        |
| 3  | Fører sete                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 4  | Batteri                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 5  | Fremre støtfanger                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 6  | Antiskalperingshjul                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 7  | Pose med skruer og mutrer for monteringen, og instruksjoner ( <i>kun for modeller med oppsamling bak</i> )                                                                                                                                                                                         |
| 8  | Den nederste delen av den bakre platen, oppsamlerens støtter og medfølgende tilleggsutstyr for fullføring og montering ( <i>kun for modeller med oppsamling bak</i> )                                                                                                                              |
| 9  | Deflektor for sideutkast ( <i>kun for modeller med sideutkast</i> )                                                                                                                                                                                                                                |
| 10 | Sideforsterkninger for klippeenheten ( <i>kun for modeller med sideutkast</i> ).                                                                                                                                                                                                                   |
| 11 | Pose med:<br>- bruksanvisninger og dokumenter<br>- skruer og bolter for montering av sete<br>- utstyr for montering av deflektor for sideutkast ( <i>kun for modeller med sideutkast</i> )<br>- skruer og mutrer for tilkobling av batterikablene<br>- 2 tenningsnøkler<br>- 1 10 A reservesikring |

#### 4.1.1 Utpakking

1. Åpne emballasjen forsiktig og pass på at ingen av delene forsvinner.

2. Les dokumentasjonen som finnes i esken, også bruksanvisningen.
3. Ta alle demonterte deler ut av esken.
4. Gjør følgende for å pakke ut maskinen:
  - Sett klippeenheten i høyeste posisjon (avsn. 5.10), slik at den ikke skades når maskinen tas ned fra pallen.
  - Ta maskinen ned fra pallen.

For modellene med hydrostatisk transmisjon må utløerspaken for den bakre transmisjonen flyttes til utløst posisjon (avsn. 5.13).

## 4.2 MONTERING AV RATTET

1. Sett maskinen på et flatt underlag, og still inn forhjulene.
2. Monter navet (fig. 3.A) på akslingen (fig. 3.B), og pass på at pluggen (fig. 3.C) er satt riktig inn i navets sete.
3. Fest instrumentpanelets (fig. 3.D) deksel ved å klemme på plass de syv krokene.
4. Monter rattet (fig. 3.E) på navet (fig. 3.A), slik at eikene vender mot setet.
- 5a. **Kun for ratt av typen "I"** - Sett inn avstandsstykket (fig. 3.F) og fest rattet med de medfølgende skruene og boltene (fig. 3.G) i oppgitt rekkefølge.
- 5b. **Kun for ratt av typen "II"** - Fest rattet med de medfølgende skruene og boltene (fig. 3.F og 3.G) i oppgitt rekkefølge.
6. Fest rattets (fig. 3.H) deksel ved å klemme det på plass.

## 4.3 MONTERING AV SETET

Monter setet (fig. 4.A) på platen (fig. 4.B) med skruene (fig. 4.C).

## 4.4 MONTERING OG TILKOBLING AV BATTERIET

Batteriet (fig. 5.A) er plassert under setet, og holdes fast av en fjær (fig. 5.B).

1. Koble først den røde kabelen (fig. 5.C) til den positive polen (+) og deretter den svarte kabelen (fig. 5.D) til den negative polen (-) som vist med skruene som følger med.
2. Smør klemmene med silikonfett, og pass på at beskyttelseshetten til den røde kabelen (fig. 5.E) plasseres riktig.

**VIKTIG** Sørg alltid for å lade batteriet helt som forklart i batteriets bruksanvisning.

**VIKTIG** Unngå helt å starte opp maskinen før batteriet er fulladet for å unngå at beskyttelsen til kretskortet utløses!

## 4.5 MONTERING AV FREMRE STØTFANGER

### 1a. Kun for støtfanger av typen "I" -

Monter den fremre støtfangeren (fig. 6.A) på rammens nederste del (fig. 6.B) med de fire skruene (fig. 6.C).

### 1b. Kun for støtfanger av typen "II"

1. Monter de to støttene (fig. 6.A) og (fig. 6.B) på rammens nederste del (fig. 6.C) i monteringsrekkefølgen angitt på figuren: R= høyre ; L= venstre.
2. Stram skruene (fig. 6.D) godt fast .
3. Fest den fremre støtfangeren (fig. 6.E) til støttene (fig. 6.A) og (fig. 6.B) med skruene (fig. 6.F) og mutrene (fig. 6.G).

## 4.6 MONTERING AV DEFLEKTOR FOR SIDEUTKAST (KUN FOR MODELLER MED SIDEUTKAST)

1. Monter fjæren (fig. 7.B) fra innsiden av deflektoren for sideutkast (fig. 7.A) ved å sette enden (fig. 7.B.1) inn i hullet og dreie fjæren slik at både fjæren (fig. 7.B) og enden (fig. 7.B.2) er festet skikkelig på plass.
2. Plasser deflektoren for sideutkast (fig. 7.A) på klippeenhetens støtter (fig. 7.C). Bruk et skrujern og dreid den andre enden (fig. 7.B.2) av fjæren (fig. 7.B) slik at den kommer på utsiden av deflektoren for sideutkast.
3. Sett stiften (fig. 7.D) inn i hullene på støttene (fig. 7.C) og deflektoren for sideutkast, og la den passere på innsiden av fjærens (fig. 7.B) spiraler, helt til den hullete enden stikker helt ut fra den innerste støtten.
4. Sett låsesplinten (fig. 7.E) inn i hullet (fig. D.1) på stiften (fig. 7.D). Drei stiftens slik at det er mulig å bøye låsesplinten til enden (fig. 7.E.1) (med en tang), slik at den ikke kan løsne og føre til at stiftens (fig. 7.D) stikker ut.

**⚠ Pass på at fjæren fungerer riktig når deflektoren for sideutkast er i senket posisjon, og at stiftens er festet skikkelig og ikke utilsiktet kan stikke ut.**

**VIKTIG** På modeller med mulighet for sideutkast: forsikre deg om at sideutkast-vernets (fig. 13.A) er senket og låst med sikkerhetsspaken (fig. 13.B).

**VIKTIG** Før demontering eller vedlikehold av ledeplaten, husk å dytte på sikkerhetsspaken (fig. 14.B) og heve sideutkast-vernets (fig. 14.A) for å muliggjøre demonteringen.

**MERK** For å demontere ledeplaten, må du utføre trinnene i motsatt rekkefølge i forhold til ved montering.

#### 4.7 MONTERING AV SIDEFORSTERKNINGER FOR KLIPPEENHETEN (KUN FOR MODELLER MED SIDEUTKAST).

Fullfør monteringen av klippeenheten ved å montere sideforsterkningen langs kanten på klippeenheten med skruene og boltene (fig. 8).

#### 4.8 MONTERING OG FULLFØRING AV DEN BAKRE PLATEN (KUN FOR MODELLER MED OPPSAMLING BAK)

1. Monter de to nederste konsollene (fig. 9.A) og (fig. 9.B) i monteringsrekkefølgen angitt på figuren, og fest dem med skruene (fig. 9.C) og mutrene (fig. 9.D), som strammes helt til.
2. Fjern de to skruene (fig. 9.H), som skal brukes etterpå.
3. Monter den nederste delen (fig. 9.E) av den bakre platen og fest den til den andre platen med skruer (fig. 9.F) og mutrer (fig. 9.G), uten å stramme dem til fullstendig.
4. Fullfør festingen av den nederste delen (fig. 9.E) til den bakre platen ved å stramme de to midtre skruene (fig. 9.H) (fjernet tidligere) og de fire øverste skruene (fig. 9.I) helt til.
5. Stram de to nederste mutrene (fig. 9.G) helt til.
6. Sett spaken (fig. 9.J) til nivåindikatoren for full oppsamler inn på plass (fig. 9.K), og skyv den helt ned til du hører et klikk.
7. Monter oppsamlerens støtter (fig. 9.L) og (fig. 9.M) i monteringsrekkefølgen angitt på figuren, og fest dem med skruene (fig. 9.N) og fjærskivene (fig. 9.O), som strammes helt til.

## 5. BETJENINGSUTSTYR

### 5.1 TENNINGSNØKKEL

Nøkkelen slår maskinen og lysene på/av (avhengig av modell).

Nøkkelen har fire posisjoner (fig. 10.A):



**1. Stopposisjon.** Maskinen stopper øyeblikkelig.



**2. Posisjon for å slå på lysene (avhengig av modell).** Etter å ha startet motoren slås lysene på ved å dreie nøkkelen til denne posisjonen. Drei nøkkelen til driftsposisjon for å slå dem av.



**3. Driftsposisjon.** Alle funksjoner er aktiverte.



**4. Startposisjon.** Kobler inn startmotoren og maskinen starter. Når nøkkelen slippes fra startposisjonen, går den automatisk tilbake til driftsposisjonen.

### 5.2 GASSKONTROLL

Regulerer motorens turtall. Det finnes to typer gasskontroll, avhengig av motoren:

- A. Type "I" med egen choke (fig. 10.E og 10.E.1)
- B. Type "II" (fig. 10.E)

De oppgitte posisjonene tilsvare:



**1. Choke - Kaldstart.** Brukes for kaldstart av motoren. Posisjonen "CHOKE" gjør drivstoffblandingen fetere og må brukes ved kaldstart, og bare den tiden det er strengt nødvendig.



**1. Høyeste turtall.** Skal alltid brukes ved oppstart, under drift og under gressklippingen.



**2. Laveste turtall.** Brukes når motoren er tilstrekkelig varm og skal stå i ro.

**MERK** Når maskinen flyttes, velg en posisjon mellom "skilpadde" og "hare".

### 5.3 SPAK FOR PARKERINGSBREMSE

Parkeringsbremsen hindrer at maskinen beveger seg etter at den er parkert.

Spaken har to posisjoner (fig. 10.D) som tilsvare:



**1. Bremse utkoblet.** Trykk på pedalen (fig. 10.I) for å koble ut bremsen. Spaken går tilbake til posisjon for utkoblet bremse.

- (P) 2. **Bremse innkoblet.** Trykk på pedalen (fig. 10.I) for å koble inn bremsen. Flytt spaken til posisjonen for innkoblet bremse. Når foten løftes av pedalen, vil den bli værende låst i senket posisjon.

#### 5.4 CLUTCH-/BREMSEPEDAL (MEKANISK TRANSMISJON)

Denne pedalen har en dobbel funksjon (fig. 10.I):



1. Under første del av bevegelsen fungerer den som en clutch og kobler trekket inn og ut.
2. Under den andre delen fungerer den som bremse, og virker på bakhjulene.

**VIKTIG** Vær oppmerksom på ikke å slure for mye i clutchfasen, fordi det kan føre til overoppheting og påfølgende skade på drivremmen.

**MERK** Foten bør ikke holdes på pedalen under kjøring.

#### 5.5 GIRSPAK (MEKANISK TRANSMISJON)

Denne spaken har syv posisjoner (fig. 10.K):

1  
2  
3  
4  
5

1. Fem gir fremover

⚠ **Innkobling av gir fremover må skje når maskinen står i ro.**

N

2. Friposisjon "N"

R

3. Revers "R"

⚠ **Innkobling av revers må skje når maskinen står i ro.**

For å skifte gir må pedalen (fig. 10.I) trykkes halvveis inn, og spaken flyttes som angitt på etiketten.

#### 5.6 BREMSEPEDAL (HYDROSTATISK TRANSMISJON)



Denne pedalen aktiverer bremsen på bakhjulene (fig. 10.I).

#### 5.7 TREKKPEDAL (HYDROSTATISK TRANSMISJON)

Denne pedalen kobler inn hjultrekket, og regulerer maskinens hastighet både i fremovergir og i revers (fig. 10.J).



1. **Fremovergir.** Trykk på den fremre pedalen med tåspissen for å koble inn fremovergiret. Maskinens hastighet øker gradvis med trykket på pedalen.
2. **Revers.** Trykk på den bakre pedalen med hælen for å koble inn reversgiret.



⚠ **Innkobling av revers må skje når maskinen står i ro.**

3. **Friposisjon.** Når pedalen slippes opp, går den automatisk tilbake til friposisjon.

**MERK** Dersom trekkpedalen brukes for å koble inn fremover- eller reversgir mens parkeringsbremsen (fig. 10.D) er innkoblet, slås motoren av.

#### 5.8 SPAK FOR UTKOBLING AV HYDROSTATISK TRANSMISJON (HYDROSTATISK TRANSMISJON)

Denne spaken har to posisjoner angitt med en etikett (fig. 10.L):



1. Transmisjon innkoblet: for alle typer bruk, ved kjøring og under klipping.



2. Transmisjon utkoblet: gir en betydelig reduksjon av kraften som er nødvendig for å flytte maskinen for hånd når motoren er slått av.

**VIKTIG** For å unngå å skade transmisjonen må dette arbeidet kun utføres med avslått motor, og med pedalen (fig. 10.J) i friposisjon.

#### 5.9 KONTROLL FOR INNKOBLING OG UTKOBLING AV KLIPPEINNRETNINGENE

Den soppformete bryteren tillater å koble inn klippeinnretningene med en elektromagnetisk clutch (fig. 10.B):



## 1. Klippeinnretninger innkoblet

Interruttore a fungo tirato



- ## 2. Klippeinnretninger utkoblet.
- Soppformet bryter trykket.
- Når klippeinnretningene kobles ut, aktiveres samtidig en bremse som stopper opp rotasjonen innen få sekunder.

**MERK** Hvis klippeinnretningene kobles inn uten at sikkerhetsbestemmelsene overholdes, slås motoren av eller kan ikke startes (se avsn. 6.2.2)

## 5.10 KNAPP FOR KLIPPING I REVERS



Hold knappen (fig. 10.F) trykket for å rygge med innkoblede klippeinnretninger uten å stoppe motoren.

## 5.11 SPAK FOR REGULERING AV KUTTEHØYDEN

Med denne spaken kan klippeenheten løftes og senkes til syv ulike klippehøyder (fig. 10.G).



De syv posisjonene er angitt fra "1" til "7" på etiketten, og tilsvarer klippehøyder på mellom 3 og 8 cm.



For å skifte fra en posisjon til en annen er det nødvendig å bevege spaken sidelengs og feste den i et av hakkene.



## 5.12 VARSELLAMPE OG LYDSIGNAL (KUN FOR MODELLER MED OPPSAMLING BAK)

- Varsellampen (fig. 10.C) slås på når tenningsnøkkelen (fig. 10.A) er i posisjon "DRIFT" og er hele tiden tent under bruk.
- Når den blinker, betyr det at betingelsene for oppstart ikke finnes (se avsn. 6.2.2).
- Lydsignalet varslar om at oppsamleren er full (se avsn. 6.5.5).

## 5.13 SPAK FOR VIPPING AV OPPSAMLER (KUN FOR MODELLER MED OPPSAMLER BAK)

- Denne spaken kan trekkes ut for å vippe oppsamleren, slik at brukeren kan tømme den uten problem (fig. 10.H).

## 6. BRUK AV MASKINEN

**⚠ Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer.**

## 6.1 FORBEREDENDE OPERASJONER

Før arbeidet starter er det nødvendig å foreta en rekke kontroller og oppgaver for å være sikker på at arbeidet kan skje effektivt på sikreste måte.

### 6.1.1 Fylling av olje og bensin

**VIKTIG** Maskinen leveres uten motorolje og drivstoff.

Kontroller oljenivået og at det er drivstoff i maskinen før den tas i bruk (avsn. 7.2 og 7.3). For fremgangsmåte og forholdsregler for påfylling av drivstoff og etterfylling av olje, se avsn. 7.2 og 7.3, og motorens bruksanvisning.

### 6.1.2 Setejustering

For å forandre setestillingen må du løsne de fire festeskruene (fig. 11.A) og skyve setet langs festeskinnen. Fest de fire skruene (fig. 11.A) godt når setet er i ønsket stilling.

### 6.1.3 Dekktrykk

Et korrekt lufttrykk i dekkene er grunnleggende for en riktig innstilling av klippeenheten og dermed en jevn klipping av plenen.

- Skru av ventilhettene.
- Koble ventilene til et luftinntak utstyrt med en trykkmåler (fig. 12).
- Reguler trykket til verdiene angitt i tabellen "Tekniske data".

### 6.1.4 Klargjøring av maskinen

**MERK** Denne maskinen kan klippe gresset på ulike måter. Før arbeidet starter må maskinen klargjøres i henhold til klippingen som skal utføres.

**a. Klargjøring for klipping og sideutkast av gresset (kun for modeller med sideutkast):**

- Påse alltid at den innvendige fjæren til ledeplaten (fig. 13.A) og sikkerhetsspaken (fig. 13.B, 14.B) fungerer som de skal, ved å holde den stabilt i senket posisjon.

**b. Klargjøring for klipping og oppsamling av gresset i oppsamleren (kun for modeller med oppsamling bak)**

- Fest oppsamleren (fig. 15.A) til støttene (fig. 15.B) og sentrer den på den bakre platen. Sentreringen kan lettest foretas ved å bruke den høyre festebraketten som sidestøtte.
- Forviss deg om at det nederste røret for oppsamlerens åpning er fastlåst på den spesielle påhektingsinnretningen (fig. 15.C).

**c. Klargjøring for klipping og utkast av gresset bak (kun for modeller med oppsamling bak):**

- Hvis du ikke vil bruke oppsamleren, kan du bestille et sett med vern for utkast bak (fig. 16; avsn. 15.5) som må festes til den bakre platen som angitt i instruksjonene.

**d. Klargjøring for klipping og oppmaling av gresset**

- Hvis du ønsker å klippe og finmale gresset, og la det ligge på plenen, kan du bestille et "mulching-sett" (avsn. 15.1) som må festes som angitt i instruksjonene.

**6.1.5 Plassering av antiskalperingshjulene**

Antiskalperingshjulenes funksjon er å redusere risikoen for at gressteppet rykkes opp som følge av at klippeenhetens kant skraper mot ujevne underlag. Plasser hjulene som angitt (avsn. 7.4).

**6.2 SIKKERHETSKONTROLLER**

Utfør følgende sikkerhetskontroller og kontroller at resultatene stemmer med tabellene.

 **En sikkerhetskontroll skal alltid gjennomføres før bruk.**

**6.2.1 Generell sikkerhetskontroll**

| Tema                           | Resultat                                             |
|--------------------------------|------------------------------------------------------|
| Batteri                        | Ingen skader på emballasjen, dekslet eller klemmene. |
| Vern for utkast bak, oppsamler | Hele. Ingen skade. Montert riktig.                   |

|                                                                                                       |                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Vern for sideutkast, luftinntaksgrill                                                                 | Hel. Ingen skade. Montert riktig.             |
| Drivstoffsystem og tilkoblinger.                                                                      | Ingen lekkasje.                               |
| Strømledninger.                                                                                       | Isolasjonen er uskadet. Ingen mekanisk skade. |
| Oljekrets                                                                                             | Ingen lekkasje. Ingen skade.                  |
| Kjør maskinen frem- og bakover og koble inn friposisjonen/ slipp trekkpedalen (avsn. 5.5; avsn. 5.7). | Maskinen bremses og stopper                   |
| Trykk på bremsepedalen (avsn. 5.4; avsn. 5.6).                                                        | Maskinen stopper                              |
| Prøvekjøring                                                                                          | Ingen unormal vibrasjon. Ingen unormal lyd.   |
| Sikkerhetsinnretninger                                                                                | Fungerer som angitt i avsn. 6.2.2.            |

**6.2.2 Kontroll av sikkerhetsinnretningene**

Sikkerhetsinnretningene virker på to måter:

- A.** de forhindrer at motoren starter dersom ikke alle sikkerhetsbetingelsene er oppfylt, og
- B.** de stopper motoren selv om bare en sikkerhetsbetingelse ikke er oppfylt.

| Handling                                                                                                                                  | Resultat         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| 1. Giret i "fri".<br>2. Klippeinnretninger utkoblet.<br>3. Føreren sitter i setet.                                                        | Motoren starter. |
| Føreren forlater setet.                                                                                                                   | Motoren stopper. |
| Oppsamleren løftes opp eller vernet for utkast bak fjernes uten å ha koblet ut klippeinnretningene (kun for modeller med oppsamling bak). | Motoren stopper. |
| Parkeringsbremsen kobles inn uten å ha koblet ut klippeinnretningene.                                                                     | Motoren stopper. |
| Girspaken eller trekkpedalen brukes med innkoblet parkeringsbremse.                                                                       | Motoren stopper. |
| Revers brukes med innkoblede klippeinnretninger uten at det er trykket på knappen (avsn. 5.9).                                            | Motoren stopper. |

 **Hvis noen av resultatene avviker fra det som er angitt i tabellene, må du ikke bruke maskinen! Kontakt et servicesenter for nødvendige kontroller og reparasjon.**

**VIKTIG** Husk alltid at sikkerhetsinnretningene hindrer at motoren starter når ikke sikkerhetsbetingelsene er oppfylt. I slike tilfeller er det nødvendig å vri nøkkelen (fig. 10.A) tilbake til stopp, og gjenopprette de korrekte startforholdene før motoren kan startes.

### 6.3 BRUK I SKRÅNINGER

Overhold grensene angitt i tabellen "Tekniske data" og på "fig. 19", uansett kjøreretning.

Husk at det ikke finnes "sikre" skråninger.

Kjøring i skråninger krever spesiell oppmerksomhet. Gjør følgende for å unngå velt eller tap av kontrollen over maskinen:

- Ikke klipp på tvers i skråninger. I skråninger skal du kun arbeide i retning oppover/nedover, og aldri på tvers. Vær forsiktig når du svinger, og pass på at de øverste hjulene ikke støter på hindringer (steiner, greiner, røtter, osv.), som kan føre til at maskinen glir sidelengs, at den tipper, eller tap av kontrollen over maskinen.
- Ikke stopp eller start plutselig i oppover- eller nedoverbakker.
- Koble hjultrekket sakte og forsiktig inn for å unngå at maskinen steiler.
- Reduser hastigheten:
  - før du endrer retning og i smale svinger, og
  - før du kjører i en skråning, spesielt i nedoverbakke.
- Koble aldri inn revers for å senke hastigheten i nedoverbakke, fordi det kan forårsake tap av kontroll over maskinen, spesielt på glatt underlag.
- Koble alltid inn parkeringsbremsen før maskinen stoppes opp og forlates uten tilsyn.

• **Kun for modeller med mekanisk transmisjon:** Kjør aldri i nedoverbakke med girspaken i fri eller med utkoblet clutch! Velg alltid et lavt gir før maskinen stoppes opp og forlates uten tilsyn.

• **Kun for modeller med hydrostatisk transmisjon:** Kjør i nedoverbakke uten å bevege trekkpedalen for å utnytte bremseeffekten til den hydrostatiske transmisjonen når giret ikke er innkoblet.

### 6.4 START

1. Åpne drivstoffkranen (fig. 20.A) (avhengig av modell).
  2. Sett deg i setet.
  3. Sett giret i fri ("N") (avsn. 5.5; avsn. 5.7).
  4. Koble ut klippeinnretningene (avsn. 5.8).
  5. Koble inn parkeringsbremsen (avsn. 5.3).
  6. Sett gasspaken i posisjon "hare" for høyeste turtall (avsn. 5.2).
  7. **Ved kaldstart:** Koble inn choken (avsn. 5.2 / avsn. 5.2.1)
  8. Sett inn tenningsnøkkelen, vri den til driftsposisjon for å aktivere det elektriske systemet, vri den videre til oppstart for å starte motoren.
  9. Slipp tenningsnøkkelen når motoren starter.
  10. **Ved kaldstart** med en gang motoren dreier jevnt:
    - 10a. Koble ut choken (avsn. 5.2, type "II"), og sett gasspaken i posisjon "hare" for høyeste turtall.
    - 10b. Koble ut choken (avsn. 5.2, type "I").
- MERK** *Bruk av choke med varm motor kan skade tennpluggen og forårsake uregelmessig motorfunksjon.*
11. Når motoren er startet, settes gasspaken i posisjon "skilpadde" for laveste turtall.

**MERK** *Ved startvansker må ikke startmotoren brukes over lenger tid, fordi batteriet utlades og motoren overfylles. Vri nøkkelen tilbake til stopp, vent noen sekunder, og prøv igjen. Hvis feilen vedvarer, se kap. 14 i denne bruksanvisningen og motorens bruksanvisning.*

### 6.5 ARBEID

#### 6.5.1 Kjøring fremover og forflytninger

Under flytting:

- Koble ut klippeinnretningene (avsn. 5.8)
- Sett klippeenheten i høyeste posisjon (posisjon "7").
- Sett gasspaken i en posisjon mellom "skilpadde" (laveste turtall) og "hare" (høyeste turtall).



• **Kun for modeller med mekanisk transmisjon:**

1. Trykk pedalen helt inn (avsn. 5.4) og flytt girspaken til 1. gir (avsn. 5.5).
2. Hold pedalen trykket (fig. 10.I), og koble ut parkeringsbremsen (avsn. 5.3).
3. Slipp pedalen rolig ut, og den vil gå fra "bremsefunksjon" til "clutchfunksjon", og sette bakhjulene i bevegelse (avsn. 5.4.).

**⚠ Pedalen må slippes gradvis ut for å unngå en brå innkobling som kan forårsake stelling og tap av kontroll over maskinen.**

4. Nå gradvis ønsket hastighet med gasspaken og girspaken. Trykk clutchen halvveis inn for å skifte gir (avsn. 5.4; avsn. 5.5).

**VIKTIG** *Innkobling av gir fremover må skje når maskinen står i ro.*

• **Kun for modeller med hydrostatisk transmisjon:**

1. Slipp bremsepedalen, og koble ut parkeringsbremsen (avsn. 5.6).
2. Trykk trekkpedalen (avsn. 5.7) i fremoverretning, og nå ønsket hastighet ved å endre trykket på pedalen og ved å bruke gasspaken.

**⚠ Trekkpedalen må aktiveres som beskrevet for å unngå en brå innkobling (avsn. 5.7), da det kan forårsake stelling og tap av kontrollen over maskinen, spesielt i skråninger.**

**6.5.2 Bremsing**

Senk først farten ved å redusere turtallet, og trykk deretter på bremsepedalen (avsn. 5.4; avsn. 5.6) for å redusere farten ytterligere, helt til maskinen stopper.

• **Kun for modeller med hydrostatisk transmisjon:**

Maskinens hastighet reduseres merkbart også når trekkpedalen slippes (avsn. 5.7).

**6.5.3 Revers**

**VIKTIG** *Innkobling av revers må skje når maskinen står i ro.*

• **Kun for modeller med mekanisk transmisjon:**

1. Trykk på pedalen (avsn. 5.4) helt til maskinen stopper.
2. Flytt girspaken til revers "R" (avsn. 5.5).
3. Slipp pedalen gradvis ut for å koble inn clutchen, og start ryggingen.

• **Kun for modeller med hydrostatisk transmisjon:**

1. Trykk på pedalen (avsn. 5.6) helt til maskinen stopper.
2. Trykk på trekkpedalen i reversretning og start ryggingen (avsn. 5.7).

**6.5.4 Gressklipping**

For å kjøre maskinen går du frem på følgende måte:

1. Sett gasspaken i posisjon for høyeste turtall ("hare"). Denne posisjonen skal alltid brukes når maskinen er i drift.
2. Sett klippeenheten i høyeste posisjon.
3. Koble ut klippeinnretningene (avsn. 5.8) kun på gresssteppet, og unngå å koble dem inn på gruset underlag eller på altfor høyt gress.
4. Velg kjørehastighet og klippehøyde (avsn. 5.10) ut fra plenens tilstand (gressets høyde, tetthet og fuktighet).
5. Start fremdriften på gresset gradvis og veldig forsiktig, som tidligere beskrevet.

**VIKTIG** *For å kunne rygge med innkoblede klippeinnretninger er det nødvendig å holde knappen (avsn. 5.9) trykket, slik at ikke motoren stopper.*

Reduser hastigheten hver gang du hører at motorens turtall reduseres. Husk at det aldri kan oppnås et godt klipperesultat hvis hastigheten er for høy i forhold til gressmengden som skal klippes.

Koble ut klippeinnretningene og flytt klippeenheten til høyeste posisjon:

- når du flytter maskinen fra et arbeidsområde til et annet,
- når du krysser områder med annet enn gressdekke,
- hver gang du må kjøre over en hindring.

**6.5.5 Råd for å holde plenen fin**

1. For å holde plenen grønn, myk og fin må den klippes jevnlig. Plenen kan bestå av forskjellige typer gress. Hvis gresset klippes ofte, vil det gresset som utvikler mange røtter vokse mest og danner et solid gressstepp. Hvis gresset klippes sjelden,



- vokser først og fremst den høye, ville vegetasjonen (kløver, prestekrager, osv.).
2. Gresset bør helst klippes når det er tørt.
  3. Klippeinnretningene må alltid være hele og godt slitte. En dårlig slipt klippeinnretning river bort gresset, og gjør gressstuppene gule.
  4. Motoren må brukes med maksimal omdreiningshastighet. Dette sikrer en bedre gressklipping, og et godt utkast av det klippede gresset gjennom utkastkanalen.
  5. Hvor ofte gresset skal klippes, for å unngå at det blir for høyt mellom hver klipping, avhenger av hvor fort gresset vokser.
  6. I varme og tørre perioder er det bedre å la gresset vokse litt høyere, slik at ikke jorden tørkes ut.
  7. Den beste høyden for en velstelt plen er ca. 4-5 cm, og med en enkel klipping bør ikke mer enn en tredjedel av den totale høyden fjernes. Hvis gresset er veldig høyt, må det klippes to ganger med en dags mellomrom. Første gang med maks klippehøyde, og eventuelt i redusert klippebredde, og andre gang i ønsket høyde (fig. 21).
  8. Plenen vil se bedre ut hvis gresset klippes vekselvis i de to retningene (fig. 22).
  9. Hvis utkastkanalen tetter seg, er det en fordel å redusere fremdriftshastigheten, da den kan være for høy i forhold til plensens tilstand. Hvis dette ikke løser problemet, kan den mulige årsaken være dårlig slitte klippeinnretninger, eller deformerte vingeprofiler.
  10. Vær særdeles oppmerksom når du klipper nær busker og plenkanten, fordi dette kan skade klippeenhetens stilling og kanter, eller klippeinnretningene.

#### 6.5.6 Tømming av oppsamleren (kun for modeller med oppsamling bak)

**MERK** Oppsamleren kan kun tømmes når klippeinnretningene er utkoblet, ellers stopper motoren.

- Unngå å fylle oppsamleren så mye at utkastkanalen tetter seg.
- Et lydsignal varslar når oppsamleren er full:
  1. Koble ut klippeinnretningene (avsn. 5.8) og lydsignalet stopper.
  2. Sett gasspaken i posisjon "skilpadde" for laveste turtall.
  3. Stopp fremdriften og sett gasspaken i friposisjon (avsn. 5.5; avsn. 5.7).
  4. Koble inn parkeringsbremsen.
  5. Stopp motoren.
  6. Trekk ut spaken (fig. 23.A - avhengig av modell) eller ta tak i det bakre

håndtaket (fig. 23.A1a), og vipp oppsamleren for å tømme den.

7. Lukk oppsamleren igjen slik at den låses fast på påhekkingsinnretningen (fig. 23.B).

#### 6.5.7 Rengjøring av utkastkanalen (kun for modeller med oppsamling bak)

- Klipping av veldig høyt eller fuktig gress med høy hastighet kan føre til tilstopping av utkastkanalen. Ved tilstopping, gå frem som beskrevet i avsn. 7.4.2.

#### 6.5.8 Slutt på klippingen

Når klippingen er ferdig:

1. Koble ut klippeinnretningene.
2. Reduser motorens turtall.
3. Kjør maskinen tilbake med klippeenheten i høyeste posisjon.

#### 6.6 STOPP

Gjør følgende for å stoppe maskinen:

1. Sett gasspaken i posisjon "skilpadde" for laveste turtall.

 **For å unngå smell i lydporten må gasspaken settes i posisjon "hare" for laveste turtall 20 sekunder før motoren slås av.**

2. Vri nøkkelen til stopp slik at motoren stanser.
3. Steng drivstoffkranen (fig. 24.A) (avhengig av modell) når motoren har stoppet.
4. Ta ut nøkkelen.

**VIKTIG** For å opprettholde batteriladingen må ikke tenningsnøkkelen være i posisjon "drift" eller "tenning av lys" når motoren ikke er i gang.

 **Motoren kan være svært varm like etter at den er slått av. Ikke ta på eksospotten eller de tiliggende delene. Det er fare for brannskader.**

#### 6.7 ETTER BRUK

1. Kjøøl ned motoren før maskinen settes bort til oppbevaring.
2. Foreta rengjøringen (avsn. 7.4).
3. Senk klippeenheten, sett giret i fri og koble inn parkeringsbremsen, slå av motoren og ta ut tenningsnøkkelen (pass på at alle bevegelige deler har stoppet helt):
  - hver gang du forlater maskinen uten tilsyn, forlater førerplassen eller parkerer maskinen.

## 7. ORDINÆRT VEDLIKEHOLD

### 7.1 GENERELT

 **Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer.**

 **Før kontroll, rengjøring eller vedlikehold/innstilling av maskinen:**

- **Koble ut klippeinnretningen.**
- **Sett giret i fri.**
- **Koble inn parkeringsbremsen.**
- **Stopp motoren.**
- **Ta ut tenningsnøkkelen (aldri la den stå i eller være tilgjengelig for barn eller uvedkommende).**
- **Forsikre deg om at alle bevegelige deler har stoppet helt.**
- **Les instruksjonene.**
- **Bruk egnede klær, arbeidshansker og vernebriller.**
- Hyppighet og type vedlikeholdsinngrep er oppgitt i "Vedlikeholdstabell". Tabellen vil hjelpe deg med å holde din maskin effektiv og sikker. I tabellen angis de viktigste inngrepene og hvor ofte de skal utføres. Foreta operasjonen i samsvar med det aktuelle intervallet.
- Bruk av reservedeler og tilbehør som ikke er originale og/eller som ikke er riktig montert, kan ha negativ påvirkning på maskinens funksjon og sikkerhet. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar ved skader, ulykker eller lesjoner som skyldes ovennevnte produkter.
- Originale reservedeler leveres av serviceverksteder og autoriserte forhandlere.

### 7.2 ETTERFYLLING AV DRIVSTOFF/ TØMMING AV DRIVSTOFFTANK

**MERK** Riktig drivstoff er angitt i motorens bruksanvisning.

**VIKTIG** Maskinen leveres til kunden uten drivstoff. Følg alle forholdsreglene i motorens bruksanvisning.

#### 7.2.1 Etterfylling

Før etterfylling av drivstoff:

1. Skru opp lokket på drivstofftanken og ta det av (fig. 25).
2. Sett på trakten (fig. 25).
3. Etterfyll drivstoff uten å fylle tanken helt opp.

4. Ta av trakten.
5. Stram tanklokket godt og tørk opp eventuelt drivstoffsløt etterpå.

**VIKTIG** Unngå å helle bensin på plastdelene for ikke å skade dem. Skyll umiddelbart med vann i tilfelle søl. Garantien dekker ikke skader på karosseriets eller motorens plastdeler som skyldes bensin.

#### 7.2.2 Tømming av tank

**MERK** Drivstoff er bedervelig og må ikke oppbevares i tanken i mer enn 30 dager. Før langtidslagring (kap. 9) må drivstofftanken tømmes.

 **Kjø! ned motoren før drivstofftanken tømmes.**

1. Parker maskinen utendørs på et flatt underlag.
2. Sett en beholder ved slangen (fig. 27.A).
3. Løsne slangen (fig. 27.A) på innsiden av bensinfilteret (fig. 27.B).
4. Åpne drivstoffkranen (avhengig av modell).
5. Samle drivstoffet i en egnet kanne.
6. Koble slangen (fig. 27.A) til igjen, og pass på å sette klemmen (fig. 27.C) riktig på plass igjen.
7. Steng drivstoffkranen (avhengig av modell).

 **Når maskinen igjen tas i bruk, kontroller at det ikke er bensinlekkasjer fra slangene, kranen eller forgasseren.**

### 7.3 KONTROLL, ETTERFYLLING OG TØMMING AV MOTOROLJE

**MERK** Riktig olje er angitt i motorens bruksanvisning.

**VIKTIG** Maskinen leveres til kunden uten motorolje.

**VIKTIG** Følg alle forholdsreglene i motorens bruksanvisning.

#### 7.3.1 Kontroll/etterfylling

 **Kontroller alltid oljenivået før bruk.**

- Kontroller motoroljenivået: Etter presise angivelser i motorens bruksanvisning skal dette nivået være mellom peilepinnens MIN- og MAX-streker (fig. 26).

 **Ikke overfyll, fordi det kan føre til overoppheting av motoren. Hvis nivået overstiger "MAX"-nivået, må det rettes opp til riktig nivå.**

### 7.3.2 Tømming

 **Motoroljen kan være veldig varm hvis den fjernes like etter at motoren er slått av. Kjøl derfor ned motoren et par minutter før oljen fjernes.**

Bytt ut motoroljen som oppgitt i motorens bruksanvisning.

Gå frem på følgende måte:

• **Type "I":**

1. Parker maskinen på et flatt underlag.
2. Sett en beholder ved forlengesslangen (fig. 28.A).
3. Hold godt fast i forlengesslangen (fig. 28.A) og skru av tømmepluggen (fig. 28.B).
4. Samle opp oljen i beholderen.
5. Sett på tømmepluggen (fig. 28.B) igjen og vær oppmerksom på plasseringen av den innvendige tetningen (fig. 28.C).
6. Skru helt igjen mens forlengesslangen (fig. 28.A) holdes godt fast.
7. Tørk opp eventuelt oljesøl.

• **Type "II":**

1. Ta av påfyllingslokket (fig. 28.A).
2. Sett røret (fig. 28.B) inn på sprøyten (fig. 28.C) og sett den helt inn i hullet.
3. Sug ut all motoroljen med sprøyten (fig. 28.C). Vær oppmerksom på at dette må gjøres flere ganger for å tømme røret helt.

• **Type "III":**

1. Parker maskinen på et flatt underlag.
2. Plasser en beholder i samsvar med forlengesslangen (fig. 28.A);
3. Trykk på saksesplinten (fig. 28.B);
4. Koble forlengesslangen fra støtteenheten ved å trykke den ned;
5. Bøy forlengesslangen og la oljen renne ned i en egnet beholder;
6. Fest forlengesslangen (fig. 28.A) til støtteenheten igjen (fig. 28.C), før du fyller på olje.
7. Tørk opp eventuelt oljesøl.

**VIKTIG** Lever inn oljen til avhending i henhold til gjeldende regelverk.

## 7.4 ANTISKALPERINGSHJUL

De ulike posisjonene for montering av hjulene tillater å opprettholde en sikkerhetsavstand "H" mellom kanten på klippeenheten og underlaget (fig. 17.A og 18.A). Reguler antiskalperingshjulenes stilling avhengig av terrengets ujevnheter.

 Denne oppgaven skal alltid gjøres med alle hjulene, slik at de settes i samme høyde, MED AVSLÅTT MOTOR OG UTKOBLEDE KLIPPEINNETNINGER.

### a. kun for modeller med sideutkast

For å bytte posisjon:

1. Løsne og trekk ut skruen (fig. 17.B).
2. Sett hjulet (fig. 17.A) med avstandsstykket (fig. 17.C) inn i hullet for ønsket avstand.
3. Stram skruen (fig. 17.B) helt til i mutteren (fig. 17.D).

### b. kun for modeller med oppsamling bak

For å bytte posisjon:

1. Løsne mutteren (fig. 18.B) og trekk ut stiften (fig. 18.C).
2. Sett inn hjulet (fig. 18.A) i ønsket posisjon.
3. Sett inn stiften (fig. 18.C) igjen og pass på at toppen av stiften (fig. 18.C) er vendt innover i maskinen.
4. Stram mutteren (fig. 18.B) helt fast.

## 7.5 RENGJØRING

Rengjør etter hver bruk som forklart nedenfor.

### 7.5.1 Rengjøring av maskinen

- Rengjør karrosseriets plastdelene med en svamp dyppet i vann og rengjøringsmiddel. Vær forsiktig og ikke fukte motoren, komponentene til det elektriske systemet og kretskortet under instrumentpanelet.
- For å redusere brannfaren må motoren, lydporten og batterirommet holdes frie for rester av gress, løv eller overflødig fett.

**VIKTIG** *Bruk aldri trykkslanger eller sterke rengjøringsmidler for å vaske karrosseriet og motoren!*

### 7.5.2 Rengjøring av utkastkanalen (kun for modeller med oppsamling bak)

Ved tilstopping av utkastkanalen:

1. Fjern oppsamleren eller vernet for utkast bak.
2. Fjern gressrestene fra kanalens utløpshull.

### 7.5.3 Rengjøring av oppsamleren (*kun for modeller med oppsamling bak*)

1. Tøm oppsamleren.
2. Rist den for å fjerne alle rester av gress og jord.
3. Gjenmonter oppsamleren og vask klippeenheten innvendig (avsn. 7.4.4-a). Fjern deretter oppsamleren, tøm den, skyll den og sett den bort slik at den tørker for.

### 7.5.4 Rengjøring av klippeenheten

Rengjør klippeenheten grundig for å fjerne alle rester av gress og rester.

 **Bruk vernebriller under rengjøring av klippeenheten, og hold personer og dyr på avstand fra området rundt.**

#### a. Innvendig rengjøring

Innvendig vask av klippeenheten og utkastkanalen må foretas på et hardt underlag når:

- oppsamleren eller vernet for utkast bak er montert (*kun for modeller med oppsamling bak*),
  - deflektoren for sideutkast er montert (*kun for modeller med sideutkast*),
  - føreren sitter i setet,
  - klippeenheten er i posisjon "1",
  - motoren er i gang,
  - giret er i fri,
  - klippeinnretningene er innkoblet.
- Koble vekselvis en vannslange til de bestemte rørtilpasningene (fig. 29.A og fig. 30.A), la vannet renne i noen minutter med klippeinnretningene i bevegelse.

**VIKTIG** *For ikke å skade den elektromagnetiske clutchens riktige funksjon:*  
- unngå at clutchen kommer i kontakt med olje,  
- ikke bruk høytrykksspyling direkte på clutchen,  
- ikke rengjør clutchen med bensin.

#### b. Utvendig rengjøring

 **For å opprettholde best mulig effektivitets- og sikkerhetsnivå for maskinen, er det nødvendig å unngå at det samler seg avsetninger eller tørre gressrester på den øvre delen av klippeenheten.**

For rengjøring av den øvre delen av klippeenheten må følgende gjøres:

- Senk klippeenheten helt (posisjon "1").
- Blås med trykkluft gjennom åpningene på høyre og venstre vern (fig. 29 og 30).

### 7.6 BATTERI

Det er grunnleggende med et nøye vedlikehold av batteriet for å garantere en lang levetid. Batteriet til maskinen må alltid lades helt:

- før maskinen tas i bruk første gang etter innkjøp,
- før maskinen skal stå i ro for en lenger periode (mer enn 30 dager) (avsn. 9),
- før start etter en lenger periode uten bruk.

Les og følg anvisningen for opplading i batteriets bruksanvisning. Dersom den oppgitte prosedyren ikke følges eller batteriet ikke lades, kan battericellene påføres uopprettelig skade. Et utladet batteri **må** lades opp så snart som mulig.

**VIKTIG** *Ladingen må foretas med en batterilader med konstant spenning. Andre ladesystemer kan påføre batteriet uopprettelig skade.*

- Maskinen er utstyrt med et koblingsstykke (fig. 31.A) for ladingen. Dette skal kobles til koblingsstykket på batteriladeren som følger med (avhengig av modell) eller som kan bestilles (avsn. 15.2).

**VIKTIG** *Dette koblingsstykket må kun brukes for tilkoblingen til batteriladeren levert av produsenten. For bruk:*  
– Følg anvisningene i bruksanvisningen.  
– Følg anvisningene i batteriets bruksanvisning.

### 7.7 FESTESKRUER OG -MUTRER

- Hold bolter, skruer og mutrer trukket godt til, for å være sikker på at maskinen alltid er sikkert å bruke.

## 8. EKSTRAORDINÆRT VEDLIKEHOLD

### 8.1 SIKKERHETSFORSKRIFTER

 **Kontakt forhandleren eller et spesialverksted umiddelbart dersom det oppstår uregelmessigheter i funksjonen til:**  
- bremsen,  
- innkobling og stans av klippeinnretningene,  
- innkobling av trekraft fremover og i revers.

## 8.2 KLIPPEENHET/ KLIPPEINNRETNINGER

### 8.2.1 Innstilling av klippeenheten

Klippeenheten må være justert riktig for å oppnå en jevnt klippet plen (fig. 32). Kontroller lufttrykket i dekkene ved ujevn klipping (avsn. 6.1.3). Dersom det ikke er nok for å oppnå jevn klipping, må du kontakte forhandleren for justering av klippeenheten.

### 8.2.2 Klippeinnretninger

En uskarp klippeinnretning river bort gresset og gir en gul plen.

 **Alle oppgaver med klippeinnretningene (demontering, sliping, balansering, reparasjon, gjenmontering og/eller bytting) er krevende arbeid som forutsetter spesialkompetanse, foruten bruk av særskilt utstyr. Av sikkerhetsmessige årsaker skal derfor disse alltid utføres ved et spesialverksted.**

 **Bytt ut ødelagt eller slitt klippeinnretning og skruer gruppevis for å opprettholde balanseringen.**

**VIKTIG** Det er en fordel om klippeinnretningene byttes ut parvis, særlig i tilfelle merkbare forskjeller i slitasen.

**VIKTIG** Bruk alltid originale klippeinnretninger med artikkelnummeret oppgitt i tabellen "Tekniske data".

På grunn av produktutvikling kan klippeinnretninger angitt i tabellen Tekniske data, med tiden blir erstattet av andre med tilsvarende egenskaper for kompatibilitet og sikker funksjon.

## 8.3 UTSKIFTING AV FOR-/BAKHJULENE

### 8.3.1 Forberedende operasjoner

**VIKTIG** Bruk en egnet løfteanordning, f.eks. jekk.

Gjør følgende før hjulene byttes ut:

- Fjern alt tilbehør.
- Parker maskinen på et solid og jevnt underlag som garanterer maskinens stabilitet.
- Koble inn parkeringsbremsen.

- Stopp motoren.
- Ta ut nøkkelen.
- Sett jekken i løftepunktet i nærheten av hjulet som skal byttes ut (avsn. 8.3.2; avsn. 8.3.3).
- Kontroller at jekken står helt vannrett på bakken.

### 8.3.2 Valg og plassering av jekken på bakhjulene

Legg trekiler (fig. 33.A) under hjulet (fig. 33.B) som er ved siden av hjulet som skal byttes ut (fig. 33.C).

#### For modeller med oppsamling bak:

- Maks høyde for lukket jekk er 110 mm (fig. 33).
- Sett jekken under den bakre platen (fig. 34.A), 180 mm fra sidekanten.

#### For modeller med sideutkast:

- Maks høyde for lukket jekk er 110 mm (fig. 35).
- Sett jekken under bakakslingen i punktet vist på figuren (fig. 36.A).

**MERK** Når jekken står slik, kan den kun løfte opp hjulet som skal byttes ut.

### 8.3.3 Valg og plassering av jekken på forhjulene

1. Legg trekiler (fig. 37.A) under hjulet (fig. 37.B) som er bak hjulet som skal byttes ut (fig. 37.C).
2. Maks høyde for lukket jekk er 110 mm.
3. Legg et firkantet trestykke (fig. 38.B) på ca. 10x10 cm i tverrsnitt på jekken (fig. 38.A).

**MERK** Trestykket unngår skader på forakslingen.

4. Løft opp jekken slik at trestykket støtter rammen og strukturene (fig. 38.C).

**MERK** Under denne fasen må trestykket holdes i balanse på jekken med en hånd.

**MERK** Når jekken står slik, kan den kun løfte opp forakslingen.

### 8.3.4 Bytte av hjulet

**VIKTIG** Pass på at maskinen står stabilt og i ro under løftingen. Hvis du oppdager feil, må jekken senkes umiddelbart. Finn og løs problemene, og løft opp på nytt.

1. Ta av lokket (fig. 39.A).
2. Løft opp slik at du klarer å trekke ut hjulet uten problemer.

3. Bruk et skrujern og trekk ut gummiringen (fig. 39.B) og akselskiven (fig. 39.C).
4. Trekk ut hjulet som skal byttes ut.
5. Legg på fett på akslingen (fig. 39.D).
6. Monter reservehjulet.
7. Sett akselskiven og gummiringen skikkelig på plass igjen.

**VIKTIG** *Kontroller at bakhjulene har samme høyde (fig. 40.A), og at forskjellen i den utvendige diameteren til de to hjulene (fig. 40.B) er maks 8-10 mm. Ved en større forskjell må klippeenhetens innstilling justeres ved et autorisert verksted for å unngå ujevne størrelser.*

### 8.3.5 Reparasjon eller bytte av dekkene

Dekkene er av typen "slangeløs", og bytte eller reparasjon pga. punktering må utføres av en dekkspesialist i henhold til gjeldende normer.

## 8.4 KRETSKORT

Kretskortet er plassert under instrumentpanelet og styrer alle maskinens sikkerhetsinnretninger.

### 8.4.1 Beskyttelsesinnretning for kretskortet (kun for modeller med oppsamling bak)

- Kretskortet er plassert under instrumentpanelet og er utstyrt med en automatisk beskyttelsesinnretning som slår av strømmen ved feil i det elektriske systemet (kap. 14).

### 8.4.2 Sikring for kretskortet (kun for modeller med oppsamling bak)

- Kretskortet er plassert under instrumentpanelet og er utstyrt med en sikring som slår av strømmen ved feil eller kortslutning i det elektriske systemet (kap. 14).

## 8.5 BYTTE AV EN SIKRING

Maskinen er utstyrt med sikringer (fig. 41.A) av forskjellig kapasitet. Deres funksjoner og egenskaper er følgende:

- 10 A sikring = beskyttelse av de generelle kretsene og effektkretsene til kretskortet. Når den utløses, stopper maskinen. **På modeller med utkast bak** slås også varsellampen på instrumentpanelet av (avsn. 5.11).
- 25 A sikring = beskyttelse av ladekretsen. Når den utløses, utlades batteriet gradvis og kan føre til startproblemer.

Sikringens kapasitet er angitt på selve sikringen.

**VIKTIG** *En brent sikring må alltid byttes ut med en sikring av samme type og kapasitet. Bruk aldri en sikring med forskjellig kapasitet.*

Kontakt forhandleren i tilfelle inngrepet ikke utbedrer tingenes tilstand.

## 8.6 BYTTE AV LYSPÆRER

### 8.6.1 Type "I" - Glødelamper

- Lyspærene (18 W) har bajonettsokkel og kan tas ut ved å vri den mot klokken med en tang (fig. 42).

### 8.6.2 Type "II" - LED-pærer

- Løsne ringen (fig. 42.A) og ta ut koblingsstykket (fig. 42.B). Demonter LED-lampen (fig. 42.C) som er festet med skruene (fig. 42.D).

## 8.7 BAKAKSLING

- Bakakslingen består av en forseglet monoblokkenhet og krever derfor ikke vedlikehold. Enheten er permanent smurt, og det er derfor ikke nødvendig med bytte eller etterfylling.

## 9. LAGRING

Når maskinen skal oppbevares lengre enn 30 dager:

1. Kjøl ned motoren.
2. Koble fra batterikablene, og oppbevar batteriet på et tørt og kjølig sted.
3. Tøm drivstofftanken (avsn. 7.2.2) og følg anvisningene i motorens bruksanvisning.
4. Rengjør maskinen skikkelig.
5. Kontroller at det ikke finnes skader på maskinen. Kontakt eventuelt et autorisert servicesenter.
6. Maskinen må lagres
  - med senket klippeenhet,
  - på et tørt sted,
  - beskyttet mot dårlig vær,
  - helst tildekket med en presenning (avsn. 15.4),
  - utilgjengelig for barn.
  - Pass på å fjerne nøkler eller redskaper brukt til vedlikeholdet.

Når maskinen skal settes i drift igjen:

- kontroller at det ikke er bensinlekkasjer fra slangene, kranen eller forgasseren,
- klargjør maskinen som angitt i kap. "6. Bruk av maskinen".

## 10. FLYTTING OG TRANSPORT

- Gjør følgende når maskinen flyttes:
  - Koble ut klippeinnretningen.
  - Sett klippeenheten i høyeste posisjon.
  - Slå av motoren.
- Gjør følgende ved transport av maskinen på et kjøretøy eller tilhenger:
  - Bruk tilstrekkelig kraftige, brede og lange lasterammer.
  - Last på maskinen med motoren avslått, tenningsnøkkelen tatt ut, uten fører og ved å skyve. Bruk et egnet antall personer.
  - Steng drivstoffkranen (avhengig av modell).
  - Senk klippeenheten.
  - Koble inn parkeringsbremsen.
  - Plasser maskinen slik at den ikke utgjør en fare for noen.
  - Fest den skikkelig til transportmidlet med tau eller kjettinger for å unngå at den kan velte og drivstoff kan lekke ut.

## 11. SERVICE OG REPARASJONER

Denne bruksanvisningen gir alle nødvendige indikasjoner for å kjøre maskinen, samt informasjon om korrekt vedlikehold som kan utføres av brukeren. Alle vedlikeholds- og justeringsoppgaver som ikke er beskrevet i bruksanvisningen, må foretas hos forhandleren eller ved et spesialverksted som har den kompetansen og det utstyret som kreves for å utføre arbeidet riktig. På denne måten opprettholdes maskinens opprinnelige sikkerhets- og driftsnivå.

Inngrep utført ved uautoriserte verksteder eller av ukvalifiserte personer fører til bortfall av garantien, foruten å frita fabrikanten for enhver forpliktelse og ethvert ansvar.

- Kun autoriserte servicesenter kan utføre reparasjoner og vedlikehold i garantitiden.
- Autoriserte serviceverksteder bruker utelukkende originale reservedeler. Originale reservedeler og tilbehør har blitt utviklet spesifikt for disse maskinene.
- Ikke originale reservedeler og tilbehør er ikke godkjent. Bruk av ikke originale reservedeler og tilbehør setter sikkerheten i fare og hever produsenten for enhver forpliktelse og ethvert ansvar.
- Det anbefales å levere maskinen inn til et autorisert serviceverksted for vedlikehold, assistanse og kontroll av sikkerhetsinnretningene en gang i året.

## 12. HVA SOM DEKKES AV GARANTIEN

Garantien dekker alle material- og fabrikkasjonsfeil. Brukeren må nøye følge alle vedlagte instruksjoner.

Garantien dekker ikke feil som skyldes:

- Manglende kjennskap til vedlagt dokumentasjon.
- Uforsiktighet.
- Feil eller upassende bruk og montering
- Bruk av uoriginale reservedeler.
- Bruk av utstyr som ikke følger med, eller som ikke er godkjent av produsenten.

Dessuten dekker garantien ikke:

- Normal slitasje av forbruksmaterialer som drivremmer, lys, hjul, knivblader, sikkerhetsbolter og ledninger.
- Normal slitasje.
- Motorer. De er dekket av motorprodusentens garantivilkår og betingelser.

Kjøperen er beskyttet av gjeldende lover. Kjøperens lovfestede rettigheter kan ikke på noen måte begrenses av denne garantien.



### 13. VEDLIKEHOLDSTABELL

Feltene ved sidene brukes til å notere ned dato og antall arbeidstimer for gjennomføring av inngrepet.

| Inngrep                                                                                   | Hyppighet (timer) | Utført (dato eller arbeidstimer) |  |  |  |  | Merknader   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------------|--|--|--|--|-------------|
| MASKIN                                                                                    |                   |                                  |  |  |  |  |             |
| Sikkerhetskontroller/kontroll av betjeningsutstyr                                         | Før hver bruk     |                                  |  |  |  |  | avsn. 6.2   |
| Kontroll av dekktrykk                                                                     | Før hver bruk     |                                  |  |  |  |  | avsn. 6.1/3 |
| Montering/kontroll av vernene ved utkastet                                                | Før hver bruk     |                                  |  |  |  |  | avsn. 6.1/4 |
| Generell rengjøring og kontroll                                                           | Etter hver bruk   |                                  |  |  |  |  | avsn. 7.4   |
| Kontroll av eventuelle skader på maskinen. Kontakt eventuelt et autorisert servicesenter. | Etter hver bruk   |                                  |  |  |  |  | -           |
| Batteriets lading                                                                         | Før lagring       |                                  |  |  |  |  | avsn. 7.5   |
| Kontroll av alle festene                                                                  | 25                |                                  |  |  |  |  |             |
| Kontroll av at klippeinnretningene er festet og skarpe                                    | 25                |                                  |  |  |  |  | ***         |
| Kontroll av drivremmen                                                                    | 25                |                                  |  |  |  |  | ***         |
| Kontroll av klippeinnretningenes drivrem                                                  | 25                |                                  |  |  |  |  | ***         |
| Kontroll og justering av bremsen                                                          | 25                |                                  |  |  |  |  | ***         |
| Kontroll og justering av trekket                                                          | 25                |                                  |  |  |  |  | ***         |
| Kontroll av innkobling og stans av klippeinnretningen                                     | 25                |                                  |  |  |  |  | ***         |
| Generell smøring                                                                          | 25                |                                  |  |  |  |  | ****        |
| Bytte av klippeinnretningene                                                              | 100               |                                  |  |  |  |  | ***         |
| Bytte av drivremmen                                                                       | -                 |                                  |  |  |  |  | ** / ***    |
| Bytte av klippeinnretningenes drivrem                                                     | -                 |                                  |  |  |  |  | ** / ***    |
| MOTOR                                                                                     |                   |                                  |  |  |  |  |             |
| Kontroll/etterfylling av drivstoff                                                        | Før hver bruk     |                                  |  |  |  |  | avsn. 7.2   |
| Kontroll/etterfylling av motorolje                                                        | Før hver bruk     |                                  |  |  |  |  | avsn. 7.3   |
| Bytte av motorolje                                                                        | ...               |                                  |  |  |  |  | *           |
| Kontroll og rengjøring av luftfilteret                                                    | ...               |                                  |  |  |  |  | *           |
| Bytte av luftfilteret                                                                     | ...               |                                  |  |  |  |  | *           |
| Kontroll av bensinfilteret                                                                | ...               |                                  |  |  |  |  | *           |
| Bytte av bensinfilteret                                                                   | ...               |                                  |  |  |  |  | *           |
| Kontroll og rengjøring av tennpluggkontaktene                                             | ...               |                                  |  |  |  |  | *           |
| Bytte av tennplugg                                                                        | ...               |                                  |  |  |  |  | *           |

\* Se motorens bruksanvisning for en fullstendig tabell over inngrepsintervallene.

\*\* Kontakt forhandleren din ved første tegn til funksjonsfeil.

\*\*\* Inngrep som må utføres av forhandleren eller et spesialverksted

\*\*\* Den generelle smøringen av alle bevegelige deler bør ellers utføres hver gang maskinen settes bort for en lenger periode.



## 14. FEILSØKING

| PROBLEM                                                                                                                      | MULIG ÅRSAK                                                   | LØSNING                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Med nøkkelen i posisjon "DRIFT" er varselampen slått av <b>(kun for modeller med oppsamling bak)</b>                      | Beskyttelsen til kretskortet er utløst på grunn av:           | Sett nøkkelen i posisjon "STOPP" og se etter mulig årsak:                                                                                 |
|                                                                                                                              | Feilkoblet batteri                                            | Kontroller tilkoblingene (avsn. 4.4).                                                                                                     |
|                                                                                                                              | Ombyttede batteripoler                                        | Kontroller tilkoblingene (avsn. 4.4).                                                                                                     |
|                                                                                                                              | Helt flatt batteri                                            | Lad batteriet (avsn. 7.5).                                                                                                                |
|                                                                                                                              | Brent sikring                                                 | Bytt ut sikringen (10 A) (avsn. 8.5).                                                                                                     |
|                                                                                                                              | Vått kretskort                                                | La det tørke med lunken luft.                                                                                                             |
| 2. Nøkkel i posisjon "START", varselampen blinker, startmotoren virker ikke <b>(kun for modeller med oppsamling bak)</b>     | Alle vilkårene for start er ikke oppfylt.                     | Sjekk at oppstartsvilkårene er oppfylt (avsn. 6.2.2).                                                                                     |
| 3. Nøkkel i posisjon "START", varselampen slås på, men startmotoren virker ikke <b>(kun for modeller med oppsamling bak)</b> | Dårlig ladet batteri                                          | Lad batteriet (avsn. 7.5).                                                                                                                |
|                                                                                                                              | Funksjonssvikt i startreleet                                  | Kontakt forhandleren.                                                                                                                     |
| 4. Nøkkel i posisjon "START", startmotoren virker ikke <b>(kun for modeller med oppsamling bak)</b>                          |                                                               | Sett nøkkelen i posisjon "STOPP" og se etter mulig årsak:                                                                                 |
|                                                                                                                              | Alle vilkårene for start er ikke oppfylt.                     | Sjekk at oppstartsvilkårene er oppfylt (avsn. 6.2.2).                                                                                     |
|                                                                                                                              | Feilkoblet batteri                                            | Kontroller tilkoblingene (avsn. 4.4).                                                                                                     |
|                                                                                                                              | Ombyttede batteripoler                                        | Kontroller tilkoblingene (avsn. 4.4).                                                                                                     |
|                                                                                                                              | Helt flatt batteri                                            | Lad batteriet (avsn. 7.5).                                                                                                                |
|                                                                                                                              | Brent sikring                                                 | Bytt ut sikringen (10 A) (avsn. 8.5).                                                                                                     |
|                                                                                                                              | Vått kretskort                                                | La det tørke med lunken luft.                                                                                                             |
|                                                                                                                              | Funksjonssvikt i startreleet                                  | Kontakt forhandleren.                                                                                                                     |
| 5. Nøkkel i posisjon "START", startmotoren virker, men motoren starter ikke                                                  | Dårlig ladet batteri                                          | Lad batteriet (avsn. 7.5).                                                                                                                |
|                                                                                                                              | Feil ved bensintilførsel                                      | Kontroller nivået i tanken (avsn. 7.2.1).                                                                                                 |
|                                                                                                                              |                                                               | Åpne kranen (avhengig av modell) (avsn. 6.4).                                                                                             |
|                                                                                                                              |                                                               | Kontroller bensinfiltret.                                                                                                                 |
|                                                                                                                              | Tenningsfeil                                                  | Kontroller at tennpluggen er skikkelig festet.<br>Kontroller at det er riktig elektrodeavstand på tennpluggen, og at elektrodene er rene. |
| 6. Det er vanskelig å starte motoren, eller motoren går ujevnt.                                                              | Problemer med forgasseren                                     | Rengjør eller bytt luftfilteret.                                                                                                          |
|                                                                                                                              |                                                               | Tøm tanken og fyll på ny bensin.<br>Kontroller og bytt eventuelt ut bensinfilteret.                                                       |
| 7. Motoren har dårlig effekt under klippingen.                                                                               | Fremdriftshastigheten er for stor i forhold til klippehøyden. | Reduser hastigheten og/eller øk klippehøyden (avsn. 6.5.4).                                                                               |

Hvis problemene fortsetter etter at du har utført disse forslagene til forbedring, må du ta kontakt med forhandleren.

| PROBLEM                                                                                                                     | MULIG ÅRSAK                                                                                                     | LØSNING                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8. Motoren stopper under arbeidet.                                                                                          | Sikkerhetsinnretninger utløst                                                                                   | Sjekk at oppstartsvilkårene er oppfylt (avsn. 6.2.2).                                                                                                   |
|                                                                                                                             | Sikring brent pga. kortslutning eller feil i det elektriske systemet ( <b>kun for modeller med sideutkast</b> ) | Finn og utbedre årsaken til feilen for å unngå flere strømbrudd.<br>Bytt ut sikringen (10 A) (avsn. 8.5).<br>Kontakt forhandleren ved flere strømbrudd. |
| 9. Motoren stopper under arbeidet og varsellampen slås av ( <b>kun for modeller med oppsamling bak</b> )                    | Beskyttelsen til kretskortet er utløst på grunn av:                                                             | Sett nøkkelen i posisjon "STOPP", vent i noen få sekunder til strømmen slås på igjen automatisk, og:                                                    |
|                                                                                                                             | Ombyttede batteripoler                                                                                          | Kontroller tilkoblingene (avsn. 4.4).                                                                                                                   |
|                                                                                                                             | skade i laderegulatoren                                                                                         | Kontroller batteriets tilkoblinger (avsn. 4.4).<br>Kontroller at batteriet finnes.                                                                      |
|                                                                                                                             | Kortslutning                                                                                                    | Kontakt forhandleren.                                                                                                                                   |
| 10. Klippeinnretningene kobles ikke inn, eller de stanser ikke i rett tid når de kobles ut.                                 | Problemer med systemet for innkobling                                                                           | Kontakt forhandleren.                                                                                                                                   |
| 11. Ujevn klipping og utilstrekkelig oppsamling ( <b>kun for modeller med oppsamling bak</b> )                              | Klippeenheten er ikke parallell med bakken                                                                      | Kontroller lufttrykket i dekkene (avsn. 6.1.3.).<br>Gjenopprett klippeenhetens innstilling med bakken (avsn. 8.2.1).                                    |
|                                                                                                                             | Klippeenretningene er ineffektive                                                                               | Kontakt forhandleren.                                                                                                                                   |
|                                                                                                                             | fremdriftshastigheten er for høy i forhold til høyden på gresset som skal klippes                               | Reduser fremdriftshastigheten og/eller hev klippeenheten (avsn. 6.5.4).<br>Vent til gresset er tørt.                                                    |
|                                                                                                                             | Kanalen er tilstoppet                                                                                           | Fjern oppsamleren og tøm kanalen (avsn. 7.4.2).                                                                                                         |
|                                                                                                                             |                                                                                                                 |                                                                                                                                                         |
| 12. Ujevn klipping (kun for modeller med sideutkast)                                                                        | Klippeenheten er ikke parallell med bakken                                                                      | Kontroller lufttrykket i dekkene (avsn. 6.1.3.).<br>Gjenopprett klippeenhetens innstilling med bakken (avsn. 8.2.1).                                    |
|                                                                                                                             | Klippeenretningene er ineffektive                                                                               | Kontakt forhandleren.                                                                                                                                   |
|                                                                                                                             |                                                                                                                 |                                                                                                                                                         |
| 13. Unormal vibrasjon under klipping.                                                                                       | Klippeenheten er full av gress                                                                                  | Rengjør klippeenheten (avsn. 7.4.4).                                                                                                                    |
|                                                                                                                             | Klippeenretningene er ubalanserte eller løse                                                                    | Kontakt forhandleren.                                                                                                                                   |
|                                                                                                                             | Festene er løse                                                                                                 | Kontroller og stram til festeskrueene for motor og ramme.                                                                                               |
| 14. Usikker eller ineffektiv bremsing.                                                                                      | Bremsen ikke korrekt regulert                                                                                   | Kontakt forhandleren.                                                                                                                                   |
| 15. Uregelmessig fremdrift, utilstrekkelig trekkraft i oppoverbakke, eller maskinen har en tendens til å rykke.             | Problemer med remmen eller anordningen for innkobling                                                           | Kontakt forhandleren.                                                                                                                                   |
| 16. Maskinen flytter seg ikke når det trykkes på gasspedalen når motoren er i gang (modeller med hydrostatisk transmisjon). | Utløsersspak i posisjon for utløst transmisjon                                                                  | Flytt den til posisjon for innkoblet transmisjon (avsn. 5.13).                                                                                          |

Hvis problemene fortsetter etter at du har utført disse forslagene til forbedring, må du ta kontakt med forhandleren.

| PROBLEM                                                                         | MULIG ÅRSAK                        | LØSNING                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 17. Maskinen begynner å vibrere unormalt og/eller har kjørt på et fremmedlegeme | Deler er ødelagte eller har løsnet | Stopp maskinen og ta ut tenningsnøkkelen.                                         |
|                                                                                 |                                    | Kontroller om det finnes skader.                                                  |
|                                                                                 |                                    | Kontroller om det finnes deler som har løsnet, og stram dem godt.                 |
|                                                                                 |                                    | Kontrollene, utskiftingene eller reparasjonene må utføres ved et spesialverksted. |

Hvis problemene fortsetter etter at du har utført disse forslagene til forbedring, må du ta kontakt med forhandleren.

## 15. TILBEHØR

### 15.1 MULCHING-SETT

Maler fint opp det klippede gresset, og lar det ligge på plenen (fig. 43.A1 og 43.A2).

### 15.2 BATTERILADER

Holder batteriet i god stand når maskinen ikke brukes og garanterer et utmerket ladenivå og en lenger levetid for batteriet (fig. 43.B).

### 15.3 SETT MED TILHENDERFESTE

For å slepe en liten tilhenger (fig. 43.C).

### 15.4 PRESENNING

Beskytter maskinen mot støv når den ikke brukes (fig. 43.D).

### 15.5 SETT MED VERN FOR UTKAST BAK

Brukes i stedet for oppsamleren når gresset ikke samles opp (fig. 43.E). **(Kun for modeller med utkast bak)**

### 15.6 SNØKJETTINGER 18''

Bedrer grepet til bakhjulene på snødekt underlag og tillater bruk av snømåkingsutstyr (fig. 43.F).

### 15.7 GJØRME-/SNØHJUL 18''

Bedrer trekkytelsene på snø og gjørm.

### 15.8 TILHENDER

For transport av verktøy eller annet utstyr som overskrider den anbefalte vektkapasiteten (fig. 43.H).

### 15.9 SPREDER

For å spre salt eller gjødsel (fig. 43.I).

### 15.10 GRESSRULLE

For kompaktering av jorden etter såing, eller nivellering av gresset (fig. 43.J).

### 15.11 SNØPLOG

For måking og oppsamling på siden av snøen som er fjernet (fig. 43.K).

### 15.12 BLAD- OG GRESSOPPSAMLER

For oppsamling av blader og gress på plener (fig. 43.L).

# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base  
b) Mese/Anno di costruzione  
c) Matricola

MP 84

- d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC  
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

N°0197-TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018  
EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018

EN 55012:2007+A1:2009  
EN ISO 14982:2009  
EN 50581:2012

- g) Livello di potenza sonora misurato  
h) Livello di potenza sonora garantito  
i) Ampiezza di taglio

100 dB(A)  
100 dB(A)  
83 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base  
b) Mese/Anno di costruzione  
c) Matricola

MP 98

- d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC  
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

N°0197-TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018  
EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018

EN 55012:2007+A1:2009  
EN ISO 14982:2009  
EN 50581:2012

- g) Livello di potenza sonora misurato  
h) Livello di potenza sonora garantito  
i) Ampiezza di taglio

100 dB(A)  
100 dB(A)  
97 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST, S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

a) Tipo / Modello Base

SD 98

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC  
  D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

N°0197-TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018  
EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018

EN 55012:2007+A1:2009  
EN ISO 14982:2009  
EN 50581:2012

- g) Livello di potenza sonora misurato  
h) Livello di potenza sonora garantito  
i) Ampiezza di taglio

99 dB(A)  
100 dB(A)  
98 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

a) Tipo / Modello Base

SD 108

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC  
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

N°0197-TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018  
EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018

EN 55012:2007+A1:2009  
EN ISO 14982:2009  
EN 50581:2012

- g) Livello di potenza sonora misurato  
h) Livello di potenza sonora garantito  
i) Ampiezza di taglio

99 dB(A)  
100 dB(A)  
107 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>FR</b> (Traduction de la notice originale)</p> <p><b>Declaration CE de Conformité</b><br/>(Directive Machines 2006/42/CE, Annexe I, partie A)</p> <p>1. La Société</p> <p>2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine: Fonctionne à l'usage et à l'entretien assuré par le fabricant</p> <p>a) Type / Modèle de Base</p> <p>b) Mois / Année de fabrication</p> <p>c) Numéro de série</p> <p>d) Moteur: moteur essence</p> <p>e) Conformité aux prescriptions des directives</p> <p>f) Certification</p> <p>g) Examen CE de type</p> <p>h) Niveau de puissance sonore mesuré</p> <p>i) Niveau de puissance sonore garanti</p> <p>j) Largeur de coupe</p> <p>k) Personne habilitée à établir le Dossier Technique</p> <p>l) Lieu et Date</p>  | <p><b>EN</b> (Translation of the original instruction)</p> <p><b>EC Declaration of Conformity</b><br/>(Machine Directive 2006/42/EC, Annex I, part A)</p> <p>1. The Company</p> <p>2. hereby declares under its own responsibility that the machine: runs on intended operator / Grass cutting</p> <p>a) Type / Base Model</p> <p>b) Month / Year of manufacture</p> <p>c) Serial number</p> <p>d) Motor: petrol</p> <p>e) Conforms to the directive specifications</p> <p>f) Certification body</p> <p>g) Examination of type</p> <p>h) Sound power level measured</p> <p>i) Range of cut</p> <p>j) Person authorised to create the Technical Folder</p> <p>k) Place and Date</p>                                                             | <p><b>DE</b> (Übersetzung der Originalanweisung)</p> <p><b>EG-Konformitätserklärung</b><br/>(Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang I, Teil A)</p> <p>1. Die Gesellschaft</p> <p>2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Aufbehalten / Aufschnitt für den bestimmungsgemäßen Einsatz</p> <p>a) Typ: Basismodell</p> <p>b) Monat / Jahr der Herstellung</p> <p>c) Seriennummer</p> <p>d) Motor: Benzinmotor</p> <p>e) Konformität mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien</p> <p>f) Zertifizierungsstelle</p> <p>g) Examinierung der Bauart</p> <p>h) Berechnete und die harmonisierten Normen</p> <p>i) Geräuschemission / Schalldruckpegel</p> <p>j) Schnittbreite</p> <p>k) Person, die befugt ist, das technische Dokument zu erstellen</p> <p>l) Ort und Datum</p>                  | <p><b>NO</b> (Oversettelse av original bruksanvisning)</p> <p><b>EF-samsvarserklæring</b><br/>(Maskindirektivet 2006/42/EF, Vedlegg I, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Benyttes til oppbevaring / grassklipping</p> <p>a) Type / Modell</p> <p>b) Måned / Ryggår</p> <p>c) Serienummer</p> <p>d) Motor: forbrenningsmotor</p> <p>e) Oppfyllelse av direktivets krav</p> <p>f) EF godkjenning</p> <p>g) Referens til harmoniserte standarder</p> <p>h) Beregnede lydkraftnivå</p> <p>i) Garanterte lydkraftnivå</p> <p>j) Skjærbredd</p> <p>k) Dokumentasjon som er utført i tillegg til teknisk dokumentasjon:</p> <p>o) Sted og dato</p>                                               | <p><b>SV</b> (Översättning av bruksanvisning i original)</p> <p><b>EG-samsvarserklæring</b><br/>(Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga I, del A)</p> <p>1. Företaget</p> <p>2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen: Används till uppbärning / gräsklippning</p> <p>a) Typ: Basmodell</p> <p>b) Månad / Tillverkningsår</p> <p>c) Serienummer</p> <p>d) Motor: förbränslingsmotor</p> <p>e) Översamsstämning med direktivets krav</p> <p>f) CE godkännande</p> <p>g) Referens till harmoniserade standarder</p> <p>h) Beräknade ljudkraftnivå</p> <p>i) Garanterade ljudkraftnivå</p> <p>j) Skärbredd</p> <p>k) Dokumentation som för utöver teknisk dokumentation:</p> <p>o) Anordningsdatum</p> <p>o) Ställe och datum</p>                                                                   | <p><b>DE</b> (Oversetztesel av det originale bruksanvisning)</p> <p><b>EF-samsvarserklæring</b><br/>(Maskindirektiv 2006/42/EF, bilaga I, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Benyttes til oppbevaring / grassklipping</p> <p>a) Type / Modell</p> <p>b) Måned / Tillverkningsår</p> <p>c) Serienummer</p> <p>d) Motor: forbrenningsmotor</p> <p>e) Översamsstämning med direktivets krav</p> <p>f) CE godkännande</p> <p>g) Referens till harmoniserade standarder</p> <p>h) Beräknade ljudkraftnivå</p> <p>i) Garanterade ljudkraftnivå</p> <p>j) Skärbredd</p> <p>k) Dokumentation som för utöver teknisk dokumentation:</p> <p>o) Anordningsdatum</p> <p>o) Ställe och datum</p>                   |
| <p><b>NO</b> (Vedlegg til bruksanvisning på engelsk språk)</p> <p><b>EG-samsvarserklæring</b><br/>(Maskindirektiv 2006/42/EF, bilaga I, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer under eget ansvar at maskinen: Benyttes til oppbevaring / grassklipping</p> <p>a) Type / Basmodell</p> <p>b) Måned / Ryggår</p> <p>c) Serienummer</p> <p>d) Motor: forbrenningsmotor</p> <p>e) Konformitet med direktivets krav</p> <p>f) CE godkjenning</p> <p>g) Examinering av type</p> <p>h) Beregnet lydkraftnivå</p> <p>i) Garantert lydkraftnivå</p> <p>j) Skjærbredd</p> <p>k) Person autorisert til å utarbeide det tekniske dokumentet</p> <p>l) Sted og dato</p>                                                                                               | <p><b>EN</b> (Translation of the Manual Original)</p> <p><b>Declaration of Conformity CE</b><br/>(Directive Machines 2006/42/EC, Annex I, part A)</p> <p>1. The Company</p> <p>2. hereby declares under its own responsibility that the machine: Functions at the intended operator / Grass cutting</p> <p>a) Type / Model Base</p> <p>b) Month / Year of manufacture</p> <p>c) Serial number</p> <p>d) Motor: petrol engine</p> <p>e) Conforms to the specifications of the directives</p> <p>f) Certification body</p> <p>g) Examination of type</p> <p>h) Sound power level measured</p> <p>i) Guaranteed sound power level</p> <p>j) Cutting width</p> <p>k) Person authorised to create the Technical Folder</p> <p>l) Place and Date</p> | <p><b>FR</b> (Traduction du manuel d'origine)</p> <p><b>Declaration CE de Conformité</b><br/>(Directive Machines 2006/42/CE, Annexe I, partie A)</p> <p>1. La Société</p> <p>2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine: Fonctionne à l'usage et à l'entretien assuré par le fabricant</p> <p>a) Type / Modèle Base</p> <p>b) Mois / Année de fabrication</p> <p>c) Numéro de série</p> <p>d) Moteur: moteur à explosion</p> <p>e) Conformité aux spécifications des directives</p> <p>f) Organisme certificateur</p> <p>g) Examen CE de type</p> <p>h) Référence à la Norme harmonisée</p> <p>i) Niveau de puissance sonore mesuré</p> <p>j) Niveau de puissance sonore garanti</p> <p>k) Largeur de coupe</p> <p>l) Personne autorisée à réaliser le Manuel Technique</p> <p>m) Lieu et Date</p> | <p><b>FI</b> (Alkuperäisen ohjeen käännös)</p> <p><b>EF-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUS</b><br/>(Koneohje 2006/42/EY, liite I, osa A)</p> <p>1. Yhtiö</p> <p>2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Käytetään ruohonhoon / ruohonleikkaamiseen</p> <p>a) Tyypin / Perusmallin</p> <p>b) Kuukauden / Valmistusvuoden</p> <p>c) Sarjanumero</p> <p>d) Moottori: polttimo</p> <p>e) Ohjeiden mukaisuus direktiivien vaatimuksiin</p> <p>f) EF hyväksyntä</p> <p>g) Harmonisoidun standardien viittaus</p> <p>h) Laskettujen äänitehojen</p> <p>i) Takautuva ääniteho</p> <p>j) Leikkauksen leveys</p> <p>k) Dokumentaatio, joka on tehty lisäksi tekniseen dokumentaatioon:</p> <p>o) Paikka ja päivämäärä</p>                     | <p><b>CS</b> (Přelož (přeložená) návod k použití)</p> <p><b>EF-vyhlášení o shodě</b><br/>(Směrnice o strojích zařazených 2006/42/ES, Příloha I, část A)</p> <p>1. Společnost</p> <p>2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Slouží ke sečení / odstraňování trávy na trávníku</p> <p>a) Typ / Základní model</p> <p>b) Měsíc / Rok výroby</p> <p>c) Sériové číslo</p> <p>d) Motor: spalovací motor</p> <p>e) Shoda s požadavky směrnice</p> <p>f) EF ověření typu</p> <p>g) Návaznost na harmonizované normy</p> <p>h) Naměřené i ověřené akustické výkonové</p> <p>i) Zaručený akustický výkonový</p> <p>j) Šířka sečení</p> <p>k) Dokumentace pro vyřízení</p> <p>o) Místo a datum</p>                                                                                              | <p><b>PL</b> (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)</p> <p><b>Deklaracja zgodności WE</b><br/>(dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <p>1. Spółka</p> <p>2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Służy koszeniu / porządkowaniu trawy na trawniku</p> <p>a) Typ / Model podstawowy</p> <p>b) Miesiąc / Rok produkcji</p> <p>c) Numer seryjny</p> <p>d) Silnik: silnik spalinowy</p> <p>e) Stwierdzenie zgodności z wymogami dyrektywy</p> <p>f) Certyfikat CE</p> <p>g) Nawiązanie do normy harmonizowanej</p> <p>h) Pomiarowa i sprawdzona moc akustyczna</p> <p>i) Zgwarantowana moc akustyczna</p> <p>j) Szerokość koszenia</p> <p>k) Dokumentacja techniczna</p> <p>o) Miejsce i data</p>             |
| <p><b>EL</b> (Μετάφραση του πρωτογενούς του οδηγού χρήσης)</p> <p><b>ΕΚ-Δηλώση συμμόρφωσης</b><br/>(Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα Ι, μέρος Α)</p> <p>1. Η Εταιρεία</p> <p>2. Αποδέχεται ευθύνη με την παρούσα δήλωση ότι η μηχανή: Λειτουργεί ως προβλεπόμενο / γρασμάχηση</p> <p>a) Τύπος / Μοντέλο</p> <p>b) Μήνας / Έτος κατασκευής</p> <p>c) Αριθμός σειράς</p> <p>d) Κινητήρας: κινητήρας εσωτερικής καύσης</p> <p>e) Συμμόρφωση με τις απαιτήσεις της οδηγίας</p> <p>f) Εγκρίση CE</p> <p>g) Αναφορά στην αρμονισμένη πρόταση</p> <p>h) Μέτρον της ισχύος που μετρήθηκε</p> <p>i) Εγγυημένη ισχύος που μετρήθηκε</p> <p>j) Εύρος κοπής</p> <p>k) Άτομο εξουσιοδοτημένο για την κατασκευή του Τεχνικού Φακέλου</p> <p>l) Τόπος και Ημερομηνία</p> | <p><b>TR</b> (Çeviri Talimatları / Talimatlar)</p> <p><b>A1: Uygunluk Beyanı</b><br/>(2006/42/AT Makine Direktifi, Ek A, bölüm A)</p> <p>1. Şirket</p> <p>2. Şahsı sorumluluğu altında aşağıdaki makineyi: Önerilen şekilde / biçiminde kullanacağını</p> <p>a) Tip / Standart model</p> <p>b) Oluşturma / Yıl</p> <p>c) Motor / Güç</p> <p>d) Motor / Güç</p> <p>e) Konformite</p> <p>f) CE onay</p> <p>g) Referans</p> <p>h) Ses gücü ölçümü</p> <p>i) Ses gücü</p> <p>j) Kesim genişliği</p> <p>k) Yetkili kişiyi</p> <p>l) Yer ve Tarih</p>                                                                                                                                                                                                | <p><b>SK</b> (Přelož (přeložená) návod k použití)</p> <p><b>EF-vyhlášení o shodě</b><br/>(Směrnice o strojích zařazených 2006/42/ES, Příloha I, část A)</p> <p>1. Společnost</p> <p>2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Slouží ke sečení / odstraňování trávy na trávníku</p> <p>a) Typ / Základní model</p> <p>b) Měsíc / Rok výroby</p> <p>c) Sériové číslo</p> <p>d) Motor: spalovací motor</p> <p>e) Shoda s požadavky směrnice</p> <p>f) EF ověření typu</p> <p>g) Návaznost na harmonizované normy</p> <p>h) Naměřené i ověřené akustické výkonové</p> <p>i) Zaručený akustický výkonový</p> <p>j) Šířka sečení</p> <p>k) Dokumentace pro vyřízení</p> <p>o) Místo a datum</p>                                                                                                                  | <p><b>HU</b> (Eredeti használati útmutató fordítása)</p> <p><b>EF-nyilatkozat a megfelelőségről</b><br/>(2006/42/EK géppelvezetői utasítás, I. melléklet "A" rész)</p> <p>1. Társaság</p> <p>2. Felelősségem alatt kijelentem, hogy a gép: Használatra / gyepnyírásra van tervezve</p> <p>a) Típus / Alapmodell</p> <p>b) Hónap / Gyártási év</p> <p>c) Sorozatszám</p> <p>d) Motor: benzinmotor</p> <p>e) A direktívák követelményeinek megfelelése</p> <p>f) EF jóváhagyás</p> <p>g) Harmonizált normákra való hivatkozás</p> <p>h) Számított zajteljesítmény</p> <p>i) Garancia zajteljesítmény</p> <p>j) Vágószélesség</p> <p>k) A technikai dokumentációhoz készített kiegészítő dokumentáció:</p> <p>o) Hely és dátum</p> | <p><b>RU</b> (Перевод оригинального руководства по эксплуатации)</p> <p><b>Декларация соответствия ЕВ</b><br/>(Директива о машинах 2006/42/ЕС, приложение I, часть А)</p> <p>1. Компания</p> <p>2. Гарантирую на своей ответственности, что машина: Предназначена для эксплуатации / косения травы на газоне</p> <p>a) Тип / Базовая модель</p> <p>b) Месяц / Год изготовления</p> <p>c) Номер серии</p> <p>d) Двигатель: бензиновый</p> <p>e) Соответствие требованиям директивы</p> <p>f) CE одобрение</p> <p>g) Ссылка на гармонизированные нормы</p> <p>h) Измеренная и проверенная акустическая мощность</p> <p>i) Гарантированная акустическая мощность</p> <p>j) Ширина коса</p> <p>k) Документация, выполненная в дополнение к технической документации:</p> <p>o) Место и дата</p> | <p><b>UK</b> (Original English original text)</p> <p><b>EC Declaration of Conformity</b><br/>(Directive Machines 2006/42/EC, Annex I, part A)</p> <p>1. The Company</p> <p>2. hereby declares under its own responsibility that the machine: Functions at the intended operator / Grass cutting</p> <p>a) Type / Base Model</p> <p>b) Month / Year of manufacture</p> <p>c) Serial number</p> <p>d) Motor: petrol engine</p> <p>e) Conforms to the specifications of the directives</p> <p>f) Certification body</p> <p>g) Examination of type</p> <p>h) Sound power level measured</p> <p>i) Guaranteed sound power level</p> <p>j) Cutting width</p> <p>k) Person authorised to create the Technical Folder</p> <p>l) Place and Date</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>BL</b> (Prijemni kôrijevni návod k uporabi)</p> <p><b>EF-vyhlášení o shodě</b><br/>(Směrnice o strojích zařazených 2006/42/ES, Příloha I, část A)</p> <p>1. Společnost</p> <p>2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Slouží ke sečení / odstraňování trávy na trávníku</p> <p>a) Typ / Základní model</p> <p>b) Měsíc / Rok výroby</p> <p>c) Sériové číslo</p> <p>d) Motor: spalovací motor</p> <p>e) Shoda s požadavky směrnice</p> <p>f) EF ověření typu</p> <p>g) Návaznost na harmonizované normy</p> <p>h) Naměřené i ověřené akustické výkonové</p> <p>i) Zaručený akustický výkonový</p> <p>j) Šířka sečení</p> <p>k) Dokumentace pro vyřízení</p> <p>o) Místo a datum</p>                                                                              | <p><b>ES</b> (Prijemni kôrijevni návod k uporabi)</p> <p><b>EF-vyhlášení o shodě</b><br/>(Směrnice o strojích zařazených 2006/42/ES, Příloha I, část A)</p> <p>1. Společnost</p> <p>2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Slouží ke sečení / odstraňování trávy na trávníku</p> <p>a) Typ / Základní model</p> <p>b) Měsíc / Rok výroby</p> <p>c) Sériové číslo</p> <p>d) Motor: spalovací motor</p> <p>e) Shoda s požadavky směrnice</p> <p>f) EF ověření typu</p> <p>g) Návaznost na harmonizované normy</p> <p>h) Naměřené i ověřené akustické výkonové</p> <p>i) Zaručený akustický výkonový</p> <p>j) Šířka sečení</p> <p>k) Dokumentace pro vyřízení</p> <p>o) Místo a datum</p>                    | <p><b>SK</b> (Prijemni kôrijevni návod k uporabi)</p> <p><b>EF-vyhlášení o shodě</b><br/>(Směrnice o strojích zařazených 2006/42/ES, Příloha I, část A)</p> <p>1. Společnost</p> <p>2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Slouží ke sečení / odstraňování trávy na trávníku</p> <p>a) Typ / Základní model</p> <p>b) Měsíc / Rok výroby</p> <p>c) Sériové číslo</p> <p>d) Motor: spalovací motor</p> <p>e) Shoda s požadavky směrnice</p> <p>f) EF ověření typu</p> <p>g) Návaznost na harmonizované normy</p> <p>h) Naměřené i ověřené akustické výkonové</p> <p>i) Zaručený akustický výkonový</p> <p>j) Šířka sečení</p> <p>k) Dokumentace pro vyřízení</p> <p>o) Místo a datum</p>                         |
| <p><b>RO</b> (Instrucții tehnice traducite)</p> <p><b>CE Declarație de Conformitate</b><br/>(Directiva Mașinilor 2006/42/CE, Anexa I, partea A)</p> <p>1. Producătorul</p> <p>2. Declară pe propria răspundere că mașina: Funcționează la utilizarea / utilizarea</p> <p>a) Tip / Modelul de bază</p> <p>b) Luna / Anul de fabricație</p> <p>c) Motor: motor cu combustibil</p> <p>d) Conformitatea cu specificațiile</p> <p>e) Organismul de certificare</p> <p>f) Examinarea CE de tip</p> <p>g) Referința la Standartul armonizat</p> <p>h) Nivelul de putere sonoră măsurat</p> <p>i) Nivelul de putere sonoră garantat</p> <p>j) Lățimea de tăiere</p> <p>k) Persoana autorizată să elaboreze Documentul Tehnic</p> <p>l) Locul și Data</p>                            | <p><b>LT</b> (Originali instrukcijos vertimas)</p> <p><b>EF patvirtinimas</b><br/>(Direktiva įrankių 2006/42/EF, Priedas I, dalis A)</p> <p>1. Įmonė</p> <p>2. Pateikia atskaitą, kad prietaisai: Naudojami ruošiant / ruošiant</p> <p>a) Tipas / Pagrindinis modelis</p> <p>b) Mėnuo / Gamintojo metai</p> <p>c) Variklis: vidinio degimo variklis</p> <p>d) Atitiktis direktyvos reikalavimams</p> <p>e) Sertifikuojantis organas</p> <p>f) CE tipo tyrimas</p> <p>g) Nurodymas į harmonizuotą normą</p> <p>h) Išmatuoti galingumo lygiai</p> <p>i) Garantuojamas galingumo lygis</p> <p>j) Aukštumos pjūvio plotis</p> <p>k) Asmuo, turintis teisę sudaryti Techninio dokumento</p> <p>l) Vietė ir Data</p>    | <p><b>LV</b> (Instrukcijas tulkojums)</p> <p><b>EF patvērums</b><br/>(Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums I, daļa A)</p> <p>1. Uzņēmums</p> <p>2. Pateic atskaitu par to, ka ierīces: Lietotas sagriešanai / sagriešanai</p> <p>a) Tipa / Pamata modeļa</p> <p>b) Mēneša / Ražošanas gada</p> <p>c) Motors: iekšējais motors</p> <p>d) Atbilstība direktīvas prasībām</p> <p>e) Sertifikācijas iestāde</p> <p>f) CE tipa pārbaude</p> <p>g) Atsauces uz harmonizētajiem standartiem</p> <p>h) Izmērītais skaņas jaudas līmenis</p> <p>i) Garantējams skaņas jaudas līmenis</p> <p>j) Pļaušanas platums</p> <p>k) Pilnvarotais dokuments, kas sagatavots tehniskajam dokumentam:</p> <p>o) Vietas un datums</p> |
| <p><b>SR</b> (Prijemni kôrijevni návod k uporabi)</p> <p><b>CE deklaracija o usagladnosti</b><br/>(Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog I, dio A)</p> <p>1. Proizvođač</p> <p>2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Koristi se za kosjenje / kosjenje</p> <p>a) Tip / Osnovni model</p> <p>b) Mjesec / Godina proizvodnje</p> <p>c) Serijalni broj</p> <p>d) Motor: motor sa unutarnjim sagorjevanjem</p> <p>e) Usaglasnost sa zahtjevima direktive</p> <p>f) Sertifikacioni tijelo</p> <p>g) Pregled CE tipa</p> <p>h) Referencija na harmonizirane norme</p> <p>i) Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>j) Garantirani nivo zvučne snage</p> <p>k) Širina košenja</p> <p>l) Osoba ovlaštena da sastavlja tehnički dokument</p> <p>m) Mjesto i datum</p> | <p><b>BG</b> (Prijemni kôrijevni návod k uporabi)</p> <p><b>EF patvirtinimas</b><br/>(Direktiva įrankių 2006/42/EF, Priedas I, dalis A)</p> <p>1. Įmonė</p> <p>2. Pateikia atskaitą, kad prietaisai: Naudojami ruošiant / ruošiant</p> <p>a) Tipas / Pagrindinis modelis</p> <p>b) Mėnuo / Gamintojo metai</p> <p>c) Variklis: vidinio degimo variklis</p> <p>d) Atitiktis direktyvos reikalavimams</p> <p>e) Sertifikuojantis organas</p> <p>f) CE tipo tyrimas</p> <p>g) Nurodymas į harmonizuotą normą</p> <p>h) Išmatuoti galingumo lygiai</p> <p>i) Garantuojamas galingumo lygis</p> <p>j) Aukštumos pjūvio plotis</p> <p>k) Asmuo, turintis teisę sudaryti Techninio dokumento</p> <p>l) Vietė ir Data</p> | <p><b>ET</b> (Instrukcijas tulkojums)</p> <p><b>EF patvērums</b><br/>(Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums I, daļa A)</p> <p>1. Uzņēmums</p> <p>2. Pateic atskaitu par to, ka ierīces: Lietotas sagriešanai / sagriešanai</p> <p>a) Tipa / Pamata modeļa</p> <p>b) Mēneša / Ražošanas gada</p> <p>c) Motors: iekšējais motors</p> <p>d) Atbilstība direktīvas prasībām</p> <p>e) Sertifikācijas iestāde</p> <p>f) CE tipa pārbaude</p> <p>g) Atsauces uz harmonizētajiem standartiem</p> <p>h) Izmērītais skaņas jaudas līmenis</p> <p>i) Garantējams skaņas jaudas līmenis</p> <p>j) Pļaušanas platums</p> <p>k) Pilnvarotais dokuments, kas sagatavots tehniskajam dokumentam:</p> <p>o) Vietas un datums</p> |



**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati dal diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niillä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved ophavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Текст и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



|                                 |  |                                                                                                                                                          |
|---------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>.....</div> <hr/>          |  | <div> <b>L<sub>WA</sub></b></div> <div>.....</div> <div><b>dB</b></div> |
| Type: .....                     |  |                                                                                                                                                          |
| <hr/>                           |  |                                                                                                                                                          |
| Art.N .....<br>..... -s/n ..... |  | <b>CE</b>                                                                                                                                                |

**ST. S.p.A.**

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY